

DIRETTIVA 2009/81/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tat-13 ta' Lulju 2009****dwar il-koordinazzjoni tal-proċeduri għall-ghoti ta' ċerti kuntratti ta' xogħlijiet, provvisti u servizzi minn awtoritajiet jew entitajiet kontraenti fl-oqsma tad-difiża u s-sigurtà, u li temenda d-Direttiva 2004/17/KE u d-Direttiva 2004/18/KE****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 47(2), 55 u 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat Ewropew Ekonomiku u Soċjali ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Is-sigurtà nazzjonali għadha r-responsabbiltà unika ta' kull Stat Membru, kemm fil-qasam tad-difiża u kif ukoll f'dak tas-sigurtà.
- (2) Il-formazzjoni progressiva ta' Suq Ewropew tat-Tagħmir tad-Difiża huwa essenzjali għat-tishih tal-Bażi Industrijali u Teknoloġika tad-Difiża Ewropea u għall-iżvilupp tal-kapaċitajiet militari meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-Politika Ewropea ta' Sigurtà u Difiża tal-Unjoni.
- (3) L-Istati Membri jaqblu dwar il-ħtieġa li tiġi mrawma, żviluppata u sostnuta Bażi Industrijali u Teknoloġika tad-Difiża Ewropea li tkun ibbażata fuq il-kapaċità, kompetenti u kompetittiva. Sabiex jintlahaq dan l-oġettiv, l-Istati Membri jistgħu jużaw għodod differenti, konformement mal-liġi Komunitarja, bil-ghan li jkun hemm suq Ewropew ġenwin tad-difiża u kondizzjonijiet ugwali kemm fil-livell Ewropew u kif ukoll f'dak internazzjonali. Għandhom jikkontribwixxu wkoll għall-iżvilupp fil-fond tad-diversità tal-bażi Ewropea tal-fornituri relatati mad-difiża, b'mod partikolari billi jiġi appoggjat l-involvement tal-imprizi żgħar u ta' daqs medju (SMEs) u fornituri mhux tradizzjonali fil-Bażi Industrijali u Teknoloġika tad-Difiża Ewropea, tiġi mrawma l-koperazzjoni industrijali u jiġu mhegga l-fornituri sekondarji effiċjenti u li jirreagixxu. F'dan il-kuntest, għandhom jikkunsidraw il-Komunikazzjoni Interpretattiva tal-Kummissjoni tas-7 ta' Diċembru 2006

dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 296 tat-Trattat fil-qasam tal-akkwist tad-difiża u l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-5 ta' Diċembru 2007 dwar Strategija għal Industrija tad-difiża Ewropea aktar b'Saħħitha u kompetittiva.

- (4) Il-holqien ta' Suq Ewropew tat-Tagħmir tad-Difiża huwa stabbilit permezz ta' qafas legiſlattiv addattat. Fil-qasam tal-kuntratti, dan jeħtieġ koordinazzjoni tal-proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti biex jiġu ssodisfatti ir-rekwiżiti tas-sigurtà tal-Istati Membri u l-obbligi li jirriżultaw mit-Trattat.
- (5) Biex jintlahaq dan l-oġettiv, il-Parlament Ewropew stieden lill-Kummissjoni fir-riżoluzzjoni tiegħu tas-17 ta' Novembru 2005 dwar il-Green Paper dwar l-akkwist fil-qasam tad-difiża ⁽³⁾ biex tabbozza direttiva li tqis b'mod partikolari l-interessi tas-sigurtà tal-Istati Membri, filwaqt li tkompli tiżviluppa l-politika barranija u ta' sigurtà komuni, tippromwovi koeżjoni Ewropea akbar u tippreserva l-irwol tal-Unjoni bhala "poter ċivili".
- (6) Il-koordinazzjoni aħjar tal-proċeduri tal-ghoti tal-kuntratti, pereżempju għal kuntratti li jirrigwardjaw is-servizzi tal-logistika, it-trasportazzjoni u l-magazzinaġġ ukoll għandha l-potenzjal li tnaqqas l-ispejjeż fis-settur tad-difiża u li tnaqqas b'mod sinifikanti l-impatt ambjentali tas-settur.
- (7) Dawn il-proċeduri għandhom jirriflettu l-approċċ globali tal-Unjoni Ewropea fil-qasam tas-sigurtà, li jissodisfa l-evoluzzjonijiet tal-ambjent strateġiku. Fil-fatt, il-fegġ ta' theddid asimmetriku u transnazzjonali wassal biex jiċċajpru l-limiti bejn sigurtà esterna u interna, militari u mhux militari.
- (8) It-tagħmir tad-difiża u s-sigurtà huwa vitali kemm għas-sigurtà u s-sovranià tal-Istati Membri kif ukoll għall-awtonomija tal-Unjoni Ewropea. B'riżultat ta' dan, l-akkwisti ta' oġġetti u ta' servizzi fis-settur tad-difiża u s-sigurtà huma ta' sikwit ta' natura sensittiva.
- (9) Din tirriżulta f'rekwiżiti speċifiċi, b'mod partikolari fl-oqsma tas-sigurtà tal-provvista u tas-sigurtà tal-informazzjoni. Dawn ir-rekwiżiti jikkonċernaw l-aktar l-akkwisti ta' armi, ta' munizzjon u ta' materjal tal-gwerra għall-forzi armati (kif ukoll is-servizzi u x-xogħlijiet marbuta direttament magħhom), kif ukoll ċerti akkwisti partikolarment sensittivi fil-qasam tas-sigurtà mhux

⁽¹⁾ ĠU C 100, 30.4.2009, p. 114.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-14 ta' Jannar 2009 (għadha mhi-jjex pubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2009.

⁽³⁾ ĠU C 280 E, 18.11.2006, p. 463.

militari. F'dawn l-oqsma, in-nuqqas ta' sistemi li japplikaw fl-UE kollha jfixxkel il-ftuh tas-swieq tad-difiża u tas-sigurtà bejn l-Istati Membri. Din is-sitwazzjoni tehtieg titjib rapidu. Sistema li tapplika fl-UE kollha dwar is-sigurtà tal-informazzjoni, li tkun tinkludi r-rikonossiment reċiproku tal-awtorizzazzjonijiet tas-sigurtà nazzjonali u li tippermetti l-iskambju ta' informazzjoni klassifikata bejn awtoritajiet/entitajiet kontraenti u kumpaniji Ewropej, tkun partikolarment utli. Fl-istess hin, l-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri konkreti biex itejbu s-sigurtà tal-provvista bejniethom filwaqt li jimmiraw li tiġi stabbilita b'mod progressiv sistema ta' garanziji xierqa.

- (10) Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, it-tagħmir militari għandu jinftehem b'mod partikolari bħala t-tipi ta' prodotti inkluzi fil-lista ta' armi, munizzjonijiet u materjal tal-gwerra adottata mill-Kunsill fid-Deċiżjoni 255/58 tal-15 ta' April 1958 ⁽¹⁾, u l-Istati Membri jistgħu jillimitaw ruhhom għal din il-lista biss meta jkun qed jittrasponu din id-Direttiva. Din il-lista tinkludi biss tagħmir li hu ddisinjat, żviluppat u prodott għal skopijiet speċifikament militari. Madankollu, il-lista hija ġenerika u għandha tiġi interpretata b'mod wiesa' fid-dawl tal-karattru li qed jevolvi tat-teknoloġija, il-politiki tal-akkwist u r-rekwiżiti militari li jwasslu għall-iżvilupp ta' tipi ġodda ta' tagħmir, pereżempju fuq il-bażi tal-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, it-terminu "tagħmir militari" għandu jkopri wkoll prodotti li, għalkemm inizzjalment iddisinjati għal użu ċivili, jiġu aktar tard adattati għal skopijiet militari biex jintużaw bħala armi, munizzjonijiet jew materjal tal-gwerra.
- (11) Fil-qasam speċifiku tas-sigurtà mhux militari, din id-Direttiva għandha tapplika għal akkwisti li għandhom karatteristiċi simili għal dawk tal-akkwisti fil-qasam tad-difiża u huma sensitivi daqshom. Dan jista' jkun il-każ b'mod partikolari f'oqsma fejn il-forzi militari u dawk mhux militari jikkoperaw biex iwettqu l-istess missjonijiet u/jew fejn l-iskop tal-akkwist huwa li tithares is-sigurtà tal-Unjoni u/jew tal-Istati Membri fit-territorju tagħhom stess jew lil hinn minnu kontra theddid serju minn sorsi mhux militari u/jew mhux governattivi. Dan jista' jinvolvi, pereżempju, il-harsien tal-fruntieri, l-attivitajiet tal-pulizzija u l-missjonijiet tal-ġestjoni tal-kriżijiet.
- (12) Din id-Direttiva għandha tikkunsidra l-htigijiet tal-awtorità/entità kontraenti tul iċ-ċiklu ta' hajja kollu tal-prodotti, jiġifieri r-riċerka u l-iżvilupp, l-iżvilupp industrijali, il-produzzjoni, it-tiswija, il-modernizzazzjoni, il-modifikazzjoni, il-manutenzjoni, il-loġistika, it-taħriġ, l-ittestjar, l-irtirar u l-eliminazzjoni. Dawn l-istadi jistgħu jinkludu, pereżempju, l-istudji, l-evalwazzjoni, il-ħżin, it-trasport, l-integrazzjoni, il-manutenzjoni, l-iżmantellazzjoni, il-qerda u s-servizzi l-oħra kollha li jiġu wara d-disinjar inizzjali. Xi kuntratti jistgħu jinkludu l-provvista

ta' partijiet, komponenti u/jew immuntar li jkollhom jiġu inkorporati fil-prodotti jew imwahnha magħhom, u/jew il-provvista ta' għodod, faċilitajiet ta' ttestjar jew appoġġ speċifiċi.

- (13) Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, it-terminu "riċerka u żvilupp" għandu jkopri r-riċerka fundamentali, ir-riċerka applikata u l-iżvilupp sperimentali. Ir-riċerka fundamentali tikkonsisti f'ħidma sperimentali jew teoretika mwettqa primarjament bil-hsieb li jinkiseb għerf ġdid rigward il-bażi tal-fenomeni u tal-fatti li jistgħu jiġu osservati, mingħajr ma jkun previsti xi applikazzjoni jew użu partikulari. Ir-riċerka applikata tikkonsisti wkoll f'xogħlijiet oriġinali mwettqa bil-hsieb li jinkiseb għerf ġdid. Madankollu, hija mmirata primarjament lejn għan jew objettiv Prattiku partikolari. L-iżvilupp sperimentali jikkonsisti f'ħidma bbażata fuq għerf eżistenti miksub mir-riċerka u/jew l-esperjenza Prattika bil-hsieb li tinbeda l-manifattura ta' materjali, prodotti jew tagħmir ġodda, li jiġu stabbiliti proċessi, sistemi u servizzi ġodda jew li jittejjbu b'mod konsiderevoli dawk li diġà jeżistu. L-iżvilupp sperimentali jista' jinkludi l-produzzjoni ta' dimostraturi teknoloġiċi, jiġifieri tagħmir biex jintwerew il-prestazzjonijiet ta' kunċett jew teknoloġija ġodda f'ambjent rilevanti jew rappreżentattiv.

Ir-riċerka u l-iżvilupp ma jinkludux it-tweġiq u l-kwalifikazzjoni ta' prototipi ta' qabel il-produzzjoni, l-għodod u l-inġinerija industrijali, id-disinjar industrijali jew manifattura.

- (14) Din id-Direttiva għandha tikkunsidra l-htigijiet tal-awtorità/entità kontraenti għal xogħlijiet u servizzi li, għalkemm mhux konnessi direttament mal-provvista ta' tagħmir militari jew tagħmir sensitiv, huma neċessarji biex jiġu ssodisfatti ċerti rekwiżiti militari jew tas-sigurtà.
- (15) L-ghoti ta' kuntratti konklużi fl-Istati Membri, minn entitajiet kontraenti kif imsemmi fid-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li jope-raw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali ⁽²⁾ u minn awtoritajiet kontraenti kif imsemmi fid-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 fuq koordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi ⁽³⁾, huwa suġġett għall-konformità mal-prinċipji tat-Trattat, u b'mod partikolari l-moviment liberu tal-merkanzija, il-libertà ta' stabbiliment u l-libertà tal-provvista tas-servizzi, kif ukoll il-prinċipji li jirriżultaw minnhom, bħall-ugwaljanza tat-trattament, in-non-diskriminazzjoni, l-għarfien reċiproku, il-proporzjonalità u t-trasparenza.

⁽¹⁾ Id-deċiżjoni li tiddefinixxi l-lista ta' prodotti (armi, munizzjonijiet, u materjal tal-gwerra) li għaliha japplikaw id-dispozzjonijiet tal-Artikolu 223(1)(b) — li issa sar l-Artikolu 296 — tat-Trattat (dok. 255/58). Minuti tal-15 ta' April 1958: dok. 368/58.

⁽²⁾ ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1 (Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 06, Volum 07, p. 19).

⁽³⁾ ĠU L 134, 30.4.2004, p. 114 (Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 06, Volum 07, p. 132).

L-obbligi tat-trasparenza u tal-kompetizzjoni għal kuntratti li huma taht il-limiti tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu ddeterminati mill-Istati Membri konformement ma' daww il-prinċipji u filwaqt li jitqiesu, b'mod partikolari, sitwazzjonijiet fejn hemm interess transkonfinali. B'mod partikolari, għandu jithalla fidejn l-Istati Membri biex jiddeterminaw l-aktar arrangamenti adatti biex jingħataw dawn il-kuntratti.

Għal kuntratti 'il fuq minn ċertu valur, huwa rrakkomandat li jiffasslu dispożizzjonijiet fil-qasam tal-koordinazzjoni Komunitarja ta' proċeduri nazzjonali għall-ghoti ta' dawn il-kuntratti li huma bbażati fuq dawn il-prinċipji, b'mod li jiġu garantiti l-effetti tagħhom u iktar kompetizzjoni fil-kuntratti. Dawn id-dispożizzjonijiet ta' koordinazzjoni għandhom għalhekk ikunu interpretati konformement kemm mar-regoli u l-prinċipji msemmija qabel kif ukoll mar-regoli l-oħra tat-Trattat.

- (16) L-Artikoli 30, 45, 46, 55 u 296 tat-Trattat jipprevedu eċċezzjonijiet speċifiċi għall-applikazzjoni tal-prinċipji stabbiliti fit-Trattat u, b'konsegwenza, għall-applikazzjoni tal-liġi derivata minnhom. B'hekk jirriżulta li ebda dispożizzjoni tad-Direttiva m'għandha timpedixxi li jiġu imposti jew applikati l-miżuri li huma kkunsidrati meħtieġa għas-salvagwardja tal-interessi rikonossuti bħala legittimi minn dawn id-dispożizzjonijiet tat-Trattat.

Dan ifisser b'mod partikolari li l-ghoti ta' kuntratti li jaqgħu fl-ambitu ta' din id-Direttiva jistgħu jiġu eżentati minn dan tal-aħhar fejn dan ikun iġġustifikat minhabba raġunijiet ta' sigurtà pubblika jew ikun meħtieġ għall-harsien ta' interessi essenzjali tas-sigurtà ta' Stat Membru. Dan jista' jkun il-każ fir-rigward ta' kuntratti fl-oqsma kemm tad-difiża u kif ukoll tas-sigurtà li jeħtieġu rekwiżiti ta' sigurtà tal-provvista tant onerużi, jew li huma tant kunfidenzjali u/jew importanti għas-sovranietà nazzjonali, li anke d-dispożizzjonijiet speċifiċi ta' din id-Direttiva ma jkunux biżżejjed biex jissalvagwardjaw l-interessi essenzjali tas-sigurtà tal-Istati Membri, li d-definizzjoni tagħhom hija r-responsabbiltà unika tal-Istati Membri.

- (17) Madankollu, konformement mal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Komunitajiet Ewropej, il-possibbiltà li jsir rikors għal eċċezzjonijiet bħal dawn għandha tkun interpretata b'mod li l-effetti tagħhom ma jmorru lil hinn minn dak li huwa strettament meħtieġ għall-protezzjoni tal-interessi legittimi li daww l-Artikoli tat-Trattat huma ntizi li jissalvagwardjaw. Għalhekk, in-non applikazzjoni ta' din id-Direttiva trid tkun proporzjonali għall-ghanijiet li jridu jinkisbu waqt li xxejjel mill-inqas possibbli l-moviment liberu tal-merkanzija, u l-libertà tal-provvista ta' servizzi.

- (18) Il-kuntratti għal armi, munizzjon u materjal tal-gwerra li jingħataw minn awtoritajiet/entitajiet kontraenti li joperaw fil-qasam tad-difiża huma esklużi mill-kamp tal-applikazzjoni tal-Ftehim dwar il-Kuntratti Pubbliċi (GPA) milhuq fil-qafas tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ.

Il-kuntratti l-oħra koperti minn din id-Direttiva huma wkoll esklużi mill-applikazzjoni tal-GPA taht l-Artikolu XXIII ta' din il-Ftehim. L-Artikolu 296 tat-Trattat KE u l-Artikolu XXIII(1) tiegħu għandhom ambitu differenti u huma suġġetti għal standards differenti ta' sħarriġ ġudizzjarju. L-Istati Membri jistgħu xorta joqogħdu fuq l-Artikolu XXIII(1) tal-GPA f'sitwazzjonijiet fejn l-Artikolu 296 tat-Trattat KE ma jistax jiġi invokat. Dawn iż-żewġ dispożizzjonijiet għaldaqstant iridu jissodisfaw kondizzjonijiet differenti biex jiġu applikati.

Din l-esklużjoni tfisser ukoll li fil-kuntest speċifiku tas-swieq tad-difiża u s-sigurtà, l-Istati Membri jzommu s-setgħa li jiddeciedu jekk l-awtorità/entità kontraenti tagħhom tistax thalli operaturi ekonomiċi minn pajjiżi terzi jipparteċipaw jew le fil-proċeduri tal-ghoti tal-kuntratti. Għandhom jiehdu dik id-deċizzjoni għal raġunijiet ta' kwalità meta mqabbla mal-prezz, filwaqt li jirrikonossu l-htieġa ta' Bażi Industrijali u Teknoloġika tad-Difiża Ewropea tad-difiża li tkun kompetittiva fil-livell globali, l-importanza ta' swieq miftuħa u ekwi, u l-ksib ta' benefiċċji reciproċi. L-Istati Membri għandhom jagħmlu pressjoni biex ikun hawn swieq dejjem aktar miftuħa. Is-shab tagħhom ukoll għandhom juru ftuħ, fuq il-bażi ta' regoli mifthiema internazzjonalment, b'mod partikolari fir-rigward tal-kompetizzjoni miftuħa u ġusta.

- (19) Kuntratt ikun ikkunsidrat bħala kuntratt ta' xogħlijiet biss jekk is-suġġett tiegħu jinkludi speċifikament l-eżekuzzjoni ta' attivitajiet taht id-Divizzjoni 45 tal-"Vokabularju Komuni tal-Akkwist" imsemmi fir-Regolament (KE) Nru 2195/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 dwar il-vokabularju komuni tal-akkwist (CPV) ⁽¹⁾ (minn issa 'l quddiem imsejjah "CPV"), anke jekk il-kuntratt jinkludi servizzi oħrajn meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' dawn l-attivitajiet. Il-kuntratti ta' servizzi jistgħu, f'ċerti każijiet, jinkludu xogħlijiet. Madankollu, fejn dawn ix-xogħlijiet ikunu incidentali għas-suġġett prinċipali tal-kuntratt, u huma biss konsegwenza possibbli jew kompliment tiegħu, tali xogħlijiet ma jistgħux jiġġustifikaw il-klassifikazzjoni tal-kuntratt bħala kuntratt pubbliku ta' xogħlijiet.

- (20) Il-kuntratti tad-difiża u s-sigurtà sikwit ikun fihom informazzjoni kklassifikata li l-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi fis-seħh fl-Istat Membru kkonċernat ikunu jeħtieġu, għal raġunijiet ta' sigurtà, biex jitharsu minn aċċess mhux awtorizzat. Fil-qasam militari, l-Istati Membri għandhom sistemi ta' klassifikazzjoni ta' din l-informazzjoni għal skopijiet militari. Izda fir-rigward tal-qasam tas-sigurtà mhux militari, hemm iżjed diversità fil-prattika tal-Istati Membri, fejn informazzjoni oħra trid tiġi protetta l-istess mod. Għalhekk huwa kunsiljabbli li jintuza kunċett li jikkunsidra d-diversità tal-prassi tal-Istati Membri u li jista' jinkludi

⁽¹⁾ ĠU L 340, 16.12.2002, p. 1.

l-oqsma militari u mhux militari. Madankollu, fejn mehtieg, il-kuntratti pubbliċi f'dawn l-oqsma m'għandhomx jaffettwaw l-obbligi li jirriżultaw mid-Deċiżjoni 2001/844/KE l-KEFA, l-Euratom tal-Kummissjoni, tad-29 ta' Novembru 2001 li temenda r-regoli interni tal-Proċeduri ⁽¹⁾ jew id-Deċiżjoni 2001/264/KE tad-19 ta' Marzu 2001 li tadotta r-Regolamenti ta' Sigurtà tal-Kunsill ⁽²⁾.

Barra minn hekk, l-Artikolu 296(1) tat-Trattat jipprovdi lill-Istati Membri l-possibbiltà li jeżentaw kuntratti fl-oqsma kemm tad-difiża u kif ukoll tas-sigurtà mir-regoli ta' din id-Direttiva jekk l-applikazzjoni tagħha tobbliġahom jagħtu informazzjoni li l-iżvelar tagħha jikkunsidrawh li jmur kontra l-interessi essenzjali tas-sigurtà tagħhom. Dan jista' jkun il-każ partikolarment jekk il-kuntratti jkun tant sensitivi li l-eżistenza biss tagħhom għandha tinzamm sigrieta.

(21) L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom ikunu jistgħu jagħmlu użu minn strumenti ta' ftehim qafas, u għalhekk huwa mehtieg li tiġi pprovduta definizzjoni ta' ftehim qafas u regoli speċifiċi. Skond dawn ir-regoli, meta awtorità/entità kontraenti tikkonkludi ftehim qafas konformement mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva li jikkonċernaw, notevolment, ir-reklamar, il-limiti ta' żmien u l-kondizzjonijiet għas-sottomissjoni tal-offerti, din tista' tidhol f'kuntratti bbażati fuq dan il-ftehim qafas sakemm dan jibqa' validu jew billi tapplika l-kondizzjonijiet stabbiliti fih jew, jekk il-kondizzjonijiet ma kinux kollha stabbiliti minn qabel, billi terġa' tiftah is-sejha għall-offerti minn fost il-partijiet għalih. Il-ftuh mill-ġdid għall-offerti għandu jkun konformi ma ċerti regoli li l-ghan tagħhom ikun li jiggwarantixxu l-flessibbiltà u r-rispett mehtieġa tal-prinċipji generali, notevolment il-prinċipju tal-ugwaljanza ta' trattament. Għal dawn ir-raġunijiet, it-tul ta' żmien tal-ftehim qafas għandu jkun limitat u m'għandux jaqbeż is-seba' snin, hlief f'każijiet li jkun debitament iġġustifikati mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti.

(22) L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jużaw metodi teknicelettronici ta' xiri, sakemm l-użu tagħhom isir b'rispett tar-regoli stabbiliti minn din id-Direttiva u tal-prinċipji ta' ugwaljanza ta' trattament, ta' nondiskriminazzjoni u ta' trasparenza. Billi hemm ċans li l-użu tat-teknika tal-irkanti elettronici jizdied, dawn l-irkanti għandhom jiġu mogħtija definizzjoni Komunitarja u jkun rregolati b'regoli speċifiċi sabiex jassiguraw li dawn joperaw skont dawk il-prinċipji. Għal dan il-ghan, għandu jkun hemm dispożizzjonijiet għall-irkanti elettronici li jitrattaw biss kuntratti għal xogħlijiet, provvisti jew servizzi li għalihom l-ispeċifikazzjonijiet jistgħu jkun ddeterminati

bi preċiżjoni. Dan jista' b'mod partikolari jkun il-każ għall-kuntratti rikorrenti ta' provvisti, xogħlijiet u servizzi. Bl-istess għan, għandu jkun possibbli wkoll li tiġi stabbilita klassifika rispettiva tal-persuni li jagħmlu l-offerti f'kull stadju tal-irkant elettroniku. Bl-ghajnuna tal-irkanti elettronici, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jitolbu lil dawk li jifgħu l-offerti biex jissottomettu prezzijiet godda, riveduti l-isfel, u meta l-kuntratt jiġi assenjat lill-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, anke biex jittejbu l-elementi tal-offerti li mhumix il-prezzijiet. Biex tiġi assigurata l-konformità mal-prinċipju tat-trasparenza, huma biss dawk l-elementi li jistgħu jiġu evalwati awtomatikament b'mezzi elettronici, mingħajr intervent u/jew apprezzament mill-awtorità/entità kontraenti, li jistgħu jkun l-oġġetti ta' irkanti elettronici, jiġifieri, dawk l-elementi biss li huma kwantifikabbli sabiex ikunu jistgħu jiġu espressi f'cifri jew persentaġġi. Min-naha l-oħra, dawk l-aspetti tal-offerti li jimplikaw apprezzament ta' elementi li mhumix kwantifikabbli m'għandhomx ikunu l-oġġetti ta' rkanti elettronici. Konsegwentement, ċerti kuntratti għal xogħlijiet u ċerti kuntratti għal servizzi li għandhom bħala s-suġġett tagħhom eżekuzzjonijiet intellettuali, bħal ma huma xogħlijiet ta' disinni, m'għandhomx ikunu l-oġġetti ta' rkanti elettronici.

(23) Il-metodi tekniċi ċentralizzati ta' xiri jgħinu biex tiżdied il-kompetizzjoni u jiġi ssimplifikat ix-xiri. Konsegwentement, l-Istati Membri għandhom jithallew jipprevedu li l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jixtru prodotti, xogħlijiet u/jew servizzi permezz ta' korp ċentrali għall-akkwisti. Għandu għaldaqstant ikun hemm dispożizzjoni għal definizzjoni Komunitarja tal-korpi ċentrali għall-akkwisti u tal-kondizzjonijiet li bihom, skont il-prinċipji tan-nondiskriminazzjoni u t-trattament uguali, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti li jixtru xogħlijiet, provvisti u/jew servizzi permezz ta' korpi ċentrali għall-akkwisti jkun jistgħu jiġu meqjusa li kkonformaw ma' din id-Direttiva. Awtorità/entità kontraenti, li hi obligata tapplika din id-Direttiva, għandha f'kull każ tkun eliġibbli biex taġixxi ta' korp ċentrali għall-akkwisti. Fl-istess hin, l-Istati Membri għandhom ikunu hielsa wkoll li jinnominaw korpi pubbliċi Ewropej mhux suġġetti għal din id-Direttiva, bħall-Aġenzija tad-Difiża Ewropea, bħala korpi ċentrali għall-akkwisti, sakemm dawn il-korpi japplikaw fir-rigward ta' dawk ix-xirijiet regoli li jkun konformi mad-dispożizzjonijiet kollha ta' din id-Direttiva.

(24) L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jsibu ruhhom obbligati li jagħtu kuntratt wiehed għal akkwisti koperti parzjalment minn din id-Direttiva, bil-bqija li taqa' fl-ambitu tad-Direttiva 2004/17/KE jew tad-Direttiva 2004/18/KE, jew li ma tkunx suġġetta la għal din id-Direttiva, la għad-Direttiva 2004/17/KE u lanqas għad-Direttiva 2004/18/KE. Dan japplika meta l-kuntratti rilevanti ma jistgħux, għal raġunijiet oġġettivi, jiġu separati u mogħtija permezz ta' kuntratti separati. F'każijiet bħal dawn l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom ikunu jistgħu jagħtu kuntratt wiehed sakemm id-deċiżjoni tagħhom ma tkunx qed tittiehed biex jiġu esklużi kuntratti mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, jew tad-Direttiva 2004/17/KE jew tad-Direttiva 2004/18/KE.

⁽¹⁾ ĠU L 317, 3.12.2001, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 101, 11.4.2001, p. 1.

- (25) Il-multiplikazzjoni tan-numru ta' limiti tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ikkoordinati tikkomplika l-affarijiet għall-awtoritajiet/entitajiet kontraenti. Meta jitqies il-valur medju tal-kuntratti fl-oqsma tad-difiża u s-sigurtà, huwa xieraq li jiġu allinjati l-limiti ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva mal-limiti li l-entitajiet kontraenti għandhom diġà jirrispettaw fl-applikazzjoni tad-Direttiva 2004/17/KE. Il-limiti ta' din id-Direttiva għandhom ukoll ikunu riveduti flimkien ma' dawk tad-Direttiva 2004/17/KE meta dawn il-limiti tal-aħhar jiġu riveduti.
- (26) Barra minn hekk, għandu jkun hemm provvedimenti għall-każijiet fejn id-Direttiva ma tapplikax minhabba li japplikaw regoli speċifiċi għall-ghoti ta' kuntratti, li jirriżultaw minn ftehim internazzjonali jew arrangamenti bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi. Ir-regoli skont ċerti strumenti ta' ftehim relatati mal-istazzjonar ta' truppi minn Stat Membru fi Stat Membru ieħor jew f'pajjiż terz jew mal-istazzjonar ta' truppi minn pajjiż terz fi Stat Membru għandhom ukoll jeskludu l-użu tal-proċeduri tal-ghoti tal-kuntratti li jinsabu f'din id-Direttiva. Din id-Direttiva m'għandha tapplika la għal kuntratti mogħtija minn organizzazzjonijiet internazzjonali għall-finijiet tagħhom, u lanqas għal kuntratti li jridu jingħataw minn Stat Membru skont ir-regoli li huma speċifiċi għal dawn l-organizzazzjonijiet.
- (27) Fil-qasam tad-difiża u s-sigurtà, xi kuntratti huma tant sensitivi li ma jkunx xieraq li tiġi applikata din id-Direttiva, minkejja l-ispeċifiċità tagħha. Dan ikun il-każ fir-rigward ta' kuntratti mogħtija mis-servizzi sigrieti, jew kuntratti għal kull tip ta' attivitajiet tas-servizzi sigrieti, inklużi l-attivitajiet tal-kontrospjunaġġ, kif definiti mill-Istati Membri. Huwa l-każ ukoll għal xiri ieħor partikolarment sensitiv li jehtieg livell estremament għoli ta' kunfidenzjalità, bħal, pereżempju, ċertu xiri mahsub għall-harsien tal-fruntieri jew għall-ġlieda kontra t-terroriżmu jew il-kriminalità organizzata, xirijiet relatati mal-"encryption", jew xirijiet mahsub speċifikament għal attivitajiet li jsiru bil-moħbi jew attivitajiet ugwalment sensitivi mwettqa mill-forzi tal-pulizija u tas-sigurtà.
- (28) L-Istati Membri ta' spiss iwettqu programmi koperattivi biex jiżviluppaw tagħmir tad-difiża flimkien. Programmi bħal dawn huma partikolarment importanti, għax jgħinu biex jiġu żviluppati teknoloġiji godda u jbatu l-ispejjeż għolja tar-riċerka u l-iżvilupp ta' sistemi kumplessi tal-armi. Uħud minn dawn il-programmi huma ġestiti minn organizzazzjonijiet internazzjonali, jiġifieri l-Organizzazzjoni għall-Koperazzjoni Kongunta fil-qasam tal-Armamenti (OCCAR) u n-NATO (permezz ta' aġenziji speċifiċi), jew minn aġenziji tal-Unjoni Ewropea bħall-Aġenzija tad-Difiża Ewropea, li mbagħad jagħtu kuntratti fisem l-Istati Membri. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti bħal dawn. Għal programmi koperattivi ohra bħal dawn, il-kuntratti huma mogħtija minn awtoritajiet/entitajiet kontraenti ta' Stat Membru wieħed anke fisem Stat Membru ieħor jew Stati Membri ohrajn. F'dawn il-każijiet ukoll, din id-Direttiva m'għandhiex tapplika.
- (29) Fil-każ li l-forzi armati jew il-forzi tas-sigurtà tal-Istati Membri jmxexxu operazzjonijiet barra mill-fruntieri tal-Unjoni Ewropea u meta jkollu jsir hekk minhabba r-rekwiżiti operazzjonali, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti li jintbagħtu fiż-żona tal-operazzjonijiet għandhom ikunu awtorizzati biex ma japplikawx ir-regoli ta' din id-Direttiva meta huma jagħtu kuntratti lill-operaturi ekonomiċi li jkunu jinsabu fiż-żona tal-operazzjonijiet, inkluż għal skopijiet ċivili konnessi direttament mat-twettiq ta' dawk l-operazzjonijiet.
- (30) Meta titqies l-ispeċifiċità tas-settur tad-difiża u s-sigurtà, ix-xiri ta' tagħmir kif ukoll ta' xogħlijiet u ta' servizzi minn gvern mingħand gvern ieħor għandu jiġi eskluż mill-ambitu ta' din id-Direttiva.
- (31) Fil-kuntest tas-servizzi, il-kuntratti għall-akkwist jew il-kiri ta' proprjetà immobbli jew id-drittijiet għal din il-proprjetà għandhom karatteristiċi partikolari li jagħmlux xierqa l-applikazzjoni tar-regoli tal-akkwist.
- (32) Is-servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni huma s-soltu pprovduti minn korpi jew individwi li huma maħtura jew magħżula b'mod li mhux irregolat mir-regoli tal-akkwist.
- (33) Huma fdati wkoll servizzi finanzjarji lil persuni jew korpi b'kondizzjonijiet li mhumiex kompatibbli mal-applikazzjoni tar-regoli tal-akkwist.
- (34) Taht l-Artikolu 163 tat-Trattat, l-inkoraġġiment tar-riċerka u l-iżvilupp teknoloġiku huwa mezz kif tissaħħah il-baži xjentifika u teknoloġika tal-industrija tal-Komunità, u l-ftuh ta' kuntratti ta' servizzi jikkontribwixxi għal dan il-ghan. Din id-Direttiva m'għandhiex tkopri l-kofinanzjament ta' programmi ta' riċerka u ta' żvilupp. Il-kuntratti ta' Riċerka u żvilupp li mhumiex dawk fejn il-benefiċċji jkunu esklussivament tal-awtorità/entità kontraenti għall-użu tagħha fl-eżerċizzju tal-attività tagħha, dment li s-servizz ipprovdut ikun imħallas b'mod shih mill-awtorità/entità kontraenti, mhumiex għaldaqstant koperti minn din id-Direttiva.
- (35) L-impjieġ u x-xogħol huma elementi essenzjali għall-garanzija ta' opportunitajiet ugwali għal kulhadd u jikkontribwixxu għall-integrazzjoni fis-soċjetà. F'dan il-kuntest, workshops protetti u programmi ta' impjieġi protetti jikkontribwixxu b'mod effettiv għall-integrazzjoni jew ir-riintegrazzjoni ta' persuni b'diżabbiltajiet fis-suq tax-xogħol. Madankollu, workshops bħal dawn jaf ma jkunux jistgħu jerbhu kuntratti f'kondizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni. Konsegwentement, huwa xieraq li jiġi previst li l-Istati Membri jkunu jistgħu jirriżervaw għal dawn il-workshops id-dritt li jipparteċipaw fi proċeduri ta' għoti ta' kuntratti jew jirriżervaw it-twettiq tal-kuntratti fil-kuntest ta' programmi ta' impjieġ protetti.

- (36) Sabiex tiġi applikata din id-Direttiva għall-kuntratti tas-servizzi li huma inkluzi fl-ambitu tagħha u għal skopijiet ta' monitoraġġ, is-servizzi għandhom jiġu sottodivizi f'kategoriji li jikkorrispondu għal intestaturi partikolari tal-klassifikazzjoni tas-CPV u jingabru flimkien f'zewġ Annessi, skont is-sistema li huma suġġetti għaliha. Rigward servizzi fl-Anness Ia, id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din id-Direttiva għandhom m'għandhomx jaffettwaw l-applikazzjoni ta' regoli Komunitarji speċifiċi għas-servizzi kkonċernati. Madankollu, biex jiġu applikati d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva minflok dawk tad-Direttiva 2004/17/KE jew tad-Direttiva 2004/18/KE, għandu jiġi stabbilit li l-kuntratti tas-servizzi rilevanti huma inkluzi fl-ambitu tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (37) Rigward il-kuntratti tas-servizzi, l-applikazzjoni shiha ta' din id-Direttiva għandha tkun limitata, għal perjodu tranżitorju, għal kuntratti fejn id-dispożizzjonijiet tagħha jkunu jippermettu li jiġi realizzat il-potenzjal shih għal aktar kummerċ transkonfinali. Kuntratti għal servizzi oħra jehtieġu li jiġu mmonitorjati matul dan il-perjodu trażitorju qabel ma tittiehed deċiżjoni dwar l-applikazzjoni shiha ta' din id-Direttiva.
- (38) L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi stabbiliti mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jippermettu l-ftuh tal-kuntratti għall-kompetizzjoni. Għal dan il-ghan, għandha tkun possibbli s-sottomissjoni ta' offerti li tirrifletti d-diversità tas-soluzzjonijiet tekniċi. Biex dan isir, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom, min-naħa l-wahda, jiġu stabbiliti abbażi ta' prestazzjoni u ta' rekwiżiti funzjonali. Min-naħa l-oħra, fejn issir referenza għall-istandard Ewropew — jew għall-istandards internazzjonali jew nazzjonali, inkluzi dawk speċifiċi għall-qasam tad-difiża — offerti bbażati fuq soluzzjonijiet ekwivalenti oħra għandhom ikunu kkunsidrati mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti. Din l-ekwivalenza tista' tkun notevolment evalwata b'relazzjoni mar-rekwiżiti ta' interoperabbiltà u ta' effikaċja operazzjonali. Sabiex tiġi ppruvata l-ekwivalenza, l-offerent għandu jkun jista' juża kull tip ta' evidenza. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jipprovdu raġuni għal kull deċiżjoni fejn xi ekwivalenza ma teżistix f'xi każ speċifiku. Jeżistu wkoll ftehim internazzjonali ta' standardizzazzjoni li jimmiraw li jiżguraw l-interoperabbiltà tal-forzi armati u li jista' jkollhom forza ta' res judicata fl-Istati Membri. Fil-każ li japplika wiehed minn dawn il-ftehim, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jesigū l-konformità tal-offerti mal-istandards deskritti f'dawn il-ftehim. L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom ikunu indikati b'mod ċar, b'mod li l-offerent jaf x'ikopru l-kondizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti.
- (39) L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dettaljati u l-informazzjoni supplementari dwar il-kuntratti għandhom jiġu elenkati fl-ispeċifikazzjonijiet relatati ma' kull kuntratt jew f'kull dokument ekwivalenti, skont il-prattika fl-Istati Membri.
- (40) Is-subkuntratturi potenzjali m'għandhomx jiġu ddiskriminati minhabba n-nazzjonalità. Fil-kuntest tad-difiża u s-sigurtà, jista' jkun xieraq għall-awtoritajiet/entitajiet kontraenti li jobbligaw lill-offerent li jinghata kuntratt biex jorganizza kompetizzjoni trasparenti u mhux diskriminatorja meta jagħti subkuntratti lil partijiet terzi. Dan l-obbligu jista' japplika għas-subkuntratturi kollha jew biss għal subkuntratturi speċifiċi magħżula mill-awtorità/entità kontraenti.

Barra minn hekk, jidher li hu xieraq li d-dritt tal-offerent li jagħti subkuntratti jiġi kkumplementat billi tiġi offerta l-għażla lill-Istat Membru biex jippermetti jew jirrikjedi lill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti tiegħu biex jitolbu li subkuntratti li jirrappreżentaw mill-inqas ċertu sehem tal-valur tal-kuntratt jinghataw lil partijiet terzi bil-ftehim li imprizi relatati ma jiġux ikkunsidrati bħala partijiet terzi. Meta jiġi rikjest sehem bħal dan, l-offerent li jinghata kuntratt għandu jagħti subkuntratti wara kompetizzjoni trasparenti u mhux diskriminatorja, sabiex l-imprizi interessati kollha jkollhom l-istess opportunità li jibbenefikaw mill-vantaġġi tal-ghoti ta' subkuntratti. Fl-istess hin, m'għandux jiġi kompromess it-thaddim xieraq tal-katina tal-provvista ta' offerent li jinghata kuntratt. Għaldaqstant, il-persentaġġ li jista' jinghata f'subkuntratti lil partijiet terzi meta l-awtorità/entità kontraenti titlob li jsir hekk għandu jirrifletti l-oġġett u l-valur tal-kuntratt b'mod xieraq.

Matul proċedura innegożjata jew djalogu kompetittiv li jirrikjedi li jinghataw subkuntratti, l-awtorità/entità kontraenti u dawk li jagħmlu l-offerti jistgħu jiddiskutu r-rekwiżiti jew ir-rakkomandazzjonijiet li jehtieġu li jinghataw subkuntratti bil-hsieb li jiġi żgurat li l-awtorità/entità kontraenti tkun informata b'mod shih dwar l-impatti ta' għażliet differenti ta' għoti ta' subkuntratti b'mod partikolari fir-rigward tal-ispiża, il-kwalità jew r-riskju. Fi kwalunkwe każ, is-subkuntratturi li jiġu proposti inizjalment minn offerent li jinghata kuntratt għandhom ikunu hielsa li jippartecipaw f'kompetizzjonijiet organizzati għall-ghoti ta' subkuntratti.

Fil-kuntest tas-swieq tad-difiża u s-sigurtà, l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jinkoraġġixxu wkoll l-iżvilupp u t-tixrid tal-aħjar Prattika fost l-Istati Membri u l-industrija Ewropea bil-hsieb li jiġu mhegga l-moviment liberu u l-kompetittività fis-swieq tal-Unjoni Ewropea għall-ghoti tas-subkuntratti, kif ukoll il-ġestjoni effettiva tal-fornituri u tal-SMEs biex tinkiseb l-aħjar kwalità meta mqabbla mal-prezz. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lil dawk kollha li jirbhu l-offerti l-benefiċċji tat-tfiġh ta' offerti b'mod trasparenti u kompetittiv u tad-diversità tal-fornituri għall-proċess tal-ghoti tas-subkuntratti, u għandhom jiżviluppaw u jxerrdu l-aħjar Prattika fir-rigward tal-ġestjoni tal-katina tal-provvista fis-swieq tad-difiża u s-sigurtà.

- (41) Il-kondizzjonijiet għall-eżekuzzjoni ta' kuntratt huma kompatibbli ma' din id-Direttiva sakemm dawn ma jkunux direttament jew indirettament diskriminatorji u li jkunu indikati fl-avviż ta' kuntratt jew fl-ispeċifikazzjonijiet.
- (42) B'mod partikolari, il-kondizzjonijiet ta' eżekuzzjoni ta' kuntratt jistgħu jinkludu rekwiżiti mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti fir-rigward tas-sigurtà tal-informazzjoni u s-sigurtà tal-provvista. Dawn ir-rekwiżiti huma partikolarment importanti minhabba n-natura sensitiva tat-tagħmir kopert minn din id-Direttiva u jikkonċernaw il-katina shiha tal-provvista.

- (43) Biex tiġi żgurata s-sigurtà tal-informazzjoni, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jirrikjedu b'mod partikolari li jittiehdu impenji kemm minghand il-kuntrattur u kif ukoll minghand is-subkuntrattur li se jharsu l-informazzjoni kklassifikata minn aċċess mhux awtorizzat u jistgħu jirrikjedu wkoll informazzjoni suffiċjenti dwar il-kapaċità tagħhom li jagħmlu dan. Fin-nuqqas ta' sistema Komunitarja dwar is-sigurtà tal-informazzjoni, huwa f'idejn l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jew l-Istati Membri li jiddefinixxu dawn ir-rekwiżiti konformement mal-liġijiet u r-regolamenti nazzjonali tagħhom u li jideterminaw jekk jikkunsidrawx l-awtorizzazzjonijiet tas-sigurtà mahruġa konformement mal-liġi nazzjonali ta' Stat Membru iehor bħala ekwivalenti għal dawk mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti tagħhom stess.
- (44) Is-sigurtà tal-provvista tista' tfisser varjetà akbar ta' rekwiżiti, li jinkludu, per eżempju, ir-regoli interni tal-intrapriża bejn il-kumpaniji sussidjarji u l-kumpanija prinċipali fir-rigward tad-drittijiet tal-proprietà intellettwali, jew il-forniment ta' kapaċitajiet kritiċi, ta' manutenzjoni jew ta' reviżjoni biex jiġi żgurat l-appoġġ għat-tagħmir li jkun inxtara tul iċ-ċiklu ta' hajja tiegħu.
- (45) Fil-każijiet kollha, l-ebda kondizzjoni ta' eżekuzzjoni tal-kuntratt m'għandha tappartjeni għal rekwiżiti oħrajn hlief dawk relatati mal-eżekuzzjoni tal-kuntratt innifsu.
- (46) Il-liġijiet, ir-regoli, u l-ftehim kollettiv, kemm nazzjonali u Komunitarji, li huma fis-sehħ fl-oqsma tal-kondizzjonijiet tax-xogħol u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, japplikaw matul l-eżekuzzjoni tal-kuntratt, bil-kondizzjoni li dawn ir-regoli, u l-applikazzjoni tagħhom, jikkonformaw mal-liġi Komunitarja. F'sitwazzjonijiet transkonfini, fejn il-haddiema minn Stat Membru wiehed jipprovdu servizzi fi Stat Membru iehor għall-fini ta' eżekuzzjoni ta' kuntratt, id-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar l-impjieg ta' haddiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizzi⁽¹⁾ tistipula l-kondizzjonijiet minimi li għandhom jiġu osservati mill-pajjiż ospitanti fir-rigward tal-haddiema sekondati. Jekk il-liġi nazzjonali jkun fiha dispożizzjonijiet f'dan ir-rigward, in-non-konformità ma' dawk l-obbligi tista' tiġi kkunsidrata bħala kondotta serjament skorretta jew reat li jikkonċerna l-kondotta professjonali tal-operatur ekonomiku involut, li jista' jwassal għall-eskluzjoni ta' dak l-operatur ekonomiku mill-proċedura għall-ghoti ta' kuntratt.
- (47) Il-kuntratti koperti minn din id-Direttiva huma kkaratterizzati minn rekwiżiti partikolari f'termini ta' kumplessità, sigurtà ta' informazzjoni jew sigurtà ta' provvista. Spiss ikun mehtieg negozjar estensiv waqt l-ghoti ta' kuntratt sabiex jiġu sodisfatti dawn ir-rekwiżiti. B'riżultat ta' dan, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jużaw il-proċedura nnegozjata bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt, kif ukoll il-proċedura ristretta, għal kuntratti koperti minn din id-Direttiva.
- (48) L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti li jwettqu proġetti partikolarment kumplessi jistgħu, minghajr ebda nuqqas min-naħa tagħhom, isibuha oġġettivament impossibbli li jiddefinixxu l-mezzi biex jissodisfaw ir-rekwiżiti tagħhom jew biex jevalwaw dak li s-suq jista' joffri bħala soluzzjonijiet tekniċi u/jew soluzzjonijiet finanzjarji/legali. Din is-sitwazzjoni tista' tippreżenta ruhha b'mod partikolari fil-każ ta' twettiq ta' proġetti li jehtiegu l-integrazzjoni jew il-kombinazzjoni ta' diversi kapaċitajiet teknoloġiċi jew operazzjonali, jew it-twettiq ta' proġetti li jinvolvu finanzjament kumpless u strutturat, fejn il-pakkett finanzjarju u ġuridiku ma jistax jiġi definit bil-quddiem. F'dan il-każ, l-użu tal-proċedura ristretta u tal-proċedura negozjata bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt ma tkunx fattibbli, minhabba li ma jkunx possibbli li l-kuntratt ikun iddefinit b'mod preċiż biżżejjed li jippermetti lill-kandidati jagħmlu l-offerti tagħhom. Għalhekk huwa mehtieg li jkun hemm provvediment għal proċedura flessibbli li tiżgura l-kompetizzjoni bejn operaturi ekonomiċi u tippermetti lill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jiddiskutu l-aspetti kollha tal-kuntratt ma' kull kandidat. Madankollu, din il-proċedura m'għandhiex tintuża b'mod li tirrestringi jew ixxekkel il-kompetizzjoni, b'mod partikolari bil-modifiki ta' elementi fundamentali tal-offerti, jew bl-impożizzjoni ta' elementi godda sostanzjali lil offerent li jingħata kuntratt, bl-involvement ta' kull offerent iehor barra dak li għamel l-offerta l-aktar ekonomikament vantaġġuża.
- (49) Qabel it-tnedija ta' proċedura għall-ghoti ta' kuntratt, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu, billi jużaw djalogu tekniċu, ifittxu jew jaċċettaw pariri li jistgħu jiġu użati fil-preparazzjoni tal-ispeċifikazzjonijiet, sakemm, madankollu, tali pariri ma jkollhomx l-effett li jeskludu l-kompetizzjoni.
- (50) L-użu tal-proċedura negozjata bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt jista' jkun impossibbli jew totalment mhux xieraq f'ċerti ċirkostanzi eċċezzjonali. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għalhekk għandhom, f'ċerti każijiet u ċirkostanzi speċifiċi hafna, ikunu jistgħu jagħmlu użu mill-proċedura nnegozjata minghajr publikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt.
- (51) Ċerti ċirkostanzi għandhom ikunu parzjalment l-istess bħal dawk li hemm previsti bid-Direttiva 2004/18/KE. F'dan ir-rigward, għandu jittiehed kont partikolarment tal-fatt li t-tagħmir tad-difiża u s-sigurtà huwa ta' spiss teknikament kumpless. B'riżultat ta' dan, l-inkompatibbiltà u n-nuqqas ta' proporzjon tad-diffikultajiet tekniċi fl-użu u l-manutenzjoni, li jiġġustifikaw l-użu tal-proċedura nnegozjata minghajr publikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt, fil-każ ta' kuntratti ta' provvista għal kunsinni addizzjonali, għandhom ikunu ġġudikati fid-dawl ta' din il-kumplessità u r-rekwiżiti assoċjati mal-interoperabbiltà u l-istandardizzazzjoni tat-tagħmir. Dan huwa l-każ, per eżempju, fl-integrazzjoni ta' komponenti godda f'sistemi eżistenti jew il-modernizzazzjoni ta' dawn is-sistemi.

(1) ĠU L 18, 21.1.1997, p. 1.

- (52) Jista' jkun il-każ għal ċertu xiri li huwa inkluz fl-ambitu ta' din id-Direttiva, operatur ekonomiku wiehed biss ikun jista' jeżegwixxi l-kuntratt, għax ikollu drittijiet esklussivi jew minhabba raġunijiet tekniċi. F'dawn il-każijiet l-awtorità/entità kontraenti għandha tidhol f'kuntratti jew fi ftehim qafas direttament ma' dak l-operatur ekonomiku. Madankollu, raġunijiet tekniċi li jispjegaw għalfejn operatur ekonomiku wiehed biss jista' jeżegwixxi l-kuntratt għandhom jiġu ddefiniti u ġġustifikati rigorożament skont il-każ. Jistgħu jinkludu, pereżempju, imprattikabbiltà teknika stretta għal kandidat li mhux l-operatur ekonomiku magħżul biex jilhaq l-għanijiet mehtieġa, jew in-neċessità li jintużaw gherf, għodda jew metodi speċifiċi li operatur wiehed biss għandu għad-dispożizzjoni tiegħu. Dan jista' jkun il-każ, pereżempju, biex tagħmir partikolarment kumpless jiġi mmodifikat jew isir konformi b'mod retroattiv. Raġunijiet tekniċi jistgħu jirriżultaw ukoll minn rekwiżiti speċifiċi ta' interoperabbiltà jew sikurezza, li jridu jiġu ssodisfatti sabiex jiġi żgurat il-funzjonament tajjeb tal-forzi armati jew tal-forzi tas-sigurtà.
- (53) Barra minn hekk, in-natura speċifika tal-kuntratti suġġetti għal din id-Direttiva turi wkoll il-htieġa li jsir provvediment għal ċirkostanzi godda li jistgħu jinholqu fl-oqsma msemmija minn din id-Direttiva.
- (54) Bħala eżempju, il-forzi armati tal-Istati Membri jistgħu jinfetxu biex jintervjenu f'sitwazzjonijiet ta' kriżi barra mit-territorju tagħhom, pereżempju bħala parti minn operazzjonijiet taż-żamma tal-paċi. Fil-bidu ta' intervent bħal dan jew matulu, is-sigurtà tal-Istati Membri u l-forzi armati tagħhom jistgħu jehtieġu li jingħataw ċerti kuntratti f'termini ta' żmien li jkunu inkompatibbli ma' daww imposti mill-proċeduri għall-ghoti normalment previsti minn din id-Direttiva. Emergenzi bħal dawn jistgħu jinqalgħu wkoll lill-forzi tas-sigurtà, per eżempju fil-każ ta' attakk terroristiku fuq it-territorju tal-Unjoni Ewropea.
- (55) L-inkoraġġiment tar-riċerka u l-iżvilupp jikkostitwixxi mod kruċjali biex tissaħħaħ il-Bażi Industrijali u Teknoloġika tad-Difiża Ewropea, u l-ftuħ tal-kuntratti jgħin fit-tweġiq ta' dan l-oġettiv. L-importanza tar-riċerka u l-iżvilupp f'dan il-qasam speċifiku tiġġustifika massimu ta' flessibbiltà fl-ghoti ta' kuntratti għal provvisti u servizzi tar-riċerka. Fl-istess hin madankollu, din il-flessibbiltà m'għandhiex teskludi l-kompetizzjoni ġusta fir-rigward tal-fażijiet ta' wara taċ-ċiklu tal-hajja ta' prodott. Il-kuntratti tar-riċerka u l-iżvilupp għaldaqstant għandhom ikopru attivitajiet sa stadju biss fejn il-maturità ta' teknoloġiji godda tista' raġonevolment tiġi evalwata u jitneħħew lha r-riskji. Il-kuntratti tar-riċerka u l-iżvilupp m'għandhomx jintużaw lil hinn minn dak l-istadju bħala mezz biex jiġu evitati d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, inkluz billi tiġi dde-terminata minn qabel l-għażla ta' min jagħmel l-offerti għall-fażijiet ta' wara.
- Min-naha l-oħra, l-awtorità/entità kontraenti m'għandux ikollha toħroġ sejhiet separati għall-fażijiet ta' wara jekk il-kuntratt li jkopri l-attivitajiet ta' riċerka diġà jkun jinkludi għażla għal dawn il-fażijiet u jingħata permezz ta' proċedura ristretta jew proċedura nnegozjata bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt, jew, fejn ikun japplika, djalogu kompetittiv.
- (56) Biex tiġi żgurata t-trasparenza, għandu jkun hemm dispożizzjoni rigward regoli dwar il-pubblikazzjoni mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti ta' informazzjoni xierqa qabel, u fi tmiem, il-proċedura tal-ghoti tal-kuntratti. Barra minn hekk, għandha tingħata informazzjoni speċifika oħra lill-kandidati u lil min jitfa' l-offerti dwar ir-riżultati ta' dik il-proċedura. Madankollu, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jithallew iżommu f'tit mill-informazzjoni rikjesta b'dan il-mod meta u sa fejn il-hruġ ta' informazzjoni bħal din tfixx l-infurzar tal-liġi jew tkun b'xi mod iehor tmur kontra l-interess pubbliku, tagħmel hsara lill-interessi kummerċjali leġittimi ta' operatori ekonomiċi jew tista' tippreġudika l-kompetizzjoni ġusta bejniethom. Fid-dawl tan-natura u l-karatteristiċi tax-xoghlijiet, il-provvisti u s-servizzi koperti minn din id-Direttiva, raġunijiet ta' interess pubbliku relatati mal-konformità tad-dispożizzjonijiet obligatorji nazzjonali li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjonii tal-ordni pubbliku nazzjonali, l-iktar fir-rigward tad-difiża u s-sigurtà, huma ta' rilevanza partikolari f'dan ir-rigward.
- (57) Fid-dawl tal-iżviluppi godda fl-informatika u t-teknoloġija komunikattiva, u s-semplifikazzjonijiet li dawn jistgħu jgħibu, il-mezzi elettronici għandhom jittqieghdu fl-istess livell mal-mezzi tradizzjonali ta' komunikazzjoni u skambju ta' informazzjoni. Safejn ikun possibbli, il-mezzi u t-teknoloġija magħżula għandhom ikunu kompatibbli mat-teknoloġiji użati fl-Istati Membri l-oħra.
- (58) L-iżvilupp ta' kompetizzjoni effettiva fil-qasam tal-kuntratti pubbliċi koperti minn din id-Direttiva, jehtieġ li avviżi għal offerti tal-kuntratti stabbiliti mill-awtoritajiet/entitajiet kuntrattwali tal-Istati Membri jiġu ppubblikati fil-Komunità. L-informazzjoni f'dawn l-avviżi għandha tippermetti li l-operaturi ekonomiċi fil-Komunità jiddeterminaw jekk il-kuntratti proposti humiex ta' interess għalihom. Għal dan il-ghan, għandha tingħatalhom informazzjoni suffiċjenti dwar is-suġġett tal-kuntratt u l-kondizzjonijiet meħmuża miegħu. Għandha tiġi żgurata stampa aktar ċara tal-avviżi pubbliċi permezz ta' strumenti xierqa, bħal ma huma formoli standard ta' avviż ta' kuntratt u s-CPV li jikkostitwixxi nomenklatura ta' referenza għall-kuntratti pubbliċi.
- (59) Id-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 1999 dwar kwadru tal-Komunità għall-firem elettronici⁽¹⁾ u d-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar ċerti aspetti legali tas-servizzi minn soċjetà tal-informazzjoni, partikolarment il-kummerċ elettroniku, fis-Suq Intern ("Direttiva dwar il-kummerċ elettroniku")⁽²⁾ għandhom, fil-kuntest ta' din id-Direttiva, japplikaw għat-trasmissjoni tal-informazzjonibil-mezzi

⁽¹⁾ ĠU L 13, 19.1.2000, p. 12.⁽²⁾ ĠU L 178, 17.7.2000, p. 1.

- elettronici. Il-proċeduri tal-kuntratti jehtiegu livell ta' sigurtà u kunfidenzjalità akbar minn dak mehtieg minn dawk id-Direttivi. Ghalhekk, l-arrangamenti għall-aċċettazzjoni elettronika tal-offerti u t-talbiet tal-partecipazzjoni għandhom ikunu konformi ma' rekwiżiti addizzjonali speċifiċi. Għal dan il-għan, l-użu ta' firem elettronici, u b'mod partikolari firem elettronici avvanzati, għandu jiġi inkoraġġut l-izjed possibbli. Barra minn hekk, l-eżistenza ta' skemi ta' akkreditazzjoni volontarji tista' sservi bħala qafas favorevoli għat-titjib tal-livell tas-servizzi ta' ċertifikazzjoni għal dawn l-arrangamenti.
- (60) L-użu ta' mezzi elettronici jiffranka l-hin. B'riżultat ta' dan, għandu jkun hemm dispożizzjoni biex jitnaqqsu l-limiti ta' żmien minimi biex jaslu l-offerti u t-talbiet għal partecipazzjoni fejn ikunu ntużaw mezzi elettronici, bil-kondizzjoni, madankollu, li l-mezzi elettronici użati jkunu kompatibbli mal-metodi speċifiċi ta' trasmissjoni previsti fil-livell Komunitarju.
- (61) Il-verifika tal-adattabbiltà tal-kandidati u l-għażla tagħhom għandhom jitwettqu f'kondizzjonijiet trasparenti. Għal dan il-għan, għandhom jiġu indikati kriterji mhux diskriminatorji, li l-awtoritajiet/entitajiet kuntrattwali jistgħu jużaw meta jkunu qed jagħzlu l-kompetituri, u l-mezzi li l-operaturi ekonomiċi jistgħu jużaw biex jippruvaw li jissodisfaw dawk il-kriterji. Fl-istess perspettiva tat-trasparenza, l-awtorità/entità kontraenti hija mehtieġa, malli l-kuntratt jiġi mahruġ għall-kompetizzjoni, li tindika l-kriterja tal-għażla li ser tuża u l-livell tal-kapaċitajiet speċifiċi li possibbilment tista', fejn ikun xieraq, tesigi mill-operaturi ekonomiċi biex taċċettahom fil-proċedura tal-ghoti ta' kuntratt.
- (62) Awtorità/entità kontraenti tista' tillimita n-numru ta' kandidati fil-proċeduri ristretti u fil-proċeduri nnegozjati bil-pubblikazzjoni ta' avviz ta' kuntratt u fid-djalogu kompetittiv. Dan it-tnaqqis fin-numru ta' kandidati għandu jsir abbażi ta' kriterji oġġettivi indikati fl-avviz ta' kuntratt. Għall-kriterji dwar is-sitwazzjoni personali tal-operatur ekonomiku, referenza ġenerali, fl-avviz ta' kuntratt, għall-kazijiet indikati fl-Artikolu 30 tista' tkun suffiċjenti.
- (63) Fil-proċeduri nnegozjati bil-pubblikazzjoni tan-notifika tal-kuntratt u fid-djalogu kompetittiv, b'kont mehud tal-flessibbiltà li hija mehtieġa u l-ispejjeż għolja marbuta ma' dawn il-metodi ta' għoti ta' kuntratti, l-awtoritajiet/entitajiet kuntrattwali għandhom ikunu jistgħu jipprevedu twettiq tal-proċedura fi stadji suċċessivi sabiex jitnaqqas ftit ftit, abbażi tal-kriterji tal-ghoti ta' kuntratti indikati qabel, in-numru ta' offerti li huma jkomplu jiddiskutu jew jinnegozjaw. Dan it-tnaqqis għandu, safejn jippermetti n-numru ta' soluzzjonijiet jew ta' kandidati xierqa, jiżgura li hemm kompetizzjoni ġenwina.
- (64) Ir-regoli Komunitarji rilevanti dwar l-għarfien reċiproku ta' diplomi, ċertifikati u provi oħrajn ta' kwalifiki formali huma applikabbli meta tkun mehtieġa prova ta' kwalifika partikolari għall-partecipazzjoni fi proċedura tal-ghoti ta' kuntratti.
- (65) Għandu jiġi projbit l-ghoti ta' kuntratti lill-operaturi ekonomiċi li ppartecipaw f'organizzazzjoni kriminali jew li nstabu hatja ta' korruzzjoni, ta' frodi għad-detriment tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej, ta' money laundering jew tal-iffinanzjar ta' terroriżmu jew ta' reati terroristiċi jew relatati mat-terroriżmu. Fejn huwa xieraq, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jistaqsu lill-kandidati jew lill-offerenti biex jissupplixxu dokumenti rilevanti u, fejn għandhom dubju dwar is-sitwazzjoni personali ta' dawn il-kandidati jew offerenti, huma jistgħu jitolbu l-koperazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat. L-esklużjoni ta' dawn l-operaturi ekonomiċi għandha ssehh malli l-awtorità/entità kontraenti tikseb informazzjoni dwar sentenza li tikkonċerna reati bħal dawn magħmula skont il-liġi nazzjonali li għandha l-forza tar-res judicata. Jekk il-liġi nazzjonali jkollha dispożizzjonijiet għal dan l-effett, in-non konformità mal-leġislazzjoni tal-kuntratti dwar ftehim illegali, li kien is-sugġett ta' sentenza finali jew deċiżjoni li għandha effett ekwivalenti, jista' jiġi kkunsidrat bħala reat li jikkonċerna l-kondotta professjonali tal-operatur ekonomiku involut jew kondotta skorretta. Għandu jkun possibbli wkoll li jiġu esklużi operaturi ekonomiċi jekk l-awtorità/entità kontraenti jkollha informazzjoni, ipprovduta minn sorsi protetti fejn dan ikun japplika, li tistabbilixxi li dawn mhumix affidabbli biżżejjed biex jiġu esklużi r-riskji għas-sigurtà tal-Istat Membru. Riskji bħal dawn jistgħu jkunu ġejjin minn ċerti karatteristiċi tal-prodotti forniti mill-kandidat jew mill-istruttura tal-ażżjonisti tal-kandidat.
- (66) In-non konformità mad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplimentaw id-Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE tas-27 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi qafas ġenerali għall-ugwaljanza fit-trattament fl-impjieg u fix-xogħol ⁽¹⁾ u d-Direttiva tal-Kunsill 76/207/KEE tad-9 ta' Frar 1976 dwar l-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' trattament ugwali għall-irġiel u n-nisa għal dak li għandu x'jaqsam mal-aċċess għall-impjieg, it-taħriġ professjonali, il-promozzjoni, u l-kondizzjonijiet tax-xogħol ⁽²⁾, li dwaru tkun inghatat sentenza definita jew deċiżjoni li kellha effetti ekwivalenti, tista' tkun meqjusa bħala reat li jikkonċerna l-kondotta professjonali tal-operatur ekonomiku involut jew kondotta serjament skorretta.
- (67) Minhabba n-natura sensittiva tas-settur, l-affidabbiltà tal-operaturi ekonomiċi li jieħdu l-kuntratti hija kruċjali. Din l-affidabbiltà tiddependi partikolarment fuq il-kapaċità tagħhom li jwieġbu għar-rekwiżiti imposti mill-awtorità/entità kontraenti fir-rigward tas-sigurtà tal-provvista u s-sigurtà tal-informazzjoni. Barra minn hekk, m'hemm xejn f'din id-Direttiva li jwaqqaf awtorità/entità kontraenti milli teskludi operatur ekonomiku fi kwalunkwe punt tal-proċess għall-ghoti ta' kuntratt jekk l-awtorità/entità kontraenti jkollha informazzjoni li jekk tagħti l-kuntratt kollu jew parti minnu lill-operatur ekonomiku jkun hemm il-possibbiltà li jiġi kkawżat riskju għall-interessi essenzjali tas-sigurtà ta' dak l-Istat Membru.

(1) ĠU L 303, 2.12.2000, p. 16.

(2) ĠU L 39, 14.2.1976, p. 40.

- (68) Fin-nuqqas ta' sistema Komunitarja fir-rigward tas-sigurtà tal-informazzjoni, huwa fidejn l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti tal-Istati Membri li jiddefinixxu l-livell tal-kapaċità teknika li hu meħtieġ f'dan il-qasam biex wiehed jipparteċipa fi proċedura ta' għoti ta' kuntratti, u li jevalwaw jekk il-kandidati jissodisfawx il-livell meħtieġ ta' sigurtà. F'hafna każijiet, l-Istati Membri għandhom arranġamenti bilaterali ta' sigurtà b'regoli dwar ir-rikonossiment reċiproku ta' awtorizzazzjonijiet tas-sigurtà nazzjonali. Anke meta jeżistu arranġamenti bħal dawn, il-kapaċitajiet ta' operaturi ekonomiċi minn Stati Membri fir-rigward tas-Sigurtà tal-Informazzjoni jistgħu jiġu vverifikati u verifikazzjoni bħal din għandha ssir konformement mal-prinċipji tan-nondiskriminazzjoni, it-trattament ugwali u l-proporzjonalità.
- (69) L-għoti ta' kuntratt għandu jsir abbażi ta' kriterji oġġettivi li jiżguraw ir-rispett tal-prinċipji tat-trasparenza, tan-nondiskriminazzjoni u tal-ugwaljanza ta' trattament u li jiggarantixxu li l-evalwazzjoni tal-offerti ssir b'mod trasparenti u oġġettiv taht kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva. Bħala riżultat, huwa xieraq li tithalla l-applikazzjoni ta' żewġ kriterji biss tal-ghotja: "l-inqas prezz" u "l-offerta l-aktar ekonomikament vantaġġjuża".
- (70) Sabiex tiġi żgurata l-konformità mal-prinċipju tal-ugwaljanza ta' trattament fl-għoti ta' kuntratti, huwa xieraq li jiġi stabbilit l-obbligu, li ġie stabbilit mill-każistika, li tkun żgurata t-trasparenza meħtieġa li tippermetti lil kull kandidat li jkun informat b'mod raġonevoli bil-kriterji u l-arranġamenti li ser ikunu applikati biex tkun identifikata l-offerta l-aktar ekonomikament vantaġġjuża. Għalhekk għandha tkun ir-responsabbiltà tal-awtoritajiet/entitajiet kontraenti biex jindikaw il-kriterji ta' għoti ta' kuntratt kif ukoll il-piż relattiv mogħti lil kull wiehed minn dawn il-kriterji, fi żmien suffiċjenti sabiex l-offerti jkunu jafu bihom meta jagħmlu l-offerti tagħhom. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jidderogaw milli jindikaw il-piż tal-kriterji ta' għoti f'każijiet debitament iġġustifikati, li għandhom jiġġustifikaw, meta dan il-piż ma jistax ikun stabbilit minn qabel, notevolment minhabba l-komplessità tal-kuntratt. F'każijiet bħal dawn, huma għandhom jindikaw l-importanza tal-kriterja f'ordni dekrexxenti.
- (71) Meta l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jagħzlu li jagħtu l-kuntratt lill-offerta l-aktar ekonomikament vantaġġjuża, huma jevalwaw l-offerti sabiex jiddeterminaw dik li tipprezenta l-aħjar kwalità meta mqabbla mal-prezz. Biex isir dan, huma jiddeterminaw il-kriterji ekonomiċi u kwalitattivi li, fl-intier tagħhom, għandhom jagħmluha possibbli għall-awtoritajiet/entitajiet kontraenti li jiddeterminaw l-offerta l-aktar ekonomikament vantaġġjuża għall-awtorità/entità kontraenti. Id-determinazzjoni ta' dawn il-kriterji tiddependi fuq l-oġġett tal-kuntratt billi dawn għandhom jippermettu l-evalwazzjoni tal-livell ta' prestazzjoni propost minn kull offerta fid-dawl tal-oġġett tal-kuntratt, kif iddefinit fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, kif ukoll biex titkejjel ir-relazzjoni tal-kwalità meta mqabbla mal-prezz ta' kull offerta.
- (72) Il-konformità mal-obbligi tat-trasparenza u tal-kompetizzjoni għandha tiġi żgurata permezz ta' sistema ta' reviżjoni effiċjenti, ibbażata fuq is-sistema li d-Direttivi tal-Kunsill 89/665/KEE ⁽¹⁾ u 92/13/KEE ⁽²⁾, kif emendati bid-Direttiva 2007/66/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾, jipprevedu għal kuntratti koperti mid-Direttivi 2004/17/KE u 2004/18/KE. B'mod partikolari, għandha jkun hemm il-possibbiltà li tiġi kkontestata l-proċedura tal-għoti tal-kuntratt qabel ma jkun iffirmat il-kuntratt, u l-istess il-garanziji meħtieġa għall-effiċjenza tar-reviżjoni bħall-perjodu sospensiv. Għandu jsir provvedimenti ukoll għall-possibbiltà li jiġu kkontestati l-kuntratti diretti illegali konkluzi bi ksur ta' din id-Direttiva.
- (73) Madankollu, il-proċeduri ta' reviżjoni għandhom jikkunsidraw il-harsien tal-interessi tad-difiża u tas-sigurtà fir-rigward tal-proċeduri tal-korpi ta' reviżjoni, l-għażla ta' miżuri interim jew il-penali għall-ksur tal-obbligi tat-trasparenza u tal-kompetizzjoni. B'mod partikolari, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jipprevedu li l-korp ta' reviżjoni indipendenti mill-awtorità/entità kontraenti ma jkunx jista' jikkunsidra kuntratt ineffettiv, minkejja li jkun ingħata kontra l-liġi għar-raġunijiet imsemmija f'din id-Direttiva, fejn isib, wara li jkun eżamina l-aspetti rilevanti kollha, li ċ-ċirkostanzi mhux tas-soltu tal-każ ikkonċernat jeħtieġu li jiġu osservati ċerti raġunijiet imperattivi relatati ma' interess ġenerali. Minhabba n-natura u l-karatteristiċi tax-xogħlijiet, il-provvisti u s-servizzi koperti b'din id-Direttiva, dawn ir-raġunijiet imperattivi għandhom l-ewwel u qabel kolloxx ikunu relatati mal-interessi ġenerali tad-difiża u s-sigurtà tal-Istati Membri. Dan jista' jkun il-każ, pereżempju, meta l-ineffettività ta' kuntratt tipperikola b'mod serju mhux biss it-tweġġ tal-proġett speċifiku li jkun l-għan tal-kuntratt, iżda l-eżistenza nnifisha ta' programm usa' tad-difiża u/jew tas-sigurtà li l-proġett ikun parti minnu.
- (74) Ċerti kondizzjonijiet tekniċi, u notevolment dawk relatati mal-avviżi, mar-rapporti tal-istatistika kif ukoll in-nomenklatura użata u l-kondizzjonijiet ta' referenza għal dik in-nomenklatura, jeħtieġ li jiġu adottati u emendati fid-dawl tat-tibdil tar-rekwiżiti tekniċi. Ikun xieraq għalhekk li tkun prevista proċedura ta' adozzjoni flessibbli u rapida għal dan il-għan.

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 89/665/KEE tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar il-koordinazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi rigward l-applikazzjoni tal-proċeduri ta' reviżjoni għall-għoti ta' kuntratti ta' provvista pubblika u xogħlijiet pubbliċi (ĠU L 395, 30.12.1989, p. 33).

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 92/13/KEE tal-25 ta' Frar 1992 li tikkordina l-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi li jirrelataw għall-applikazzjoni tar-regoli Komunitarji dwar il-proċeduri ta' akkwist ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u t-telekomunikazzjoni (ĠU L 76, 23.3.1992, p. 14).

⁽³⁾ Direttiva 2007/66/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2007 li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/665/KEE u 92/13/KEE fir-rigward tat-titjib fl-effettività ta' proċeduri ta' reviżjoni dwar l-għoti ta' kuntatti pubbliċi (ĠU L 335, 20.12.2007, p. 31).

- (75) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (76) B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa tirrivedi l-ammonti ta' limitu għal kuntratti billi tallinjahom mal-limiti stabbiliti fid-Direttiva 2004/17/KE u temenda ċerti numri ta' referenza fin-nomenklatura CPV u l-proċedura għal referenza fin-notifiki għal ċerti intestaturi fis-CPV kif ukoll id-dettalji tekniċi u karatteristiċi ta' tagħmir għar-riċevuta elettronika.
- Billi daww il-miżuri huma ta' kamp ta' applikazzjoni ġenerali u huma mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, huma għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorju bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (77) Fejn, għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-limiti ta' żmien normali għal proċedura regolatorji bi skrutinju ma jistgħux jintlaħqu, il-Kummissjoni għandha tapplika l-proċedura prevista fl-Artikolu 5a(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għall-adozzjoni ta' daww il-miżuri.
- (78) Konformement mal-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar leġislazzjoni aħjar ⁽²⁾, l-Istati Membri huma mhegġa jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom, li, sa fejn ikun possibbli, juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u jagħmluhom pubbliċi.
- (79) Il-Kummissjoni għanda twettaq evalwazzjoni perjodika sabiex teżamina jekk is-suq tat-tagħmir tad-difiża hux qed jiffunzjona b'mod miftuħ, trasparenti u kompetittiv, inkluż l-impatt ta' din id-Direttiva fuq is-suq, per eżempju fuq l-involvement tal-SMEs,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

WERREJ

TITOLU I DEFINIZZJONIJET, KAMP TA' APPLIKAZZJONI U PRINĊIPJI ĠENERALI

Artikolu 1. Definizzjonijiet

Artikolu 2. Kamp ta' applikazzjoni

Artikolu 3. Kuntratti mħallta

Artikolu 4. Prinċipji ta' l għoti ta' kuntratti

TITOLU II REGOLI DWAR IL-KUNTRATTI

KAPITOLU I Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 5. Operaturi ekonomiċi

Artikolu 6. Obbligi ta' kunfidenzjalità tal-awtoritajiet/entitajiet kontraenti

Artikolu 7. Protezzjoni ta' informazzjoni kklassifikata

KAPITOLU II Limiti minimi, korpi ċentrali ta' xiri u esklużjonijiet

Taqsim 1. Limiti minimi

Artikolu 8. Limiti minimi għall-kuntratti

Artikolu 9. Metodi ta' kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratti u tal-ftehim qafas

Taqsim 2. Korpi ċentrali ta' xiri

Artikolu 10. Kuntratti u ftehim qafas mogħtija minn korpi ċentrali ta' xiri

Taqsim 3. Kuntratti esklużi

Artikolu 11. Użu ta' esklużjonijiet

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

⁽²⁾ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

Artikolu 12.	Kuntratti mogħtija skont regoli internazzjonali
Artikolu 13.	Esklużjonijiet speċfiċi
Taqsimha 4.	Arrangamenti speċjali
Artikolu 14.	Kuntratti riservati
KAPITOLU III	Arrangamenti għal kuntratti ta' servizz
Artikolu 15.	Kuntratti ta' servizz elenkati fl-Anness I
Artikolu 16.	Kuntratti ta' servizz elenkati fl-Anness II
Artikolu 17.	Kuntratti mhallta li jinkludu servizzi elenkati fl-Annessi I u II
KAPITOLU IV	Regoli preċiżi dwar id-dokumentazzjoni tal-kuntratt
Artikolu 18.	Speċifikazzjonijiet Tekniċi
Artikolu 19.	Varjanti
Artikolu 20.	Kondizzjonijiet għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti
Artikolu 21.	Subkuntrattar
Artikolu 22.	Sigurtà tal-Infurmazzjoni
Artikolu 23.	Sigurtà tal-provvista
Artikolu 24.	Obbligi relatati mat-taxxa, mal-protezzjoni ta' l ambjent, mad-dispożizzjonijiet għal protezzjoni ta' l impjeg u mal-kondizzjonijiet tax xogħol
KAPITOLU V	Proċeduri
Artikolu 25.	Proċeduri applikabbli
Artikolu 26.	Proċedura nnegozjata bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt
Artikolu 27.	Djalogu kompetittiv
Artikolu 28.	Każijiet li jiġġustifikaw l-użu tal-proċedura nnegozjatamingħajr publikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt
Artikolu 29.	Strumenti ta' ftehim qafas
KAPITOLU VI	Regoli dwar reklamar u trasparenza
Taqsimha 1.	Pubblikazzjoni tal-avviżi
Artikolu 30.	Avviżi
Artikolu 31.	Pubblikazzjoni mhux obligatorja
Artikolu 32.	Forma u mod ta' kif jiġu ppubblikati l avviżi
Taqsimha 2.	Limiti ta' żmien
Artikolu 33.	Limiti ta' żmien għar-riċezzjoni ta' talbiet għall-partecipazzjoni u għar-riċezzjoni ta' offerti
Taqsimha 3.	Kontenut u mezzi ta' trasmissjoni tal-infurmazzjoni
Artikolu 34.	Stedinet għall-preżentazzjoni tal-offerti, għan-negozjar jew għad-djalogar
Artikolu 35.	Infurmazzjoni għall-kandidati u għal offerenti

Taqsimha 4. **Il-komunikazzjonijiet**

Artikolu 36. **Regoli applikabbli għall-komunikazzjoni**

Taqsimha 5. **Rapporti**

Artikolu 37. **Kontenut tar-rapporti**

KAPITOLU VII **Twettiq tal-proċedura**

Taqsimha 1. **Dispożizzjonijiet ġenerali**

Artikolu 38. **Verifika tal-kapaċità tal-kandidati u għażla tal-partecipanti, għoti tal-kuntratti**

Taqsimha 2. **Kriterji għal għażla kwalitattiva**

Artikolu 39. **Sitwazzjoni personali tal-kandidat jew ta' offerent**

Artikolu 40. **Idoneità għall-eżerċizzju tal-attività professjonali**

Artikolu 41. **Kapaċità ekonomika u finanzjarja**

Artikolu 42. **Kapaċitajiet tekniċi u/jew professjonali**

Artikolu 43. **Standards ta' sistemi ta' amministrazzjoni tal-kwalità**

Artikolu 44. **Standards ta' ġestjoni ambjentali**

Artikolu 45. **Dokumentazzjoni u informazzjoni addizzjonali**

Artikolu 46. **Listi uffiċjali ta' operatori ekonomiċi approvati u ċertifikazzjoni minn korpi stabbiliti taht il-liġi li tirregola s settur pubbliku jew is-settur privat**

Taqsimha 3. **Għoti tal-kuntratt**

Artikolu 47. **Kriterji għall-għoti tal-kuntratti**

Artikolu 48. **Użu ta' rkantijiet elettronici**

Artikolu 49. **Offerti anormalment baxxi**

TITOLU III **REGOLI APPLIKABBLI GHAS-SUBKUNTRATTAR**

KAPITOLU I **Subkuntratti mogħtija minn offerenti li ngħataw kuntratt u li ma jkunux awtoritajiet/entitajiet kontraenti**

Artikolu 50. **Kamp ta' applikazzjoni**

Artikolu 51. **Prinċipji**

Artikolu 52. **Limiti minimi u regoli dwar ir-reklamar**

Artikolu 53. **Kriterji għall-għażla kwalitattiva tas-subkuntratturi**

KAPITOLU II **Subkuntratti mogħtija minn offerenti li ngħataw kuntratt u li jkunu awtoritajiet/entitajiet kontraenti**

Artikolu 54. **Proċeduri applikabbli**

TITOLU IV **REGOLI APPLIKABBLI GHAR-REVIZJONIJIET**

Artikolu 55. **Kamp ta' applikazzjoni u disponibbiltà tal-proċeduri ta' revizjoni**

Artikolu 56. **Rekwiziti għall-proċeduri ta' revizjoni**

Artikolu 57.	Perijodu sospensiv
Artikolu 58.	Derogi mill-perijodu sospensiv
Artikolu 59.	Limiti ta' żmien għall-applikazzjoni għar reviżjoni
Artikolu 60.	Ineffettività
Artikolu 61.	Ksur ta' dan it-Titolu u penali alternattivi
Artikolu 62.	Limiti ta' żmien
Artikolu 63.	Mekkaniżmu korrettiv
Artikolu 64.	Kontenut ta' avviż għal trasparenza ex-ante volontarja
TITOLU V	OBBLIGI STATISTIČI, SETGHAT EŻEKUTORJI U DISPOŻIZZJONIJIET FINALI
Artikolu 65.	Obbligi statistiċi
Artikolu 66.	Kontenut tar-rapport statistiku
Artikolu 67.	Kumitat Konsultattiv
Artikolu 68.	Reviżjoni tal-limiti minimi
Artikolu 69.	Emendi
Artikolu 70.	Emendament tad-Direttiva 2004/17/KE
Artikolu 71.	Emendament tad-Direttiva 2004/18/KE
Artikolu 72.	Traspożizzjoni
Artikolu 73.	Reviżjoni u rappurtar
Artikolu 74.	Dhul fis seħħ
Artikolu 75.	Indirizzati
ANNESI	
Anness I	Servizzi msemmija fl-Artikoli 2 u 15
Anness II	Servizzi msemmija fl-Artikoli 2 u 16
Anness III	Definizzjoni ta' ċerti speċifikazzjonijiet tekniċi msemmija fl Artikolu 18
Anness IV	Informazzjoni li għandha tidher fl-avviżi msemmija fl-Artikolu 30
Anness V	Informazzjoni li għandha tidher fl-avviżi tas subkuntrattar imsemmija fl-Artikolu 52
Anness VI	Karatteristiċi rigward il-pubblikazzjoni
Anness VII	Reġistri
Anness VIII	Rekwiżiti relatati mal-mezzi biex jaslu talbiet għall-partecipazzjoni u offerti b'mod elettro-niku

TITOLU I

**DEFINIZZJONIJIET, KAMP TA' APPLIKAZZJONI, U PRINĊIPJI
ĠENERALI**

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, dawn id-definizzjonijiet għandhom japplikaw:

- (1) "Vokabularju komuni tal-Akkwist" (Common Procurement Vocabulary, CPV) tfisser in-nomenklatura ta' referenza applikabbli għall-kuntratti mogħtija minn awtoritajiet/entitajiet kontraenti, kif adottata mir-Regolament (KE) Nru 2195/2002;
- (2) "Kuntratt" tfisser kuntratt bil-hlas miftiehem bil-miktub kif definit fl-Artikolu 1(2)(a) tad-Direttiva 2004/17/KE u fl-Artikolu 1(2)(a) tad-Direttiva 2004/18/KE;
- (3) "Kuntratt ta' xogħlijiet" tfisser kuntratt li jkopri l-eżekuzzjoni, jew b'mod kongunt il-kunċett u l-eżekuzzjoni, ta' xogħol relatat ma' wahda mill-attivitajiet imsemmija fid-Divizjoni 45 tas-CPV jew ta' xogħol, kif ukoll it-tweġġ, b'liema mezz li jkun, ta' xogħol li jikkorrispondi għall-htigijiet stabbiliti mill-awtorità/entità kontraenti. "Xogħol" tfisser ir-riżultat ta' xogħlijiet ta' bini jew ta' inġinerija ċivili meħudin globalment li huwa suffiċjenti fih innifsu biex jis-sodisfa funzjoni ekonomika jew teknika;
- (4) "Kuntratt ta' provvista" tfisser kuntratt minbarra kuntratt ta' xogħlijiet li għandu bħala għan ix-xiri, il-leasing, il-kiri jew il-hire purchase, bl-għażla ta' xiri jew mingħajrha, ta' prodotti.

Kuntratt li għandu bħala l-għan tiegħu l-provvista ta' prodotti, li jkopri wkoll, bħala materja inċidentali, operati ta' tftixxja ta' post (siting) u stallazzjoni għandu jitqies bħala "kuntratt ta' provvista";

- (5) "Kuntratt ta' servizzi" tfisser kuntratt minbarra kuntratt ta' xogħlijiet jew ta' provvista li għandu bħala għan il-provvista ta' servizzi.

Kuntratt li għandu bħala l-għan tiegħu kemm il-prodotti kif ukoll is-servizzi għandu jitqies bħala "kuntratt ta' servizz" jekk il-valur tas-servizzi msemmija jaqbeż dak tal-prodotti koperti mill-kuntratt.

Kuntratt, li għandu bħala għan tiegħu s-servizzi u li jinkludi attivitajiet imsemmija fid-Divizjoni 45 tal-"Vokabularju Komuni tal-Akkwist" li huma biss fuq bażi sekondarja meta mqabbla mal-għan prinċipali tal-kuntratt, huwa kkunsidrat bħala kuntratt ta' servizzi;

- (6) "Tagħmir militari" tfisser tagħmir speċifikament iddisinjat jew adattat għal skopijiet militari, maħsub biex jintuża bħala arma, munizzjon jew materjal tal-gwerra;
- (7) "Tagħmir sensitiv", "xogħlijiet sensitivi" u "servizzi sensitivi" tfisser tagħmir, xogħlijiet u servizzi għal skopijiet ta' sigurtà, li jinvolvu, jehtieġu u/jew fihom informazzjoni kklassifikata;

- (8) "Informazzjoni kklassifikat" tfisser kwalunkwe informazzjoni jew materjal, irrispettivament mill-forma, natura jew mod ta' trażmissjoni tiegħu, li jkun ingħata ċertu livell ta' klassifikazzjoni ta' sigurtà jew livell ta' protezzjoni, u li, fl-interess tas-sigurtà nazzjonali u bi qbil mal-liġijiet, ir-regolamenti, jew id-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-seħh fl-Istat Membru kkonċernat, teħtieġ protezzjoni kontra misapproprijazzjoni, qerda, tnehhija, żvelar, telf jew aċċess minn kwalunkwe individwu mhux awtorizzat, jew kwalunkwe tip ieħor ta' kompromess;

- (9) "Il-Gvern" tfisser il-gvern statali, reġjonali jew lokali ta' Stat Membru jew ta' pajjiż terz;

- (10) "Kriżi" tfisser kwalunkwe sitwazzjoni fi Stat Membru jew f'pajjiż terz fejn ikun seħh avveniment ta' hsara li b'mod ċar jissupera d-dimensjonijiet ta' avvenimenti ta' hsara fil-hajja ta' kuljum u li b'mod sostanzjali jipperikola jew jirrestringi l-hajja u s-saħħa ta' hafna nies, jew ikollu impatt sostanzjali fuq il-valuri tal-proprjetà jew li jehtieġ miżuri sabiex il-popolazzjoni tiġi pprovduta bin-neċessitajiet; jitqies ukoll li nholqot kriżi jekk dan l-avveniment ta' hsara jkun meqjus immedjat; kunflitti bl-armi u gwerer għandhom jitqiesu bħala kriżijiet għall-finijiet ta' din id-Direttiva;

- (11) "Ftehim qafas" tfisser ftehim milhuq bejn awtorità/entità kontraenti wahda jew aktar u operatur ekonomiku wiehed jew aktar li għandu l-għan li jistabbilixxi t-termini li jirregolaw il-kuntratti li għandhom jingħataw matul perijodu fiss, notevolment f'dak li għandu x'jaqşam mal-prezzijiet, u, jekk ikun il-każ, il-kwantitajiet previsti;

- (12) "Irkant elettroniku" tfisser huwa proċess ripetittiv li jinvolvi mezz elettroniku għall-preżentazzjoni ta' prezzijiet ġodda, riveduti l-isfel, u/jew valuri ġodda rigward ċerti elementi ta' offerti, li jseħh wara evalwazzjoni shiha inizjali tal-offerti, li jippermettilhom li jitqieghdu f'ordni permezz ta' metodi awtomatiċi ta' evalwazzjoni.

Sussegwentement, ċerti kuntratti tas-servizzi u ċerti kuntratti tax-xogħlijiet li għandhom bħala suġġett eżekuzzjoni intelletwali, bħal ma hu x-xogħol tad-disinn, m'għandhomx ikunu l-oġġett ta' rkanti elettronici;

- (13) "Kuntrattur", "fornitur" u "min jipprovdi servizzi" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew morali jew entità pubblika jew grupp ta' dawn il-persuni u/jew korpi li joffru fis-suq li jwettqu xogħlijiet, jipprovdu prodotti u servizzi, rispettivament;

- (14) "Operatur ekonomiku" tfisser kuntrattur, fornitur jew min jipprovdi servizzi;

- (15) "Kandidat" tfisser operatur ekonomiku li jkun talab stedina għall-partecipazzjoni fi proċedura ristretta jew innegozjata jew fi djalogu kompetittiv;

- (16) “offerent” tfisser operatur ekonomiku li jkun ippreżenta offerta fi proċedura ristretta jew innegożjata jew fi djalogu kompetittiv;
- (17) “awtorità/entità kontraenti” tfisser awtorità kontraenti kif imsemmi fl-Artikolu 1(9) tad-Direttiva 2004/18/KE u entità kontraenti kif imsemmi fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2004/17/KE;
- (18) “Korpi ċentrali ta’ xiri” tfisser awtorità/entità kontraenti kif imsemmi fl-Artikolu 1(9) tad-Direttiva 2004/18/KE u fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2004/17/KE jew korp pubbliku Ewropew li:
- jakkwista provvisti u/jew servizzi maħsuba għal awtorità/entità kontraenti, jew
 - jagħti kuntratt jew jikkonkludi ftehim qafas għal xoghlijiet, provvisti jew servizzi maħsuba għal awtorità/entità kontraenti;
- (19) “Proċedura ristretta” tfisser proċedura li permezz tagħha kwalunkwe operatur ekonomiku jista’ jitlob li jipparteċipa u fejn huma biss dawk l-operaturi ekonomiċi mistiedna mill-awtoritajiet/entità kontraenti li jistgħu jagħmlu offerta;
- (20) “Proċedura nnegożjata” tfisser proċedura li fiha l-awtoritajiet/entità kontraenti tistieden lill-operaturi ekonomiċi tal-għażla tagħha u tinnegożja magħhom il-kondizzjonijiet tal-kuntratt;
- (21) “Djalogu kompetittiv” tfisser proċedura, li għaliha kwalunkwe operatur ekonomiku jista’ jitlob li jipparteċipa u li fiha l-awtorità/entità kontraenti tmexxi djalogu mal-kandidati ammessi f’din il-proċedura, sabiex tiġi żviluppata soluzzjoni waħda jew aktar kapaċi li tikkorrispondi mal-htigijiet u li abbażi tagħha l-kandidati magħżula jkun mis-tiedna jergħu jipprezentaw offerta.
- Għall-finijiet ta’ rikors għall-proċedura msemmija fl-ewwel subparagrafu, kuntratt huwa kkunsidrat li huwa “partikolarment kumpless” fejn l-awtorità/entità kontraenti mhijiex oġġettivament f’pożizzjoni:
- li tiddefinixxi, konformement mal-Artikolu 18(3) (b), (c) jew (d), il-mezzi tekniċi li jistgħu jikkorrispondu għall-htigijiet jew l-oġġettivi tagħha, u/jew,
 - li tistabbilixxi s-sistema ġuridika u/jew finanzjarja ta’ proġett;
- (22) “Subkuntratt” tfisser kuntratt bil-hlas miftiehem bil-miktub bejn offerent li jingħata kuntratt u operatur ekonomiku jew aktar bil-ghan li jkun esegwit dak il-kuntratt u li għandu bħala oġġettiv xoghlijiet, provvista ta’ prodotti jew l-ghoti ta’ servizzi;
- (23) “Impriza relatata” tfisser kull impriza li biha offerent li jingħata kuntratt jista’ jeżerċita influwenza dominanti, kemm jekk diretta jew indiretta, jew kull impriza li tista’ teżerċita xi influwenza dominanti fuq offerent li jingħata kuntratt jew li, bħal offerent li jingħata kuntratt ikun sugġett għall-influwenza dominanti ta’ impriza oħra bħala riżultat ta’ pussess, particepazzjoni finanzjarja jew regoli li jikkontrollawha. Influwenza dominanti min-naħa ta’ xi impriza hija preżunta meta, direttament jew indirettament tkun relatata ma’ garanzija oħra, hija:
- jkollha maġġoranza tal-kapital sottoskritt tal-intrapriża;
 - tikkontrolla maġġoranza ta’ voti marbutin mal-ishma mahruġa mill-intrapriża; jew
 - tista’ tahtar aktar min-nofs tal-korp amministrattiv, maniġerjali jew superviżorju tal-impriza.
- (24) “Miktub(a)” jew “bil-miktub” tfisser kwalunkwe gabra ta’ kliem jew ta’ ċifri li tista’ tinqara, riprodotta, imbagħad ikkomunikata. Din il-gabra tista’ tinkludi informazzjoni trasmessa u miżmuma permezz ta’ mezzi elettronici;
- (25) “Mezz elettroniku” tfisser mezz li juża tagħmir elettroniku għall-ipproċessar (inkluż il-kompresjoni diġitali) u l-istokkjar ta’ data, u li juża x-xandir, it-twassil u r-riċeviment b’fili, bir-radju, b’mezzi ottiċi jew b’mezzi elettromanjetiċi oħrajn;
- (26) “Ċiklu tal-hajja” tfisser l-istadji kollha suċċessivi tal-prodotti, i.e. ir-riċerka u l-iżvilupp, l-iżvilupp industrijali, il-produzzjoni, it-tiswija, l-immodernizzar, il-modifikazzjoni, il-manutenzjoni, il-logistika, it-taħriġ, l-ittestjar, l-irtirar u r-rimi;
- (27) “Riċerka u żvilupp” tfisser l-attivitajiet kollha li jinkludu riċerka fundamentali, riċerka applikata u żvilupp sperimentali, fejn tal-ahhar tista’ tinkludi l-produzzjoni ta’ dimostraturi teknoloġiċi, i.e. tagħmir li juri l-prestazzjoni ta’ kunċett jew teknoloġija ġdida f’ambjent rilevanti jew rappreżentattiv;
- (28) “Xiri għal skopijiet ċivili” tfisser kuntratti li mhumix koperti mill-Artikolu 2, dwar l-akkwist ta’ prodotti, xoghlijiet jew servizzi mhux militari għal skopijiet logistiċi u konkluzi bi qbil mal-kondizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 17.

Artikolu 2

Kamp ta’ applikazzjoni

Sugġett għall-Artikoli 30, 45, 46, 55 u 296 tat-Trattat, din id-Direttiva għandha tapplika għall-kuntratti mogħtija fl-oqsma tad-difiża u s-sigurtà li għandhom bħala għan:

- (a) il-forniment ta’ apparat militari, kif ukoll ta’ kwalunkwe parti, komponent u/jew muntaġġ tagħhom;
- (b) il-forniment ta’ apparat sensitiv, kif ukoll ta’ kwalunkwe parti, komponent u/jew muntaġġ tagħhom;

- (ċ) xogħlijiet, provvista u servizzi direttament relatati mat-tagħmir imsemmi fil-punti (a) u (b) għall-elementi kollha jew parti minnhom taċ-ċiklu tal-hajja tagħhom;
- (d) xogħlijiet u servizzi speċifikament għal skopijiet militari, jew xogħlijiet sensittivi u servizzi sensittivi.

Artikolu 3

Kuntratti mħallta

1. Kuntratt li għandu bhala l-ghan tiegħu xogħlijiet, provvista jew servizzi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva u parzjalment fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2004/17/KE jew tad-Direttiva 2004/18/KE għandhom jingħataw bi qbil ma' din id-Direttiva, sakemm l-ghoti ta' kuntratt singolu ikun ġustifikat għal raġunijiet oġġettivi.

2. L-ghoti ta' kuntratt li għandu bhala l-ghan tiegħu xogħlijiet, provvista jew servizzi li jaqgħu parzjalment fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, bil-parti l-oħra li ma taqax taht din id-Direttiva, jew id-Direttiva 2004/17/KE jew id-Direttiva 2004/18/KE, m'għandux ikun suġġett għal din id-Direttiva, sakemm l-ghoti ta' kuntratt singolu ikun ġustifikat għal raġunijiet oġġettivi.

3. Id-deċiżjoni li jingħata kuntratt singolu ma tistax, madankollu, tittiehed biex teskludi kuntratti milli japplikaw din id-Direttiva, jew id-Direttiva 2004/17/KE jew id-Direttiva 2004/18/KE.

Artikolu 4

Prinċipji tal-ghoti ta' kuntratti

L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jittrattaw lill-operaturi ekonomiċi fuq livell ugwali, b'mod mhux diskriminatorju u għandhom jaġixxu b'trasparenza.

TITOLU II

REGOLI DWAR KUNTRATTI

KAPITOLU I

Dispożizzjonijiet generali

Artikolu 5

Operaturi ekonomiċi

1. Il-kandidati jew offerenti li, skont il-leġislazzjoni tal-Istat Membru fejn huma stabbiliti, huma awtorizzati jipprovdu s-servizz in kwistjoni, ma jistgħux jiġu rriġutati biss minhabba l-fatt li huma kienu obbligati, skont il-leġislazzjoni tal-Istat Membru fejn il-kuntratt huwa allokat, li jkunu jew persuni fiżiċi, jew persuni ġuridiċi.

Madankollu, għall-kuntratti ta' servizzi u ta' xogħlijiet, kif ukoll għall-kuntratti ta' provvisti li jinkludu, barra minn hekk, servizzi u/jew xogħlijiet ta' tqeghid u installazzjoni, il-persuni ġuridiċi

jistgħu jkunu obbligati li jindikaw fit-talbiet tagħhom għall-partecipazzjoni jew fl-offerti tagħhom, l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-persunal li jkunu inkarigati mill-eżekuzzjoni tal-kuntratt in kwistjoni.

2. Gruppi ta' operaturi ekonomiċi jistgħu jifgħu l-offerti jew jorogħu bhala kandidati. Biex jifgħu l-offerta jew it-talba għall-partecipazzjoni, dawn il-gruppi ma jistgħux jintalbu li jkollhom xi forma ġuridika determinata mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti; iżda, il-grupp magħżul jista' jkollu bżonn li jagħmel hekk meta jingħata l-kuntratt, sakemm din il-bidla hija mehtieġa għall-eżekuzzjoni sodisfaċenti tal-kuntratt.

Artikolu 6

Obbligi ta' kunfidenzjalità tal-awtoritajiet/entitajiet kontraenti

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, notevolment dawk relatati mal-obbligi tar-reklamar tal-kuntratti mogħtija u tal-ghoti ta' informazzjoni lill-kandidati u offerenti dwar id-deċiżjonijiet tagħha kif previst fl-Artikolu 32(3) u fl-Artikolu 35, u konformement mal-liġi nazzjonali li għaliha tkun suġġetta l-awtorità/entità kontraenti, partikolarment leġiżlazzjoni dwar aċċess għal informazzjoni, l-awtorità/entità kontraenti, suġġetta għad-drittijiet kuntrattwali miksuba, m'għandhiex tagħti t-tagħrif li l-operaturi ekonomiċi jkunu kkomunikawha b'mod kunfidenzjali; informazzjoni bħal din tinkludi, partikolarment, sigrieti tekniċi jew kummerċjali u l-aspetti kunfidenzjali tal-offerti.

Artikolu 7

Protezzjoni ta' informazzjoni kklassifikata

L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jimponu fuq operaturi ekonomiċi rekwiżiti bil-ghan li jipproteġu l-informazzjoni kklassifikata li huma jikkomunikaw tul il-proċedura tat-tfiġh tal-offerti u tal-kuntratt. Huma jistgħu ukoll jitolbu lil dawn l-operaturi ekonomiċi li jiżguraw li s-subkuntratturi jkunu konformi ma' dawn ir-rekwiżiti.

KAPITOLU II

Limiti minimi, korpi ċentrali ta' xiri u esklużjonijiet

Taqsim 1

Limiti minimi

Artikolu 8

Ammonti tal-limiti minimi għal kuntratti

Din id-Direttiva għandha tapplika għall-kuntratti li l-valur smat tagħhom eskluża t-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) ikun mhux inqas mil-limiti minimi li ġejjin:

- (a) EUR 412 000 għal kuntratti ta' provvista u ta' servizzi;
- (b) EUR 5 150 000 għall-kuntratti ta' xogħlijiet.

Artikolu 9

Metodi ta' kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratt u ta' ftehim qafas

1. Il-kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratt huwa bbażat fuq l-ammont totali li għandu jithallas, eskluża l-VAT, stmat mill-awtorità/entità kontraenti. Dan il-kalkolu għandu jiehu kont l-ammont kollu stmat, inkluża kwalunkwe forma eventwali ta' għażla u t-tigdid eventwali tal-kuntratt.

Fejn l-awtorità/entità kontraenti tipprovdi għal għotjiet jew pagamenti lil kandidati jew offerenti, għandha tiehu kont tagħhom meta tikkalkula l-valur stmat tal-kuntratt.

2. Din l-istima għandha tkun valida fil-mument ta' meta jint-bagħat l-avviż ta' kuntratt, kif speċifikat fl-Artikolu 32(2), jew, fil-każijiet fejn avviż bħal dan ma jkunx mehtieg, fil-mument meta l-awtorità/entità kontraenti tidba l-proċedura ta' għoti tal-kuntratt.

3. L-ebda proġett ta' xogħol jew xiri propost biex jikseb ċerta kwantità ta' provvisti u/jew ta' servizzi ma jista' jkun maqsum biex johloq kuntratti essenzjalment identiċi, separati u parzjali jew b'mod ieħor imqassam sabiex tiġi evitata l-applikazzjoni ta' din id-direttiva għalih.

4. Għall-kuntratti ta' xogħlijiet, il-kalkolu tal-valur stmat għandu jiehu kont tal-ammont tax-xogħlijiet kif ukoll il-valur totali stmat tal-provvista mehtieġa għall-eżekuzzjoni tax-xogħlijiet u għandhom jitqieghdu għad-dispożizzjoni tal-kuntrattur mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti.

5. (a) Fejn jew xiri propost ta' servizzi jista' jirriżulta fl-għoti ta' kuntratti fl-istess hin fil-forma ta' lottijiet separati, għandu jitqies il-valur totali stmat tat-totalità ta' dawn il-lottijiet.

Meta l-valur kumulattiv tal-lottijiet huwa ugwal jew jeċċedi l-limitu previst fl-Artikolu 8, din id-Direttiva għandha tapplika għall-għoti ta' kwalunkwe lott.

Madankollu, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jidderogaw l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fir-rigward ta' lottijiet li l-valur stmat tagħhom eskluża l-VAT huwa inqas minn EUR 80 000 għas-servizzi u EUR 1 000 000 għax-xogħlijiet u sakemm l-ammont kumulattiv ta' dawn il-lottijiet ma jeċċedix l-20 % tal-valur kumulattiv tat-totalità tal-lottijiet;

(b) Fejn proposta ta' akkwist ta' provvisti simili tista' tagħti lok għal kuntratti mogħtija fl-istess hin minn lottijiet separati, il-valur stmat tat-totalità ta' dawn il-lottijiet għandu jitqies għall-applikazzjoni tal-Artikolu 8 (a) u (b).

Meta l-valur kumulattiv tal-lottijiet huwa ugwal jew jeċċedi l-limitu previst fl-Artikolu 8, din id-Direttiva għandha tapplika għall-għoti ta' kwalunkwe lott.

Madankollu, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jidderogaw minn din l-applikazzjoni għal lottijiet li l-valur stmat tagħhom eskluża l-VAT huwa inqas minn EUR 80 000 u sakemm l-ammont kumulattiv ta' dawn il-lottijiet ma jeċċedix l-20 % tal-valur kumulattiv tat-totalità tal-lottijiet.

6. Għall-kuntratti ta' provvisti li għandhom bħala suġġett il-leasing, il-kiri jew il-hire purchase ta' prodotti, il-valur li għandu jittiehed bħala bażi għall-kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratt huwa li ġej:

- (a) fil-każ ta' kuntratti b'perijodu determinat, meta dan huwa ugwal jew inqas minn għaxar snin, il-valur totali stmat għall-perijodu tal-kuntratt jew, meta l-perijodu tal-kuntratt huwa iktar minn għaxar snin, il-valur totali inkluż l-ammont stmat tal-valur residwu;
- (b) fil-każ ta' kuntratti b'perijodu mhux determinat jew fejn id-determinazzjoni tal-perijodu tagħhom ma tistax tkun definita, il-valur mensili immultiplikat bi 48.

7. Meta dan jikkonċerna kuntratti ta' provvisti jew ta' servizzi regolari jew mahsuba biex ikunu mġedda matul perijodu stipulat, bħala bażi għall-kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratti għandu jiġi meqjus:

- (a) il-valur totali attwali tal-kuntratti suċċessivi tal-istess tip mogħtija matul it-12-il xahar preċedenti jew fis-sena finanzjarja aġġustata, jekk possibli, biex jittiehed kont tal-bidliet fil-kwantità jew valur li jistgħu jsehhu fil-kors tat-12-il xahar wara l-kuntratt inizjali; jew
- (b) il-valur totali stmat tal-kuntratti suċċessivi mogħtija matul it-tnax-il xahar wara l-ewwel kunsinna jew matul is-sena finanzjarja jekk dan huwa iktar minn tnax-il xahar.

L-għażla tal-metodu għall-kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratt ma tistax issir bl-intenzjoni li tiġi eskluża mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

8. Għall-kuntratti ta' servizzi, il-valur li għandu jittiehed bħala bażi għall-kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratt huwa, jekk ikun il-każ, dan li ġej:

- (a) għas-servizzi li ġejjin:
 - (i) servizzi ta' assigurazzjoni: il-premium pagabbli u forom ohra ta' remunerazzjoni;
 - (ii) kuntratti ta' disinn: onorarji, kummissjonijiet pagabbli u modi oħrajn ta' remunerazzjoni;
- (b) għall-kuntratti ta' servizzi li ma jindikawx prezz totali:
 - (i) fil-każ ta' kuntratti li għandhom perijodu determinat, sakemm dan huwa ugwal jew inqas minn 48 xahar: il-valur totali għall-perijodu kollu tagħhom;

- (ii) fil-każ ta' kuntratti li għandhom perijodu mhux stipulat jew iktar minn 48 xahar: il-valur ta' kwalunkwe xahar immultiplikat bi 48.

9. Għall-ftehim qafas, il-valur li jrid jiġi kkunsidrat huwa l-valur massimu stmat eskluża l-VAT tal-kuntratti kollha mahsuba matul it-total tal-perijodu tal-ftehim qafas.

Taqsim 2

Korpi ċentrali ta' xiri

Artikolu 10

Kuntratti u ftehim qafas mogħtija minn korpi ċentrali ta' xiri

1. L-Istati Membri jistgħu jistipulaw li l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jixtru xogħlijiet, provvista u/jew servizzi minn jew permezz ta' korp ċentrali ta' xiri.

2. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti li jixtru xogħlijiet, provvisti u/jew servizzi minn jew permezz ta' korp ċentrali ta' xiri fil-każi stabbiliti fl-Artikolu 1(18) għandhom ikunu meqjusa li kkonformaw ma' din id-Direttiva safejn:

- il-korp ċentrali ta' xiri jkun ikkonforma magħha, jew
- meta l-korp ċentrali ta' xiri ma jkunx l-awtorità/entità kontraenti, ir-regoli tal-ghoti tal-kuntratt li jkunu applikati jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva u l-kuntratti li jingħataw jistgħu jkunu suġġetti għal rimedji suffiċjenti komparabbli ma' daww previsti fit-Titolu IV.

Taqsim 3

Kuntratti esklużi

Artikolu 11

Użu ta' esklużjonijiet

L-ebda regola, proċedura, programm, ftehim, arrangament jew kuntratt imsemmi f'din it-taqsim 3 ma jista' jintuża biex ikunu evitati d-dispożizzjoni ta' din id-Direttiva.

Artikolu 12

Kuntratti mogħtija skont regoli internazzjonali

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għall-kuntratti regolati minn:

- (a) regoli speċifiċi proċedurali skont ftehim internazzjonali jew arrangament bejn Stat Membru wiehed jew aktar u pajjiż terz jew aktar;

- (b) regoli speċifiċi proċedurali skont ftehim internazzjonali konkluż jew arrangament dwar l-istazzjonar ta' truppi u li jikkonċerna l-garanzji mogħtija minn xi Stat Membru jew pajjiż terz;

- (ċ) regoli speċifiċi proċedurali ta' organizzazzjoni internazzjonali, li tixtri għal skopijiet tagħha jew ta' kuntratti li għandhom jingħataw minn Stat Membru bi qbil ma' daww ir-regoli.

Artikolu 13

Esklużjonijiet speċifiċi

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal dawn li ġejjin:

- (a) kuntratti li għalihom l-applikazzjoni tar-regoli ta' din id-Direttiva tobbliha Stat Membru li jgħaddi informazzjoni li l-iżvelar tagħha hu jkwi kuntrarju għall-interessi essenzjali tas-sigurtà tiegħu;
- (b) kuntratti għall-attivitajiet tas-servizzi sigrieti;
- (ċ) kuntratti mogħtija fil-qafas ta' programm ta' koperazzjoni bbażat fuq ir-riċerka u l-iżvilupp li jsir b'mod kongunt bejn għall-inqas żewġ Stati Membri għall-iżvilupp ta' prodott għdid u, fejn applikabbli, l-aħħar fażi tal-partijiet kollha jew ta' partijiet miċ-ċiklu tal-hajja ta' dan il-prodott. Meta jkun konkluż programm koperattiv bħal dan bejn Stati Membri biss, l-Istati Membri għandhom jindikaw lill-Kummissjoni s-sehem tal-ispejjeż ta' riċerka u żvilupp relattivi għall-ispiża globali tal-programm, il-ftehim tal-qsim ta' spejjeż kif ukoll is-sehem mahsub ta' xiri għal kull Stat Membru, jekk ikun il-każ;
- (d) kuntratti mogħtija f'pajjiż terz, inkluzi xiri għal skopijiet ċivili, li jsir meta jkunu skjerati forzi militari barra mit-territorju tal-Unjoni, fejn htigijiet operattivi jitolbu li dawn ikunu konklużi ma' operaturi ekonomiċi li jinsabu fiz-zona tal-operazzjonijiet;
- (e) kuntratti ta' servizzi li għandhom bħala għan l-akkwist jew il-kiri, ikunu xi jkunu l-arrangamenti finanzjarji, ta' artijiet, bini eżistenti jew beni mmobiljari ohra jew li jikkonċernaw drittijiet fuq dawn il-beni;
- (f) kuntratti mogħtija minn gvern lil gvern ieħor dwar:
- (i) il-provvista ta' tagħmir militari jew tagħmir sensitiv, jew
 - (ii) xogħlijiet u servizzi direttament marbuta ma' dan it-tagħmir, jew
 - (iii) xogħlijiet u servizzi speċifikament għal skopijiet militari, jew xogħlijiet sensitivi u servizzi sensitivi;

- (g) servizzi ta' arbitraġġ u ta' konċiljazzjoni;
- (h) servizzi finanzjarji, bl-eċċezzjoni ta' servizzi ta' assigurazzjoni;
- (i) kuntratti ta' impjeg;
- (j) servizzi ta' riċerka u żvilupp minbarra dawk fejn il-benefiċċji tagħhom ikunu esklusivament tal-awtorità/entità kontraenti għall-użu tagħha fl-eżerċizzju tal-attività proprja tagħha dment li l-provvista tas-servizz tkun imħallsa b'mod shih mill-awtorità/entità kontraenti.

Taqsim 4

Arranġamenti speċjali

Artikolu 14

Kuntratti riservati

L-Istati Membri jistgħu jirriservaw id-dritt li jipparteċipaw fi proċeduri ta' għoti ta' kuntratti lil workshops protetti jew jipprovdu li dawn il-kuntratti jitwettqu fil-kuntest ta' programmi ta' impjeg protetti fejn 'il biċċa' kbira tal-impjegati konċernati huma persuni b'diżabbiltà li, minhabba fin-natura jew is-serjetà tad-diżabbiltajiet tagħhom, ma jistgħux iwettqu xogħlijiet f'kundizzjonijiet normali.

L-avviż ta' kuntratt għandu jagħmel referenza għal din id-disposizzjoni.

KAPITOLU III

Arranġamenti għal kuntratti ta' servizz

Artikolu 15

Kuntratti ta' servizz elenkati fl-Anness I

Il-kuntratti li għandhom bhala l-għan tagħhom servizzi koperti bl-Artikolu 2 u li huma elenkati fl-Anness I għandhom jiġu mogħtija taħt l-Artikoli 18 sa 54.

Artikolu 16

Kuntratti ta' servizz elenkati fl-Anness II

Il-kuntratti li għandhom bhala l-għan tagħhom servizzi koperti bl-Artikolu 2 u li huma elenkati fl-Anness II għandhom jiġu mogħtija biss taħt l-Artikolu 18 u l-Artikolu 32(3).

Artikolu 17

Kuntratti mħallta li jinkludu servizzi elenkati fl-Annessi I u II

Il-kuntratti li għandhom bhala l-oġġett tagħhom servizzi koperti fl-Artikolu 2 li huma elenkati kemm fl-Anness I kif ukoll fl-Anness II għandhom jingħataw taħt l-Artikoli 18 sa 54 fejn il-valur tas-servizzi elenkati fl-Anness I huwa akbar mill-valur tas-servizzi elenkati fl-Anness II. F'każi oħra, il-kuntratti għandhom jingħataw taħt l-Artikolu 18 u l-Artikolu 30(3).

KAPITOLU IV

Regoli preċiżi dwar id-dokumentazzjoni tal-kuntratt

Artikolu 18

Speċifikazzjonijiet Tekniċi

1. L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi bħal dawk iddefiniti fil-punt 1) tal-Anness II għandhom jidhru fid-dokumentazzjoni tal-kuntratt, bħall-avviżi ta' kuntratt, id-dokumenti tal-kuntratt jew id-dokumenti deskrittivi jew id-dokumenti ta' appoġġ.

2. L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jippermettu aċċess ugwali lill-offerenti u m'għandhomx ikollhom l-effett li johlqu ostakli ingustifikati għall-ftuħ tal-kuntratti għall-kompetizzjoni.

3. Mingħajr preġudizzju kemm għar-regoli tekniċi nazzjonali obbligatorji (li jinkludu dawk relatati mas-sikurezza tal-prodott) u kemm għar-reqwiziti tekniċi li jridu jintlaħqu mill-Istati Membri, skont strumenti standardizzati ta' ftehim internazzjonali, sabiex jiggwarantixxu l-interoperabbiltà meħtieġa minn dawn l-istrumenti ta' ftehim, u sakemm ikunu kompatibbli mal-ligġi Komunitarja, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom ikunu magħmula:

(a) jew b'referenza għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ddefiniti fl-Anness III u, b'ordni ta' preferenza, għal:

- standards ċivili nazzjonali li jittrasponu standards Ewropej,
- l-approvazzjonijiet tekniċi Ewropej,
- l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ċivili komuni,
- standards nazzjonali ċivili li jittrasponu l-istandards internazzjonali,
- standards oħra ċivili internazzjonali,
- sistemi ta' referenza teknika oħrajn imhejjija minn korpi Ewropej ta' standardizzazzjoni, jew, meta dawn ma jeżistux, standards oħra ċivili nazzjonali, l-approvazzjonijiet tekniċi nazzjonali, jew għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi nazzjonali fir-rigward tal-kunċett, il-kalkolu u t-twettiq ta' xogħlijiet u l-implimentazzjoni tal-prodotti,
- speċifikazzjoni tekniċi ċivili li joħroġu mill-industrija u huma sew rikonoxxuti minnha, jew
- l-"istandards ta' difiża" nazzjonali ddefiniti fl-Anness II, punt 3 u speċifikazzjoni ta' materjal ta' difiża simili għal dawk l-istandards.

Kwalunkwe referenza għandha tkun segwita bit-terminu "jew ekwivalenti";

- (b) jew f'termini ta' prestazzjoni jew ta' rekwiżiti funzjonali; tal-ahhar jistghu jinkludu karatteristiċi ambjentali.

Madankollu dawn għandhom ikunu preċiżi biżżejjed li jippermettu lill-offerenti biex jiddeterminaw is-sugġett tal-kuntratt u lill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti biex jallokaw il-kuntratt;

- (c) jew f'termini ta' prestazzjoni jew rekwiżiti funzjonali msemmija fil-punt (b), billi jirriferu, bhala mezz ta' preżunzjoni ta' konformità ma' tali prestazzjoni jew rekwiżiti funzjonali, għall-ispeċifikazzjonijiet ikkwotati fil-punt (a);

- (d) jew b'referenza għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fil-punt (a) għal ċerti karatteristiċi u għall-prestazzjoni jew rekwiżiti funzjonali msemmija fil-punt (b) għal karatteristiċi oħrajn.

4. Fejn awtorità/entità kontraenti tagħmel użu mill-possibbiltà li tirriferi għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3 a), ma tistax tirrifjuta offerta għar-raġuni li l-prodotti u s-servizzi offruti m'humiex konformi mal-ispeċifikazzjonijiet li għamlet referenza għalihom, meta l-offerent jagħti prova fl-offerta tiegħu, għas-sodisfazzjon tal-awtorità/entità kontraenti, bi kwalunkwe mezz xieraq, li s-soluzzjonijiet li huwa jipproponi jissodisfaw b'mod ugħali ir-rekwiżiti ddefiniti mill-ispeċifikazzjonijiet tekniċi.

Mezz xieraq jista' jkun *dossier* tekniku tal-manifattur jew rapport ta' prova ta' korp rikonossut.

5. Fejn awtorità/entità kontraenti tagħmel użu mill-possibbiltà, prevista fil-paragrafu 3, li tistabbilixxi preskrizzjonijiet f'termini ta' prestazzjoni jew ta' eżiġenzi funzjonali, ma tistax tirrifjuta offerta ta' xogħlijiet, ta' prodotti jew ta' servizzi konformi ma' standard nazzjonali li jittrasponi standard Ewropew, b'approvazzjoni teknika Ewropea, speċifikazzjoni teknika komuni, standard internazzjonali, jew sistema ta' referenza teknika stabbilita minn korp Ewropew ta' standardizzazzjoni, jekk dawn l-ispeċifikazzjonijiet jikkonċernaw il-prestazzjonijiet jew ir-rekwiżiti funzjonali li din tehtieg.

Fl-offerta tiegħu, l-offerent għandu jipprova, għas-sodisfazzjon tal-awtorità/entità kontraenti bi kwalunkwe mezz xieraq, li x-xogħol, prodott jew servizzi konformement mal-istandard jissodisfaw il-prestazzjoni jew ir-rekwiżiti funzjonali tal-awtorità/entità kontraenti.

Mezz xieraq jista' jkun *dossier* tekniku tal-manifattur jew rapport ta' prova ta' korp rikonossut.

6. Fejn l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jippreskrivu karatteristiċi ambjentali f'termini ta' prestazzjoni jew ta' rekwiżiti funzjonali, bħal dawk imsemmija fil-paragrafu 3 b), huma jistghu jużaw l-ispeċifikazzjonijiet ddettaljiati jew, jekk ikun mehtieg, ta' partijiet minn dawn, kif iddefiniti mit-tikketti ekoloġiċi Ewropej, (pluri)nazzjonali, jew minn kwalunkwe tikketta ekoloġika oħra sakemm:

— dawn ikunu addattati biex jiddefinixxu l-karatteristiċi tal-provvisti jew tas-servizzi li huma s-sugġett tal-kuntratt,

— ir-rekwiżiti tat-tikketta jkunu żviluppati abbażi ta' informazzjoni xjentifika,

— it-tikketti ekoloġiċi jkunu adottati permezz ta' proċedura li għalih jistghu jipparteċipaw il-partijiet kollha kkonċernati, bħall-korpi governattivi, il-konsumaturi, il-manifatturi, id-distributuri u l-organizzazzjonijiet ambjentali, u

— jkunu aċċessibbli għall-partijiet interessati kollha.

L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistghu jindikaw li l-prodotti u s-servizzi li jkollhom l-ekotikketta huma meqjusa li jikkonformaw mal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi stipulati fid-dokumenti tal-kuntratt; huma għandhom jaċċettaw kwalunkwe mezz xieraq iehor ta' prova, bħal *dossier* tekniku tal-manifattur jew rapport ta' prova ta' korp rikonossut.

7. B' "organi rikonossuti" fis-sens ta' dan l-Artikolu, *hu mifhum* il-laboratorji ta' prova, ta' kalibrazzjoni, *l-korpi* ta' spezzjoni u ta' ċertifikazzjoni, konformi *mal-istandards* Ewropej applikabbli.

L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jaċċettaw iċ-ċertifikati mahruġa minn korpi rikonossuti fi Stati Membri oħrajn.

8. Sakemm ma jkunux iġġustifikati mis-sugġett tal-kuntratt, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ma jistghux isemmu manifattura jew oriġini ddeterminata jew proċedura partikolari, u lanqas jirriferu għal marka, brevett jew tip, oriġini jew produzzjoni ddeterminata li jkollhom l-effett li jiffavorixxu jew iwarrbu ċerti intrapriżi jew ċerti prodotti. Din ir-referenza għandha tiġi awtorizzata, bhala eċċezzjoni, fil-każ fejn deskrizzjoni preċiża u intelligibbli biżżejjed tas-sugġett tal-kuntratt m'hijiex possibbli bl-applikazzjoni tal-paragrafi 3 u 4; tali referenza għandha tkun segwita bit-terminu "jew ekwivalenti".

Artikolu 19

Varjanti

1. Fejn il-kriterju tal-ghoti huwa dak tal-offerta l-aktar ekonomikament vantaġġjuża, l-awtorità/entità kontraenti tista' tawtorizza lill-offerent biex jippreżenta varjanti.

2. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jindikaw fl-avviż ta' kuntratt jekk huma jawtorizzawx il-varjanti jew le. Jekk ma jkunx hemm indikazzjoni, il-varjanti m'humiex awtorizzati.

3. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti li jawtorizzaw il-varjanti għandhom isemmu fl-ispeċifikazzjonijiet tas-sejha għall-offerti l-eżiġenzi minimi li l-varjanti għandhom jissodisfaw kif ukoll kwalunkwe rekwiżit ieħor għall-preżentazzjoni tagħhom.

L-awtoritajiet/entitajiet konnaenti għandhom jikkunsidraw biss il-varjanti li jikkorrispondu għar-rekwiżiti minimi mitluba minnhom.

4. Fil-proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti ta' provvisti jew ta' servizzi, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti li jkun awtorizzaw varjanti ma jistgħux jirrifjutaw varjant għall-unika raġuni li dan iwassal, jekk jinżamm, rispettivament kemm għal kuntratt ta' servizzi minflok kuntratt ta' provvisti, jew għal kuntratt ta' provvisti minflok kuntratt ta' servizzi.

Artikolu 20

Kondizzjonijiet għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti

L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jirrikjedu kondizzjonijiet partikolari relatati mal-eżekuzzjoni ta' kuntratt, sakemm dawn ikunu kompatibbli mal-liġi Komunitarja u jkunu indikati fid-dokumentazzjoni tal-kuntratt (fl-avviżi ta' kuntratt, fid-dokumenti tal-kuntratt, fid-dokumenti ta' spjegazzjoni jew id-dokumenti ta' sostenen). Dawn il-kondizzjonijiet jistgħu, notevolment, jikkoncernaw is-subkuntrattar jew ifittxu li jiżguraw is-sigurtà tal-informazzjoni klassifikata u s-sigurtà tal-provvista meħtieġa mill-awtorità/entità kontraenti, taht l-Artikoli 21, 22 u 23 jew jikkunsidraw fatturi ambjentali jew soċjali.

Artikolu 21

Subkuntrattar

1. L-offerent li jingħata l-kuntratt għandu jkun liberu li jaċċetta s-subkuntratturi tiegħu għas-subkuntratti kollha li ma jkunux koperti mir-rekwiżit imsemmi fil-paragrafi 3 u 4 u m'għandux, b'mod partikolari, jkun meħtieġ jiddiskrimina kontra subkuntratturi potenzjali fuq il-bażi tan-nazzjonalità.

2. L-awtorità/entità kontraenti tista' titlob jew tista' tkun meħtieġa minn Stat Membru biex titlob lill-offerent:

- biex fl-offerta tiegħu jindika kwalunkwe sehem tal-kuntratt li huwa jista' jkollu l-hsieb li jissubkuntratta lil partijiet terzi u kwalunkwe subkuntrattur propost kif ukoll is-sugġett tas-subkuntratti li għalihom jiġu proposti; u/jew
- biex jindikaw kwalunkwe bidla li ssehh fil-livell tas-subkuntratturi waqt eżekuzzjoni tal-kuntratt.

3. L-awtorità/entità kontraenti tista' tobbliha jew tista' tinhtieg minn Stat Membru biex tobbliha lil min jingħata l-kuntratt biex japplika d-dispożizzjonijiet stipulati fit-Titolu III għas-subkuntratti kollha jew għal uħud minnhom li l-offerent li ngħata l-kuntratt ikollu l-hsieb li jagħti lil partijiet terzi.

4. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu sabiex l-awtorità/entità kontraenti tkun tista' titlob jew tkun meħtieġa li titlob lill-offerent li ngħata l-kuntratt sabiex jissubkuntratta parti mill-kuntratt lil partijiet terzi. L-awtorità/entità kontraenti li timponi dan is-subkuntrattar għandha tesprimi dan il-persentaġġ minimu f'forma ta' firxa ta' valuri, li tinkludi persentaġġ minimu u ieħor massimu. Il-persentaġġ massimu ma jistax jaqbeż it-30 % tal-valur tal-kuntratt. Din il-firxa għandha tkun proporzjonata għas-sugġett u l-valur tal-kuntratt u n-natura tas-settur tal-industrija involut, inkluzi l-livell ta' kompetizzjoni f'dak is-suq u l-kapaċitajiet tekniċi rilevanti tal-bażi industrijali.

Kwalaunkwe persentaġġ ta' subkuntrattar li jaqa' fil-firxa ta' valuri indikati mill-awtorità/entità kontraenti għandu jitqies li jissodisfa r-rekwiżit ta' subkuntrattar stipulat f'dan il-paragrafu.

L-offerenti jistgħu jipproponu li jissubkuntrattaw parti mill-valur totali li taqbeż il-firxa meħtieġa mill-awtorità/entità kontraenti.

L-awtorità/entità kontraenti għandha titlob lill-offerenti biex jispeċifikaw, fl-offerta tagħhom, liema parti(jiet) tal-offerta tagħhom bi hsiebhom jissubkuntrattaw biex jiġi ssodisfat ir-rekwiżit imsemmi fl-ewwel subparagrafu.

L-awtorità/entità kontraenti tista' titlob jew tista' tinhtieg minn Stat Membru li titlob lill-offerenti biex jispeċifikaw ukoll liema parti jew partijiet tal-offerta tagħhom bi hsiebhom jissubkuntrattaw minbarra l-persentaġġ meħtieġ, kif ukoll is-subkuntratturi li diġà identifkaw.

L-offerent li jingħata l-kuntratt għandu jagħti subkuntratti li jikkorrispondu għall-persentaġġ li l-awtorità/entità kontraenti teħtieġu li jissubkuntratta skont id-dispożizzjonijiet stipulati fit-Titolu III.

5. Fil-każijiet kollha, meta Stat Membru jipprevedi li l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jirrifjutaw is-subkuntratturi magħżula mill-offerent fl-istadju tal-ghoti tal-kuntratt ewlieni jew minn min jingħata l-kuntratt waqt it-twertiq tal-kuntratt, tali rifjut jista' jkun ibbażat biss fuq kriterji applikati għall-ghażla tal-offerenti għall-kuntratt ewlieni. Jekk l-awtorità/entità kontraenti tirrifjuta subkuntrattur, għandha tipproduċi gus-tifikazzjoni bil-miktub lill-offerent jew lill-offerent li jingħata l-kuntratt, fejn tistipukla għalfejn tqis li s-subkuntrattur ma jissodisfax il-kriterji.

6. Ir-rekwiżiti msemmeja fil-paragrafi 2 sa 5 għandhom jiġu indikati fl-avviżi tal-kuntratt.

7. Il-paragrafi 1 sa 5 għandhom ikunu bla hsara għall-kwistjoni tar-responsabbiltà tal-operatur ekonomiku prinċipali.

Artikolu 22

Sigurtà tal-informazzjoni

Fejn il-kuntratti jinvolvu, jehtiegu u/jew jinkludu informazzjoni klassifikata, l-awtorità/entità kontraenti għandha tippreċiżar fid-dokumentazzjoni tal-kuntratt (fl-avviżi ta' kuntratt, fid-dokumenti tal-kuntratt, fid-dokumenti ta' spjegazzjoni jew id-dokumenti ta' sostenn) il-miżuri u l-eżiġenzi kollha mehtieġa sabiex tkun żgħurata s-sigurtà ta' din l-informazzjoni fil-livell mehtieġ.

Għal dan il-ghan, l-awtorità/entità kontraenti tista' tirrikjedi li l-offerta tinkludi, *inter alia*, d-dettalji li ġejjin:

- (a) impenn mill-offerent u mis-subkuntratturi diġà identifikati li jissalvagwardjaw b'mod xieraq il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni kklassifikata kollha fil-pussess tagħhom jew li tiġi nnotifikata lilhom waqt it-tul tal-kuntratt u wara t-tmiem jew il-konkluzjoni tal-kuntratt, skont il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi rilevanti;
- (b) impenn mill-offerent li jikseb l-impenn previst fil-punt (a) mis-subkuntratturi l-oħra li se jissubkuntratta waqt l-eżekuzzjoni tal-kuntratt;
- (c) informazzjoni suffiċjenti dwar is-subkuntratturi diġà identifikati, sabiex l-awtorità/entità kontraenti tkun tista' tiddetermina li kull wiehed minnhom għandu l-kapaċitajiet mehtieġa biex jissalvagwardja b'mod xieraq il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni kklassifikata li għaliha jkollu aċċess jew li jkun mehtieġ jipproduċi fit-tweġġ tal-attivitajiet subkuntrattati;
- (d) impenn mill-offerent li jipprovdi l-informazzjoni mehtieġa fil-punt (b) dwar kwalunkwe subkuntrattur ġdid qabel ma jtihom subkuntratt.

Fin-nuqqas ta' armonizzazzjoni fil-livell Komunitarju tas-sistemi nazzjonali ta' approvazzjoni tas-sigurtà, l-Istati Membri jistgħu jipprevedu li l-miżuri u r-rekwiżiti msemmiji fit-tieni subparagrafu għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet nazzjonali tagħhom dwar l-approvazzjoni tas-sigurtà. L-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu l-approvazzjonijiet tas-sigurtà li jqisu ekwivalenti għal dawk mahruġa skont il-liġi nazzjonali tagħhom, minkejja l-possibbiltà li jwettqu u jikkunsidraw investigazzjonijiet ulterjuri tagħhom stess jekk dan ikun meqjus neċessarju.

Artikolu 23

Sigurtà tal-provvista

L-awtorità/entità kontraenti għandha tispeċifika fid-dokumentazzjoni tal-kuntratt fl-avviżi ta' kuntratt, fid-dokumenti tal-kuntratt, fid-dokumenti ta' spjegazzjoni jew id-dokumenti ta' sostenn) ir-rekwiżiti tas-sigurtà tal-provvista tagħha.

Għal dan il-ghan, l-awtorità/entità kontraenti tista' tirrikjedi li l-offerta tinkludi, *inter alia*, id-dettalji li ġejjin:

- (a) ċertifikazzjoni jew dokumentazzjoni li turi għas-sodisfazzjon tal-awtorità/entità kontraenti li l-offerent se jkun jista' jissodisfa l-obbligi tiegħu fir-rigward tal-esportazzjoni, it-trasferiment u t-transitu tal-merkanzija marbuta mal-kuntratt, inkluża kwalunkwe dokumentazzjoni ta' sostenn li tkun waslet għand l-Istat Membru jew Stati Membri kkonċernati;
- (b) l-indikazzjoni ta' kwalunkwe restrizzjoni fuq l-awtorità/entità kontraenti fir-rigward tal-iżvelar, it-trasferiment jew l-użu tal-prodotti u s-servizzi jew kwalunkwe riżultat ta' dawn il-prodotti jew servizzi, li tirriżulta mill-kontroll tal-esportazzjoni jew mill-arranġamenti ta' sigurtà;
- (c) ċertifikazzjoni jew dokumentazzjoni li turi li l-organizzazzjoni u l-lok tal-katina tal-provvista tal-offerent jippermettu li josserva r-rekwiżiti tal-awtorità/entità kontraenti fir-rigward tas-sigurtà tal-provvista stabbiliti fid-dokumenti tal-kuntratt, u impenn sabiex jiġi żgurat li l-bidliet possibbli fil-katina tal-provvista tiegħu waqt it-tweġġ tal-kuntratt mhux se jaffettwaw hażin il-konformità ma' dawn ir-rekwiżiti;
- (d) impenn mill-offerent li jistabbilixxi u/jew iżomm il-kapaċità mehtieġa biex jissodisfa htiġijiet addizzjonali mehtieġa mill-awtorità/entità kontraenti li jinqalghu bħala riżultat ta' sitwazzjoni ta' kriżi, skont termini u kondizzjonijiet li jridu jiġu miftiehma;
- (e) kwalunkwe dokumentazzjoni ta' sostenn li tkun waslet mill-awtoritajiet nazzjonali tal-offerent rigward it-tweġġ ta' zidiet addizzjonali mehtieġa mill-awtorità/entità kontraenti li jinqalghu bħala riżultat ta' sitwazzjoni ta' kriżi;
- (f) impenn mill-offerent li jwettaq il-manutenzjoni, il-modernizzazzjoni jew l-adattamenti tal-provvisti li huma s-suġġett tal-kuntratt;
- (g) impenn mill-offerent li jinforma lill-awtorità/entità kontraenti f'hin debitu bi kwalunkwe tibdil li jsehh fl-organizzazzjoni tiegħu jew fl-istrategija industrijali tiegħu li jista' jaffettwa l-obbligi tiegħu lejn dik l-awtorità/entità;
- (h) impenn mill-offerent li jipprovdi lill-awtorità/entità kontraenti, skont termini u kondizzjonijiet li jridu jiġu miftiehma, bil-mezzi kollha speċifiċi neċessarji għall-produzzjoni ta' "spare parts", komponenti, "assemblies" u tagħmir għall-ittestjar speċjali, inklużi disinji tekniċi, liċenzji u istruzzjonijiet għall-użu, fil-każ li ma jkunx jista' jipprovdi lhom dawn l-oġġetti.

L-offerent jista' ma jkunx mehtieġ li jikseb impenn minn Stat Membru li jista' jkun ta' hsara għal-libertà ta' Stat Membru li japplika, skont il-liġi internazzjonali jew Komunitarja rilevanti, il-kriterji ta' liċenzjar nazzjonali tal-esportazzjoni, tat-trasferiment jew tat-transitu tiegħu fiċ-ċirkostanzi prevalenti fiż-żmien ta' tali deċiżjoni ta' liċenzjar.

Artikolu 24

Obbligi relatati mat-taxxa, il-protezzjoni tal-ambjent, id-dispożizzjonijiet għal protezzjoni tal-impjeg u l-kondizzjonijiet tax-xogħol

1. L-awtorità/entità kontraenti tista' tindika jew tkun obbligata minn Stat Membru biex tindika fl-ispeċifikazzjonijiet, il-korp jew il-korpi li mingħandhom il-kandidati jew l-offerenti jistgħu jiksibu informazzjoni rilevanti fir-rigward tal-obbligi relatati mat-taxxa, il-protezzjoni tal-ambjent, id-dispożizzjonijiet għall-protezzjoni tal-impjeg u l-kondizzjonijiet tax-xogħol li huma fis-seħh fl-Istat Membru, fir-regjun, fil-lokalità jew fil-pajjiż terz li fih is-servizzi jridu jitwettqu u li għandhom ikunu applikabbli għax-xogħlijiet imwettqa fuq is-sit jew għas-servizzi pprovduti matul l-eżekuzzjoni tal-kuntratt.

2. L-awtorità/entità kontraenti li tippovdi l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha titlob lill-offerenti biex jindikaw li huma kienu hađu kont, meta fasslu l-offerta tagħhom, tal-obbligi relatati mad-dispożizzjonijiet ta' protezzjoni tal-impjeg u l-kondizzjonijiet tax-xogħol fis-seħh fil-post fejn ikunu ser isiru x-xogħlijiet jew fejn is-servizz ikun ser jiġi pprovdut.

L-ewwel subparagrafu għandu jkun bla hsara għall-applikazzjoni tal-Artikolu 49 li jikkonċerna l-eżami ta' offerenti anormalment baxxi.

KAPITOLU V

Proċeduri

Artikolu 25

Proċeduri applikabbli

Fl-ghoti tal-kuntratti, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom japplikaw il-proċeduri nazzjonali aġġustati għall-finijiet ta' din id-Direttiva.

L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jagħzlu li jagħtu l-kuntratti billi jirrikorru għall-proċedura ristretta jew għall-proċedura nnegożjata mal-pubblikazzjoni ta' avviz ta' kuntratt.

Fiċ-ċirkostanzi msemmija fl-Artikolu 27, jistgħu jagħtu l-kuntratti tagħhom permezz tad-djalogu kompetittiv.

Fil-każijiet u ċ-ċirkostanzi speċifiċi msemmija espressament fl-Artikolu 28, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jirrikorru għal proċedura nnegożjata mingħajr il-pubblikazzjoni ta' avviz ta' kuntratt.

Artikolu 26

Proċedura nnegożjata bil-pubblikazzjoni ta' avviz ta' kuntratt

1. Fil-proċeduri nnegożjati bil-pubblikazzjoni ta' avviz ta' kuntratt, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jinnegożjaw l-offerti flimkien mal-offerenti sabiex jiġu adattati

għar-rekwiżiti li huma jkunu indikaw fl-avviz ta' kuntratt, fid-dokumenti tal-kuntratt u fid-dokumenti ta' sostenn, jekk ikun hemm, u sabiex jiddeterminaw l-aħjar offerta konformement mal-Artikolu 47.

2. Matul in-negożjati, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jiżguraw l-ugwaljanza ta' trattament bejn l-offerenti kollha. B'mod partikolari, m'għandhomx jagħtu, b'mod diskriminatorju, informazzjoni li tista' tagħti vantaġġ lil uhud mill-offerenti fuq ohrajn.

3. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jipprevedu li l-proċedura nnegożjata ssir f'fażijiet suċċessivi sabiex jitnaqqas in-numru ta' offerenti li jridu jiġu nnegożjati billi japplikaw il-kriterji tal-ghoti stipulati fl-avviz ta' kuntratt jew fid-dokumenti tal-kuntratt. L-avviz ta' kuntratt jew id-dokumenti tal-kuntratt għandhom jindikaw jekk sarx jew le użu minn din il-fakultà.

Artikolu 27

Djalogu kompetittiv

1. Fil-każ ta' kuntratti partikolarment kumpleksi, l-Istati Membri għandhom jipprovdut li fejn awtoritajiet/entitajiet kontraenti jikkunsidraw li l-użu tal-proċedura ristretta jew il-proċedura nnegożjata mal-pubblikazzjoni ta' avviz ta' kuntratt ma jippermettix l-ghoti tal-kuntratt, dan tal-aħhar jista' jirrikorri għad-djalogu kompetittiv konformement ma' dan l-Artikolu.

L-ghoti tal-kuntratt għandu jsir fuq il-bażi waħdanija tal-kriterju tal-ghoti tal-offerta li tkun l-aktar ekonomikament vantaġġjuża.

2. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jippubblikaw avviz ta' kuntratt li fih jistabbilixxu l-htigiet u r-rekwiżiti tagħhom, li jiddefinixxu f'dan l-istess avviz u/jew f'dokument ta' spjegazzjoni.

3. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jibdeu djalogu, flimkien mal-kandidati magħżula konformement mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Artikoli 38 sa 46, bl-ghan tal-identifikazzjoni u tad-definizzjoni tal-mezzi l-aktar xierqa biex jissodisfaw il-htigijiet tagħhom. Matul dan id-djalogu jistgħu jid-diskutu l-aspetti kollha tal-kuntratt mal-kandidati magħżula.

Matul id-djalogu, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jiżguraw l-ugwaljanza ta' trattament fost l-offerenti. B'mod partikolari, m'għandhomx jagħtu, b'mod diskriminatorju, informazzjoni li tista' tiffavorixxi whud mill-offerenti fuq ohrajn.

L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti ma jistgħux jiżvelaw lill-partecipanti l-ohrajn is-soluzzjonijiet proposti jew informazzjoni kunfidenzjali ohra kkomunikata minn kandidat li jkun qiegħed jipparticipa fid-djalogu mingħajr il-qbil ta' dak il-kandidat.

4. L-awtoritajiet/kontraenti kontraenti jistgħu jipprevedu li l-proċedura ssir f'fażijiet suċċessivi b'mod li jitnaqqas in-numru ta' soluzzjonijiet li għandhom jiġu diskussi matul il-fażi tad-djalogu billi jiġu applikati l-kriterji tal-ghoti stipulati fl-avviz ta' kuntratt jew fid-dokument ta' spjegazzjoni. L-użu ta' din il-fakultà għandu jkun indikat fl-avviz ta' kuntratt jew fid-dokument ta' spjegazzjoni.

5. L-awtorità/entità kontraenti għandha tkompli dan id-djalogu sakemm tkun tista' tidentifika s-soluzzjoni jew is-soluzzjonijiet, jekk ikun neċessarju wara li tkun qabblithom, li aktarx ikunu jikkorrispondu għall-htigijiet tagħha.

6. Wara li jkunu ddikjaraw li d-djalogu ngħalaq u jkunu informaw lill-partecipanti b'dan, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jistednuhom biex jerġghu jipprezentaw l-offerta finali tagħhom abbażi tas-soluzzjoni jew is-soluzzjonijiet ipprezentati u speċifikati matul id-djalogu. Dawn l-offerti għandu jkollhom fihom l-elementi kollha mitluba u meħtieġa għat-twettiq tal-proġett.

Fuq talba tal-awtorità/entità kontraenti, dawn l-offerti jistgħu jkunu kkjarifikati, ippreċizzati u mtejbja. Madankollu, dawn id-dettalji, il-kjarifiki, it-titjib jew l-informazzjoni addizzjonali ma jistgħux jirriżultaw fi bdil tal-elementi fundamentali tal-offerta jew tas-sejha għal offerta, fejn il-varjazzjoni aktarx tohloq distorzjoni fil-kompetizzjoni jew ikollha effett diskriminatorju.

7. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jevalwaw l-offerti rċevuti skont il-kriterji tal-ghoti stipulati fl-avviż ta' kuntratt jew fid-dokument ta' spjegazzjoni u jagħzlu l-offerta l-aktar ekonomikament vantaġġuża konformement mal-Artikolu 47.

Fuq talba tal-awtorità/entità kontraenti, l-offerent li jiġi identifikat b'hala dak li għamel l-offerta l-aktar ekonomikament vantaġġuża jista' jintalab jikkjarifika aspetti tal-offerta tiegħu jew jikkonferma l-impenji li jidhru fiha, bil-kondizzjoni li tali kjarifika ma tirriżultax fil-bdil ta' elementi sostanzjali tal-offerta jew tas-sejha għal offerti u ma twassalx għal riskju ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni jew tikkawża xi diskriminazzjoni.

8. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jispeċifikaw prezizzjiet jew hlasijiet lill-partecipanti fid-djalogu.

Artikolu 28

Każijiet li jiġġustifikaw l-użu tal-proċedura nnegozjata mingħajr pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt

Fil-każijiet li ġejjin, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jagħtu kuntratti permezz ta' proċedura nnegozjata mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt u għandhom jiġġustifikaw l-użu ta' din i-proċedura fl-avviż tal-ghoti tal-kuntratt kif meħtieġ fl-Artikolu 30(3):

(1) għal kuntratti ta' xogħlijiet, kuntratti ta' forniment u kuntratti ta' servizzi:

- (a) meta ma jkunux ġew sottomessi offerti jew offerti xierqa jew applikazzjonijiet b'reazzjoni għal proċedura ristretta, għal proċedura nnegozjata b'pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt jew għal djalogu kompetittiv, sakemm il-kondizzjonijiet inizzjali ta' kuntratt ma jkunux mibdula sostanzjalment u bil-kondizzjoni li jinbagħat rapport lill-Kummissjoni fuq talba tagħha;

(b) fil-każ ta' offerti irregolari jew fil-każ li ta' preżentazzjoni ta' offerti li ma jkunux aċċettabbli skont id-disposizzjonijiet nazzjonali kompatibbli mal-Artikoli 5, 19, 21 sa 24 u l-Kapitolu VII ta' Titolu II, b'reazzjoni għal proċedura ristretta jew għal proċedura nnegozjata b'pubblikazzjoni jew djalogu kompetittiv sakemm:

(i) it-termini oriġinali tal-kuntratt ma jkunux mibdula sostanzjalment, u

(ii) jinkludu fil-proċedura nnegozjata lill-offerenti kollha, u huma biss, li jkunu ssodisfaw il-kriterji tal-Artikoli 39 sa 46 u li, matul id-djalogu kompetittiv jew il-proċedura ristretta preċedenti, ikunu pprezentaw offerti skont ir-rekwiżiti formali tal-proċedura tal-offerti;

(c) meta urgenza li tirriżulta minn sitwazzjonijiet ta' kriżi ma tkunx kompatibbli mal-perijodi stabbiliti għall-proċeduri ristretti u nnegozjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt, inklużi l-perjodi mqassra msemmija fl-Artikolu 33(7). Dan jista' japplika pereżempju fil-każijiet imsemmija fil-punt (d) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 23;

(d) safejn ikun strettament neċessarju meta, għal raġunijiet ta' urgenza estrema b'riżultat ta' grajjiet mhux mistennija mill-awtoritajiet/entitajiet kontrattwanti involuti, il-limitu ta' żmien għal proċeduri ristretti jew innegozjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt, inklużi l-limiti ta' żmien imqassra kif imsemmi fl-Artikolu 33(7), ma jkunux jistgħu jiġu rrispettati. Iċ-ċirkonstanzi involuti b'hala ġustifikazzjoni ta' urgenza estrema m'għandhom bl-ebda mod ikunu attribwibbli lill-awtorità/entità kontraenti;

(e) meta, minhabba raġunijiet tekniċi jew relatati mal-protezzjoni ta' drittijiet ta' esklussività, il-kuntratt jista' jingħata biss lil operatur ekonomiku ddeterminat;

(2) għal kuntratti ta' servizzi u ta' provvisti:

(a) għal servizzi ta' riċerka u żvilupp minbarra daww imsemmija fl-Artikolu 13;

(b) għal prodotti mmanifatturati unikament għall-finijiet ta' riċerka u żvilupp, hliet għall-produzzjoni fi kwantitajiet immirati biex tkun stabbilita l-vijabbiltà kummerċjali jew biex ikunu mifdija l-ispejjeż tar-riċerka u l-iżvilupp;

(3) għal kuntratti ta' provvisti:

- (a) għall-kunsinni addizzjonali li jsiru mill-fornitur inizjali u mahsuba jew għas-sostituzzjoni parzjali ta' provvisti jew installazzjonijiet ta' użu kurrenti, jew għall-estensjoni ta' provvisti jew installazzjonijiet eżistenti, meta l-bidla ta' fornitur tobblija lill-awtorità/entità kontraenti biex takkwista materjal b'karatteristiċi tekniċi differenti li jwassal għal nuqqas ta' kompatibbiltà jew diffikultajiet tekniċi sproporzjonati fl-użu u fil-manutenzjoni.

It-tul ta' żmien ta' tali kuntratti, kif ukoll tal-kuntratti li jistgħu jiġgeddu, ma jistax jeċċedi l-hames snin, hlief f'ċirkustanzi eċċezzjonali determinati billi jittiehed kont tat-tul tas-servizz mistenni ta' kwalunkwe oġġett, installazzjoni jew sistema mwassal, u tad-diffikultajiet tekniċi li l-bidla fil-fornitur tista' tohloq;

- (b) għal provvisti kkwotati u mixtrija f'suq tal-oġġetti għall-użu fid-dar;

- (ċ) għax-xiri ta' provvisti b'termini partikolarment vantaġġużi, jew minghand fornitur li definittivament ikun se jagħlaq l-attivitajiet ta' negozju tiegħu jew minn riċevituri jew likwidaturi ta' xi falliment finanzjarju, arrangament ma' kreditur, jew proċedura simili skont regolamenti jew liġijiet nazzjonali;

(4) għal kuntratti ta' xogħlijiet u kuntratti ta' servizz:

- (a) għax-xogħlijiet jew is-servizzi addizzjonali li ma jidhrux fil-proġett ipplanat fil-bidu u lanqas fil-kuntratt inizjali u li jsiru meħtieġa, wara ċirkostanza mhux prevista, għall-eżekuzzjoni tax-xogħol jew tas-servizz kif inhu deskritt, bil-kondizzjoni li l-ghoti jingħata lill-operatur ekonomiku li jagħmel tali xogħol jew servizz:

- (i) meta dawn ix-xogħlijiet jew is-servizzi addizzjonali ma jistgħux teknikament jew ekonomikament ikunu sseparati mill-kuntratt inizjali mingħajr inkonvenjent kbir għall-awtoritajiet/entitajiet kontraenti, jew
- (ii) meta tali xogħlijiet jew servizzi, għalkemm ikunu separabbli mill-eżekuzzjoni tal-kuntratt inizjali, ikunu strettament meħtieġa għat-titjib tiegħu.

Madanakollu, il-valur kumulattiv ta' kuntratti mogħtija għal xogħlijiet addizzjonali jew servizzi ma jistax jeċċedi l-50 % tal-ammont tal-kuntratt oriġinali;

- (b) għal xogħlijiet jew servizzi godda li jikkonsistu fir-ripetizzjoni ta' xogħlijiet jew servizzi simili mogħtija lill-operatur ekonomiku li jkun ingħata l-kuntratt inizjali mill-istess awtoritajiet/entitajiet kontraenti, bil-kondizzjoni li tali xogħlijiet jew servizzi jkunu konformi ma' proġett bażiku u li dan il-proġett kien is-suġġett ta' kuntratt inizjali mogħti skont il-proċedura ristretta, il-proċedura nnegozjata bil-pubblikazzjoni ta' avviz ta' kuntratt jew id-djalogu kompetittiv.

Hekk kif issir is-sejha kompetittiva fir-rigward tal-ewwel proġett, għandha tiġi żvelata l-possibbiltà tal-proċedura nnegozjata mingħajr il-pubblikazzjoni ta' avviz ta' kuntratt, u l-ammont totali smat għal xogħlijiet jew servizzi sussegwenti għandu jkun ikkunsidrat mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għall-applikazzjoni tal-Artikolu 8.

Ma jistax isir użu ta' din il-proċedura hlief matul il-perjodu ta' hames snin wara t-tmiem tal-kuntratt inizjali, hlief f'ċirkustanzi eċċezzjonali determinati billi jitqiesu t-tul tas-servizz mistenni ta' kull oġġett, installazzjoni jew sistema mwassla, u d-diffikultajiet tekniċi li l-bidla fil-fornitur tista' tohloq;

- (5) għal kuntratti relatati mal-forniment ta' servizzi tat-trasport bl-ajru jew bil-baħar għall-forzi armati jew għall-forzi tas-sigurtà ta' Stat Membru użati jew li se jintużaw barra mit-territorju tagħhom, meta l-awtorità/entità kontraenti jkollha tixtri dawn is-servizzi minn operatori ekonomiċi li jggarantixxu l-validità tal-offerti tagħhom biss għal perjodi tant qosra li l-limitu ta' żmien għall-proċedura ristretta jew għall-proċedura nnegozjata bil-pubblikazzjoni ta' avviz ta' kuntratt, inklużi l-limiti ta' żmien imqassra kif imsemmi fl-Artikolu 33(7), ma jkunux jistgħu jiġu rrispettati.

Artikolu 29

Strumenti ta' ftehim qafas

1. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu l-possibbiltà għall-awtoritajiet/entitajiet kontraenti biex jikkonkludu ftehim qafas.

2. Għall-finijiet tal-konklużjoni ta' ftehim qafas, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom isegwu r-regoli ta' proċedura msemmija f'din id-Direttiva għall-fażijiet kollha sal-ghoti tal-kuntratti abbażi ta' dan il-ftehim qafas. L-għażla tal-partijiet għall-ftehim qafas għandha ssir bl-applikazzjoni tal-kriterji tal-ghoti stabbiliti konformement mal-Artikolu 47.

Il-kuntratti bbażati fuq ftehim qafas għandhom ikunu mogħtija skont il-proċeduri previsti fil-paragrafi 3 u 4. Dawn il-proċeduri huma applikabbli biss bejn l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti u l-operaturi ekonomiċi li kienu oriġinarjament partijiet għall-ftehim qafas.

Wara l-ġhoti ta' kuntratti bbażati fuq il-ftehim qafas, il-partijiet f'ebda każ ma jistgħu jagħmlu emendi sostanzjali għat-termini stabbiliti f'dan il-ftehim qafas, notevolment fil-każ stabbilit fil-paragrafu 3.

It-tul ta' żmien ta' ftehim qafas ma jistax jeċċedi s-seba' snin, hlief f'ċirkostanzi eċċezzjonali determinati billi jitqiesu t-tul tas-servizz mistenni ta' kull oġġett, installazzjoni jew sistema mwassla, u d-diffikultajiet tekniċi li l-bidla fil-fornitur tista' tohloq.

F'dawn iċ-ċirkostanzi eċċezzjonali, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni xierqa għal dawk iċ-ċirkostanzi fl-avviż imsemmi fl-Artikolu 30(3).

L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti ma jistgħux jużaw ftehim qafas b'mod mhux xieraq jew b'tali mod li jimpedixxu, jirrestringu jew ifixxlu l-kompetizzjoni.

3. Fejn ftehim qafas ikun konkluż ma' operatur ekonomiku wiehed, il-kuntratti bbażati fuq dan il-ftehim qafas għandhom jin-għataw fil-limiti ta' żmien stabbiliti fil-ftehim qafas.

Għall-ġhoti ta' dawn il-kuntratti, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jikkonsultaw bil-miktub lill-operatur li huwa parti fil-ftehim qafas, billi jitolbuh ikompli, jekk ikun hemm il-htieġa, l-offerta tiegħu.

4. Fejn ftehim qafas ikun konkluż ma' diversi operaturi ekonomiċi, in-numru tagħhom għandu jkun mill-inqas ugħali għal tlieta, sabiex ikun hemm numru suffiċjenti ta' operaturi ekonomiċi li jissodisfaw il-kriterji ta' għażla u/jew ta' offerti li jistgħu jkunu rċevuti li jikkorrispondu għall-kriterji tal-ġhoti.

L-ġhoti tal-kuntratti bbażati fuq strumenti ta' ftehim qafas konklużi ma' bosta operaturi ekonomiċi jista' jsir jew:

- bl-applikazzjoni tat-termini stabbiliti fil-ftehim qafas, mingħajr ma jinfetħ għall-kompetizzjoni, jew,
- meta t-termini kollha ma jkunux stabbiliti fil-ftehim qafas, wara li l-partijiet jergħu ikunu f'kompetizzjoni abbażi tal-istess termini, jekk meħtieġ jiġu ppreċiżati lilhom, u, jekk ikun hemm il-htieġa, termini oħrajn indikati fid-dokumenti tal-kuntratt tal-ftehim qafas, skont il-proċedura li ġejja:

- (a) għal kwalunkwe kuntratt li għandu jingħata, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jikkonsultaw bil-miktub lill-operaturi ekonomiċi li huma kapaci li jwettqu l-kuntratt;

- (b) l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jiffissaw limitu ta' żmien suffiċjenti biex jiġu ppreżentati l-offerti relatati ma' kwalunkwe kuntratt speċifiku filwaqt li jkunu kkunsidrati elementi bħall-kumplessità tas-suġġett tal-kuntratt u ż-żmien meħtieġ għall-preżentazzjoni tal-offerti;

- (ċ) l-offerti għandhom ikunu ppreżentati bil-miktub u l-kontenut tagħhom għandu jibqa' kunfidenzjali sat-tmiem tal-limitu ta' żmien previst għal tweġiba;

- (d) l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jagħtu kwalunkwe kuntratt lil min għamel l-aħjar offerta abbażi tal-kriterji tal-ġhoti stabbiliti fid-dokumenti tal-kuntratt tal-ftehim qafas.

KAPITOLU VI

Regoli dwar reklamar u trasparenza

Taqsim 1

Pubblikazzjoni tal-avviżi

Artikolu 30

Avviżi

1. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jgħarrfu permezz ta' avviż ta' tagħrif minn qabel, ippublikat mill-Kummissjoni jew minnhom stess fil-"profil tax-xerrej" tagħhom kif deskritt fil-punt 2 tal-Anness VI:

- (a) f'dak li għandu x'jaqsam mal-provvisti, l-ammont totali stmat tal-kuntratti jew tal-istrumenti ta' ftehim qafas minn gruppi ta' prodotti li huma bi hsiebhom jagħtu matul it-tnax-il xahar ta' wara.

Il-gruppi ta' prodotti għandhom ikunu stabbiliti mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti b'referenza għan-nomenklatura tas-CPV;

- (b) f'dak li għandu x'jaqsam mas-servizzi, l-ammont totali stmat tal-kuntratti jew tal-istrumenti ta' ftehim qafas, għal kull waħda mill-kategoriji ta' servizzi li huma bi hsiebhom jagħtu matul it-tnax-il xahar ta' wara;
- (ċ) f'dak li għandu x'jaqsam max-xogħlijiet, il-karatteristiċi essenzjali tal-kuntratti jew tal-istrumenti ta' ftehim qafas li huma bi hsiebhom jagħtu.

L-avviżi msemmija fil-punti (a), (b) u (c) tal-ewwel subparagrafu għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni jew ikunu ppubblikati fuq il-profil tax-xerrej mill-aktar fis possibbli wara li tittiehed id-deċiżjoni li tawtorizza l-proġett li għat-twettiq tiegħu l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti bi hsiebhom jagħtu kuntratti jew jidhlu fi ftehim qafas.

L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti li jippubblikaw l-avviż ta' taghrif minn qabel fuq il-profil tax-xerrej tagħhom, għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni, b'mezz elettroniku, konformement mal-format u mal-proċeduri ta' trasmissjoni indikati fil-punt 3 tal-Anness VI.

Il-pubblikazzjoni tal-avviżi msemija fil-punti (a), (b) u (c) tal-ewwel subparagrafu għandha tkun obligatorja biss fejn l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jagħzlu li jqassru l-limiti ta' żmien biex jirċievu offerti kif stipulat fl-Artikolu 33(3).

Dan il-paragrafu m'għandux japplika għall-proċeduri nnegozjati mingħajr publikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt.

2. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti li jixtiequ jagħtu kuntratt jew ftehim qafas billi jirrikorru għal proċedura ristretta, għal proċedura nnegozjata bil-pubblikazzjoni ta' avviż jew għal djalogo kompetittiv għandhom jgħarrfu l-intenzjoni tagħhom permezz ta' avviż ta' kuntratt.

3. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti li taw kuntratt jew ikkonkludew ftehim qafas, għandhom jibagħtu avviż dwar ir-riżultati tal-proċedura tal-ghoti sa mhux aktar tard minn 48 jum wara l-ghoti tal-kuntratt jew il-konklużjoni tal-ftehim qafas.

Fil-każ ta' strumenti ta' ftehim qafas konklużi konformement mal-Artikolu 29, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti m'għandhomx ikunu obbligati li jibagħtu avviż dwar ir-riżultati tal-ghoti ta' kull kuntratt ibbażat fuq dak il-ftehim.

Ċerta informazzjoni dwar l-ghoti tal-kuntratt jew il-konklużjoni tal-ftehim qafas tista' ma tkunx ippubblikata fil-każ fejn l-iżvelar ta' tali informazzjoni jista' jkun ta' ostaklu għall-applikazzjoni tal-ligijiet, imur kontra l-interess pubbliku, b'mod partikolari l-interessi ta' difiża u/jew sigurtà, jew ikun ta' hsara għall-interessi kummerċjali legittimi ta' operaturi ekonomiċi pubbliċi jew privati, jew jista' tagħmel hsara lill-kompetizzjoni ġusta bejniethom.

Artikolu 31

Pubblikazzjoni mhux obligatorja

L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jippubblikaw, konformement mal-Artikolu 32, avviżi li jikkonċernaw kuntratti li ma jkunux suġġetti għar-reqwiżit ta' publikazzjoni stipulat f'din id-Direttiva.

Artikolu 32

Forma u mod kif jiġu ppubblikati l-avviżi

1. L-avviżi għandhom jinkludu l-informazzjoni msemija fl-Anness V u, skont il-każ, kwalunkwe taghrif iehor meqjus utli mill-awtorità/entità kontraenti skont il-format tal-formoli standard adottati mill-Kummissjoni konformement mal-proċedura msemija fl-Artikolu 67(2).

2. L-avviżi mibgħuta mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti lill-Kummissjoni għandhom jintbagħtu jew b'mezzi elettronici konformement mal-format u mal-proċeduri ta' trasmissjoni stabbiliti fil-punt 3 tal-Anness VI, jew b'mezzi oħrajn. Fil-każ ta' użu tal-proċedura aċċellerata prevista fl-Artikolu 33(7), l-avviżi għandhom jintbagħtu jew bil-fax, jew b'mezzi elettronici, konformement mal-format u mal-proċeduri ta' trasmissjoni stabbiliti fil-punt 3 tal-Anness VI.

L-avviżi għandhom jiġu ppubblikati konformement mal-karatteristiċi tekniċi ta' publikazzjoni indikati fil-punt 1 (a) u (b) tal-Anness VI.

3. L-avviżi mhejjija u mibgħuta b'mezzi elettronici konformement mal-format u mal-proċeduri ta' trasmissjoni stabbiliti fil-punt 3 tal-Anness VI, għandhom jiġu ppubblikati sa mhux aktar tard minn hamest ijiem wara li jintbagħtu.

L-avviżi li ma jintbagħtux b'mezzi elettronici, konformement mal-format u mal-proċeduri ta' trasmissjoni stabbiliti fil-punt 3 tal-Anness VI, għandhom jiġu ppubblikati sa mhux aktar tard minn tnax-il jum wara li jintbagħtu jew, fil-każ tal-proċedura aċċellerata msemija fl-Artikolu 33(7), sa mhux aktar tard minn hamest ijiem wara li jintbagħtu.

4. L-avviżi ta' kuntratt għandhom jiġu ppubblikati in extenso fl-ingwa uffiċjali tal-Komunità, magħżula mill-awtorità/entità kontraenti, fejn it-test ippubblikat f'din il-lingwa oriġinali jikkostitwixxi l-uniku test awtentiku. Rapport qasir tal-informazzjoni importanti f'kull avviż għandu jiġi ppubblikat fil-lingwa uffiċjali l-oħra.

L-ispejjeż ta' publikazzjoni ta' avviżi bħal dawn mill-Kummissjoni għandhom jithallsu mill-Komunità.

5. L-avviżi u l-kontenut tagħhom ma jistgħux jiġu ppubblikati fil-livell nazzjonali jew fil-profil tax-xerrej qabel id-data li fiha jintbagħtu lill-Kummissjoni.

L-avviżi ppubblikati fil-livell nazzjonali m'għandux ikun fihom taghrif iehor minbarra dak fl-avviżi mibgħuta lill-Kummissjoni jew ppubblikati fuq profil tax-xerrej bi qbil mal-ewwel sottoparagrafu tal-Artikolu 30(1), iżda għandhom isemmu d-data ta' meta l-avviż intbagħat lill-Kummissjoni jew il-pubblikazzjoni tiegħu fuq il-profil tax-xerrej.

Avviżi ta' informazzjoni minn qabel ma jistgħux jiġu ppubblikati fi profil tax-xerrej qabel ma jintbagħat avviż lill-Kummissjoni dwar il-pubblikazzjoni tagħhom f'dik il-forma; huma għandhom jiddikarjaw id-data ta' meta ntbagħtu.

6. Il-kontenut tal-avviżi li ma jintbagħtux b'mezzi elettronici konformement mal-format u mal-proċeduri ta' trasmissjoni stabbiliti fil-punt 3 tal-Anness VI, għandu jkun limitat għal madwar 650 kelma.

7. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom ikunu jistgħu juru l-prova tad-data meta ntbagħtu l-avviżi.

8. Il-Kummissjoni għandha tagħti konferma lill-awtorità/entità kontraenti tal-pubblikazzjoni tal-informazzjoni mibgħuta fejn tissemma d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Din il-konferma għandha tikkostitwixxi prova ta' publikazzjoni.

Taqsim 2

Limiti ta' żmien

Artikolu 33

Limiti ta' żmien għar-riċezzjoni ta' talbiet għall-partecipazzjoni u għar-riċezzjoni ta' offerti

1. Meta jistabbilixxu l-limiti ta' żmien biex jaslu t-talbiet għall-partecipazzjoni u tal-offerti, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jikkunsidraw b'mod partikolari l-kumplessità tal-kuntratt u ż-żmien meħtieġ għat-tnejn tal-offerti, mingħajr pre-gudizzju għal-limiti ta' żmien minimi stabbiliti b'dan l-Artikolu.

2. Fil-proċeduri ristretti, il-proċeduri nnegożjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt użu ta' djalogo kompetittiv, il-limitu ta' żmien minimu biex jaslu t-talbiet għall-partecipazzjoni għandu jkun ta' 37 jum mid-data ta' meta jintbagħat l-avviż ta' kuntratt.

Fil-proċeduri ristretti, il-limitu ta' żmien minimu biex jaslu l-offerti huwa ta' 40 jum mid-data ta' meta tintbagħat l-istedina.

3. Meta l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jippubblikaw avviż ta' informazzjoni minn qabel, il-limitu ta' żmien minimu għall-wasla tal-offerti skont it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 jista', bħala regola ġenerali, jitqassar għal 36 jum, iżda taht l-ebda ċirkostanza għal inqas minn 22 jum.

Il-limitu ta' żmien għandu jibda mid-data li fiha jkun intbagħtet is-sejha għall-offerti.

Il-limiti ta' żmien imqassra msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom ikunu permessi, sakemm l-avviż ta' informazzjoni minn qabel ikun inkluda t-tagħrif kollu meħtieġ għall-avviż ta' kuntratt fl-Anness V, u safejn dak it-tagħrif ikun disponibbli fiż-żmien meta l-avviż jiġi ppubblikat u sakemm l-avviż ta' informazzjoni minn qabel ikun intbagħat għall-pubblikazzjoni bejn 52 jum u 12-il xahar qabel id-data li fiha jkun intbagħat l-avviż ta' kuntratt.

4. Meta l-avviżi jithejjew u jintbagħtu b'mezzi elettronici konformement mal-format u mal-proċeduri ta' trasmissjoni indikati fil-punt 3 tal-Anness VI, il-limitu ta' żmien minimu biex jaslu t-talbiet għall-partecipazzjoni msemmi fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2 jista' jitqassar b'sebat ijiem.

5. Il-limiti ta' żmien għall-wasla tal-offerti msemmija fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 jistgħu jitqassru b'hamest ijiem meta l-awtorità/entità kontraenti toffri aċċess mhux ristrett u kompletament dirett b'mezzi elettronici għad-dokumenti tal-kuntratt u

għal kwalunkwe dokument ta' sostenn mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż skont l-Anness VI, filwaqt li tispeċifika fit-test tal-avviż l-indirizz tal-Internet fejn din id-dokumentazzjoni tkun aċċessibbli.

Dan it-tnaqqis jista' jkun miżjud ma' dak imsemmi fil-paragrafu 4.

6. Jekk, għal kwalunkwe raġuni, id-dokumenti kuntrattwali u d-dokumenti ta' sostenn jew l-informazzjoni addizzjonali, għalkemm mitluba minn kmieni, ma jingħatawx fil-limiti ta' żmien stipulat fl-Artikolu 34, jew fejn offerti jistgħu jkunu mit-fugha biss wara żjara fis-sit jew wara spezzjoni fuq il-post tad-dokumenti ta' sostenn għad-dokumenti tal-kuntratt, il-limiti ta' żmien għall-ilqugh tal-offerti għandhom jiġu estiżi b'mod li l-operaturi ekonomiċi kollha kkonċernati jistgħu jkunu konxji tal-informazzjoni kollha meħtieġa biex jipproduċu l-offerti.

7. Meta, fil-proċeduri ristretti u nnegożjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt, minhabba raġunijiet ta' urġenza l-limiti ta' żmien minimi stabbiliti f'dan l-Artikolu ma jkunux prattikabbli, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jistabbilixxu:

— limitu ta' żmien biex jaslu t-talbiet għall-partecipazzjoni li ma jistax ikun inqas minn hmistax-il jum mid-data ta' meta jintbagħat l-avviż ta' kuntratt jew għaxart ijiem jekk l-avviż jintbagħat b'mezzi elettronici, konformement mal-format u mal-proċeduri ta' trasmissjoni stabbiliti fil-punt 3 tal-Anness VI; u

— u, fil-każ ta' proċeduri ristretti, limitu ta' żmien biex jaslu l-offerti li ma jistax ikun inqas minn għaxart ijiem mid-data ta' meta tintbagħat l-istedina għall-prezentazzjoni tal-offerti.

Taqsim 3

Il-kontenut u mezzi ta' trasmissjoni tal-informazzjoni

Artikolu 34

L-istediniet għall-prezentazzjoni tal-offerti, għan-negożjar jew għad-djalogar

1. Fil-proċeduri ristretti, il-proċeduri nnegożjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt u fid-djalogo kompetittiv, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jistiednu fl-istess hin u bil-miktub lill-kandidati magħżula sabiex jissommettu l-offerti tagħhom jew biex jinnegożjaw jew, fil-każ ta' djalogo kompetittiv, jieħdu sehem fid-djalogo.

2. L-istedina għall-kandidati għandha tinkludi jew:

— kopja tad-dokumenti kuntrattwali jew tad-dokument deskrittiv u kull dokument ta' sostenn, jew

— referenza għall-aċċess għad -dokumenti msemmija fl-ewwel inċiż, meta jsiru direttament disponibbli permezz ta' mezzi elettronici taht l-Artikolu 33(5).

3. Fejn id-dokumenti kuntrattwali, id-dokument deskrittiv u/jew xi dokumenti komplementari ikunu fil-pussess ta' entità li ma tkunx l-awtorità/entità kontraenti responsabbli għall-proċedura tal-ghoti, l-istedina għandha tspecifika l-indirizz tas-servizz minn fejn tista' tintalab din id-dokumentazzjoni u, jekk ikun il-każ, il-limitu ta' żmien biex issir din it-talba, kif ukoll l-ammont u kull proċedura ta' hlas tas-somma li għandha tithallas biex jinkisbu dawn id-dokumenti. Hekk kif jirċievu t-talba, is-servizzi kompetenti għandhom jibgħatu din id-dokumentazzjoni lill-operaturi ekonomiċi mingħajr dewmien.

4. It-tagħrif supplementari dwar id-dokumenti tal-kuntratt, id-dokument deskrittiv, u/jew id-dokumenti komplementari għandhom jintbagħtu mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jew mis-servizzi kompetenti mhux aktar tard minn sitt ijiem qabel l-iskadenza stabbilita biex jaslu l-offerti sakemm dan jintalab kmieni biżżejjed. Fil-każ ta' proċedura ristretta jew aċċellerata, dan il-perjodu ta' żmien huwa ta' erbat ijiem.

5. Minbarra l-informazzjoni prevista fil-paragrafi 2, 3 u 4, l-istedina għandha tinkludi mill-inqas:

- (a) referenza għall-avviż ta' kuntratt ippubblikat;
- (b) l-iskadenza biex jaslu l-offerti, l-indirizz fejn iridu jintbagħtu l-offerti u l-lingwa jew il-lingwi li bihom iridu jkunu miktuba l-offerti. Fil-każ ta' proċedura ta' djalogu kompetittiv, din l-informazzjoni m'għandhiex tkun fl-istedina biex wiehed jiehu sehem fid-djalogu iżda fl-istedina biex wiehed jippreżenta offerta;
- (c) fil-każ tad-djalogu kompetittiv, id-data ffissata u l-indirizz għall-bidu tal-fażi ta' konsultazzjoni, kif ukoll il-lingwa jew il-lingwi użati;
- (d) l-indikazzjoni tad-dokumenti li eventwalment għandhom ikunu meħmuża, kemm bħala appoġġ għad-dikjarazzjonijiet verifikabbli pprovduti mill-kandidat konformement mal-Artikolu 38, kif ukoll bħala suppliment għat-tagħrif previst f'dak fl-Artikolu u bl-istess kondizzjonijiet bħal dawk previsti fl-Artikoli 41 u 42;
- (e) l-ippeżar relattiv tal-kriterji tal-ghoti tal-kuntratt jew, jekk ikun il-każ, l-importanza f'ordni ta' nżul tal-kriterji użati biex tigi ddefinita l-offerta l-aktar vantaġġuża mil-lat ekonomiku, jekk dawn ma jidhrux fl-avviż ta' kuntratt, fid-dokumenti tal-kuntratt jew fid-dokument deskrittiv.

Artikolu 35

Informazzjoni għall-kandidati u għal offerenti

1. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jinformaw fl-iqsar żmien lill-kandidati u lill-offerenti bid-deċizzjonijiet mehuda dwar l-ghoti ta' kuntratt jew il-konkluzjoni ta' ftehim qafas, inklużi r-raġunijiet li għalihom huma ddeċidew li jirrifjutaw li jagħtu kuntratt jew li jikkonkludu ftehim qafas li għalih kien hemm sejha kompetittiva għall-offerti, u li jibdew il-proċedura mill-ġdid; dik l-informazzjoni għandha tingħata bil-miktub fuq talba lill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti.

2. Fuq talba tal-parti kkonċernata, l-awtorità/entità kontraenti għandha, suġġett għall-paragrafu 3 u fl-iqsar żmien u mhux aktar tard minn 15-il jum mill-wasla tat-talba bil-miktub għal informazzjoni, tinforma lill-partijiet b'li ġej:

- (a) lil kwalunkwe kandidat li ma ntgħażilx, ir-raġunijiet għar-rifjut tal-applikazzjoni tiegħu;
- (b) lil kwalunkwe offerent li ma ntgħażilx, ir-raġunijiet għar-rifjut tal-offerta tiegħu, inklużi, b'mod partikulari, fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 18(4) u (5), ir-raġunijiet tad-deċizzjoni tagħha ta' non-ekwivalenza jew tad-deċizzjoni tagħha li x-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi ma jissodisfawx ir-rekwiżiti funzjonali jew ta' rendimenti u, fil-każijiet imsemmija fl-Artikoli 22 u 23, ir-raġunijiet għad-deċizzjoni tagħha ta' non-konformità mar-rekwiżiti tas-sigurtà tal-informazzjoni u s-sigurtà tal-provvista;
- (c) lil kwalunkwe offerent li għamel offerta ammissibbli u li ma gietx milqugħa, il-karatteristiċi u l-vantaġġi rilevanti tal-offerta magħżula kif ukoll l-isem ta' min ingħata l-kuntratt jew tal-partijiet għall-ftehim qafas.

3. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jiddeċiedu li ma jikkomunikawx ċertu tagħrif dwar l-ghoti tal-kuntratti jew il-konkluzjoni tal-ftehim qafas, imsemmija fil-paragrafu 1, meta l-iżvelar tiegħu jkun ta' ostaklu għall-applikazzjoni tal-liġijiet jew imur kontra l-interess pubbliku, l-aktar l-interessi ta' difiża u/jew ta' sigurtà, ikun ta' ħsara għall-interessi kummerċjali legittimi ta' operaturi ekonomiċi kemm pubbliċi kif ukoll privati jew jista' jagħmel ħsara lill-kompetizzjoni ġusta bejniethom.

Taqsim 4

Il-komunikazzjonijiet

Artikolu 36

Ir-regoli applikabbli għall-komunikazzjoni

1. Il-komunikazzjonijiet kollha kif ukoll l-iskambji ta' informazzjoni kollha msemmija f'dan it-titolu jistgħu, skont l-għażla tal-awtorità/entità kontraenti, isiru bil-posta, bil-fax, b'mezzi elettronici konformement mal-paragrafi 4 u 5, bit-telefon fil-każijiet u fiċ-ċirkustanzi msemmija fil-paragrafu 6, jew b'aktar minn wiehed minn dawn il-mezzi.

2. Il-mezzi ta' komunikazzjoni magħżula għandhom ikunu ġeneralment disponibbli u għalhekk ma jistgħux jirriżultaw fir-restrizzjoni tal-aċċess tal-operaturi ekonomiċi għall-proċedura tal-ghoti ta' kuntratt.

3. Il-komunikazzjonijiet, l-iskambji u ż-żamma tal-informazzjoni għandhom isiru b'mod li jiżguraw li jinżammu l-integrità tad-data u l-kunfidenzjalità tat-talbiet għall-partecipazzjoni u tal-offerti, u li l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jeżaminaw il-kontenut tat-talbiet għall-partecipazzjoni u l-offerti biss wara li jkun skada l-limitu ta' żmien previst għall-preżentazzjoni tagħhom.

4. L-ghodod użati għall-komunikazzjoni b'mezzi elettronici, kif ukoll il-karatteristiċi tekniċi tagħhom, m'għandhomx ikunu diskriminatorji, iridu jkunu attwalment disponibbli għall-pubbliku u kompatibbli mat-teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni ġeneralment użati.

Taqsim 5

Rapporti

Artikolu 37

Il-kontenut tar-rapporti

5. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għal tagħmir għat-trasmissjoni u r-riċeviment elettroniku tal-offerti kif ukoll għal tagħmir għar-riċeviment elettroniku tal-talbiet għall-partecipazzjoni:

1. Għal kull kuntratt u kull ftehim qafas, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom ifasslu rapport bil-miktub biex jikkonfermaw li l-proċedura tal-ghazla twettqet b'mod trasparenti u mhux diskriminatorju, li jinkludi mill-inqas:

(a) tagħrif dwar l-ispeċifikazzjonijiet meħtieġa għall-preżentazzjoni elettronika tal-offerti u tal-talbiet għall-partecipazzjoni, inkluż il-qlib tad-data f'kodici, għandu jkun disponibbli għall-partijiet interessati. Barra minn hekk, it-tagħmir għar-riċeviment elettroniku tal-offerti u tal-talbiet għall-partecipazzjoni għandu jkun konformi mar-rekwiżiti tal-Anness VIII;

(a) l-isem u l-indirizz tal-awtorità/entità kontraenti u s-suġġett u l-valur tal-kuntratt jew tal-ftehim qafas;

(b) l-Istati Membri jistgħu, konformement mal-Artikolu 5 tad-Direttiva 1999/93/KE, jeħtieġu li l-offerti elettronici jkunu akkumpanjati minn firma elektronika avanzata konformi mal-paragrafu 1 ta' dik id-Direttiva;

(b) il-proċedura tal-ghoti magħżula;

(c) l-Istati Membri jistgħu jinstallaw jew iżommu arranġamenti volontarji ta' akkreditazzjoni maħsuba biex itejbu l-livell tas-servizz ta' ċertifikazzjoni pprovdut minn dan it-tagħmir;

(c) fil-każ ta' djalogo kompetittiv, iċ-ċirkustanzi li jiġġustifikaw l-użu ta' din il-proċedura;

(d) il-kandidati għandhom jintrabtu li, qabel l-iskadenza tal-limitu ta' żmien previst għall-preżentazzjoni tal-offerti jew it-talbiet għall-partecipazzjoni, jippreżentaw id-dokumenti, iċ-ċertifikati u d-dikjarazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 39 sa 44 u 46, jekk ma jkunx disponibbli f'forma elektronika.

(d) f'każ ta' proċedura nnegozjata mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt, iċ-ċirkostanzi msemmija fl-Artikolu 28 li jiġġustifikaw ir-rikors għal din il-proċedura; jekk ikun il-każ, ġustifikazzjoni tar-raġunijiet li għalihom inqabeż iż-żmien stipulat fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 28(3)(a) u fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 28(4)(b) u tar-raġunijiet li għalihom inqabeż il-limitu ta' 50 % stipulat fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 28(4)(a);

6. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għat-trażmissjoni tal-talbiet għall-partecipazzjoni:

(e) jekk ikun il-każ, ir-raġunijiet li jiġġustifikaw ftehim qafas itwal minn seba' snin;

(a) it-talbiet għall-partecipazzjoni għall-proċeduri tal-ghoti tal-kuntratti jistgħu jsiru bil-miktub jew bit-telefon;

(f) l-isem tal-kandidati magħżula u r-raġuni għall-ghazla tagħhom;

(b) meta talba għall-partecipazzjoni ssir bit-telefon, għandha tintbagħat konferma bil-miktub qabel l-iskadenza tal-limitu ta' żmien stabbilit għar-riċeviment tagħha;

(g) l-isem tal-kandidati esklużi u r-raġunijiet għar-rifjut tagħhom;

(c) l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jirrekjedu, jekk ikun meħtieġ għal raġunijiet ta' prova ġuridika, li t-talbiet għall-partecipazzjoni magħmula bil-faks jiġu kkonfermati bil-posta jew b'mezz elettroniku. F'dan il-każ, l-awtorità/entità kontraenti għandha tindika fl-avviż ta' kuntratt dan ir-rekwiżit u l-limitu ta' żmien li fih dan għandu jsir.

(h) ir-raġunijiet għalfejn ma ntgħażlux l-offerti;

(i) l-isem ta' min jingħata l-kuntratt u l-ġustifikazzjoni għall-ghazla tal-offerta tiegħu, kif ukoll, jekk tkun magħrufa, il-parti tal-kuntratt jew tal-ftehim qafas li min ingħata l-kuntratt bi hsiebu, jew ser ikun marbut, jagħti bhala sotto-kuntratt lil terzi;

(j) jekk ikun il-każ, ir-raġunijiet għaliex l-awtorità/entità kontraenti rrifjutat li tagħti kuntratt jew ftehim qafas.

2. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex jiddokumentaw il-progress tal-proċeduri tal-ghoti b'mezzi elettronici.

3. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni, fuq talba tagħha, ir-rapport, jew l-elementi ewlenin tiegħu.

KAPITOLU VII

Twettiq tal-proċedura

Taqsim 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 38

Verifika tal-kapaċità tal-kandidati u għażla tal-partiċipanti, għoti tal-kuntratti

1. L-għoti tal-kuntratti għandu jsir abbażi tal-kriterji previsti fl-Artikoli 47 u 49, filwaqt li jiġi kkunsidrat l-Artikolu 19, wara verifika tal-kapaċità tal-operaturi ekonomiċi mhux esklużi skont l-Artikoli 39 jew 40, magħmula mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti skont il-kriterji relatati mal-kapaċità ekonomika u finanzjarja, mal-għarfien jew il-kapaċitajiet professjonali u tekniċi msemmija fl-Artikoli 41 sa 46 u, skont il-każ, mar-regoli u l-kriterji non-diskriminatorji msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

2. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jehtieġu livelli minimi ta' kapaċitajiet, skont l-Artikoli 41 u 42, li l-kandidati għandhom jissodisfaw.

L-estensjoni tal-informazzjoni msemmija fl-Artikoli 41 u 42 kif ukoll il-livelli minimi tal-kapaċitajiet mehtieġa għal kuntratt determinat għandhom ikunu relatati u proporzjonali mas-sugġett tal-kuntratt.

Dawn il-livelli minimi għandhom ikunu indikati fl-avviż tal-kuntratt.

3. Fil-proċeduri ristretti, il-proċeduri nnegożjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt u fi djalogo kompetittiv, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jirrestringu n-numru ta' kandidati xierqa li huma ser jistiednu biex jipprezentaw offerta jew li magħhom se jiddjalogaw; F'dan il-każ:

- L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jindikaw fl-avviż tal-kuntratt il-kriterji jew ir-regoli oġġettivi u non-diskriminatorji li huma jipprevedu li jużaw, in-numru minimu ta' kandidati li huma jipprevedu li jistiednu u, jekk ikun il-każ, in-numru massimu. In-numru minimu ta' kandidati li huma bi hsiebhom jistiednu ma jistax ikun anqas minn tlieta;
- sussegwentement, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jistiednu numru ta' kandidati li talanqas ikun daqs in-numru minimu stabbilit minn qabel, sakemm ikun hemm disponibbli numru suffiċjenti ta' kandidati adegwati.

Fejn in-numru ta' kandidati li jissodisfaw il-kriterji ta' għażla u l-livelli minimi ta' kapaċità jkun inqas min-numru minimu, l-awtorità/entità kontraenti tista' tkompli l-proċedura billi tistieden lill-kandidat jew kandidati li għandhom il-kapaċitajiet mehtieġa.

Jekk l-awtorità/entità kontraenti tqis li n-numru ta' kandidati adegwati huwa baxx wisq biex jiżgura kompetittività ġenwina, hija tista' twaqqaf il-proċedura u terġa' tippubblika l-avviż inizjali ta' kuntratt taht l-Artikolu 30(2) u l-Artikolu 32, filwaqt li tiffissa

data ta' skadenza ġdida għat-tressiq ta' talbiet għall-partiċipazzjoni. F'dan il-każ, il-kandidati magħżula wara l-ewwel publikazzjoni u dawk magħżula wara t-tieni għandhom jiġu mistiedna taht l-Artikolu 34. Din l-għażla għandha tkun mingħajr hsara għall-kapaċità tal-awtorità/entità kontraenti li tikkancella l-proċedura ta' akkwist li tkun għaddejja u li tibda wahda ġdida.

4. Fil-kuntest tal-proċedura tal-għoti ta' kuntratti, l-awtorità/entità kontraenti ma tistax tinkludi operaturi ekonomiċi apparti dawk li għamlu talba biex jippartiċipaw, jew kandidati mingħajr il-kapaċitajiet rikjesti.

5. Fejn l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jirrikorru għall-fakultà li jitnaqqas in-numru ta' soluzzjonijiet li għandhom jiġu diskussi jew ta' offerti li għandhom jiġu nnegożjati, prevista fl-Artikolu 26(3), u fl-Artikolu 27(4), dawn jagħmlu dan it-tnaqqis billi japplikaw il-kriterji tal-għoti li kienu indikaw fl-avviż tal-kuntratt jew fid-dokumenti tal-kuntratt. Fil-fażi finali, dan in-numru għandu jippermetti li tkun żgurata kompetizzjoni ġenwina, sakemm ikun hemm numru suffiċjenti ta' soluzzjonijiet jew ta' kandidati adatti.

Taqsim 2

Kriterji għal għażla kwalitattiva

Artikolu 39

Is-sitwazzjoni personali tal-kandidat jew ta' offerent

1. Kull kandidat jew kull offerent li kien instab hati b'sentenza definittiva, li tagħha hija konxja l-awtorità/entità kontraenti, għal raġuni wahda jew aktar minn dawk elenkati hawn taht, għandu jkun eskluż mill-partiċipazzjoni f'kuntratt pubbliku:

- (a) partiċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali kif definita fl-Artikolu 2(1), tal-Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 98/733/ĠAI⁽¹⁾;
- (b) korruzzjoni, kif definita rispettivament fl-Artikolu 3 tal-Att tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 1997⁽²⁾ u fl-Artikolu 3(1) tal-Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 98/742/ĠAI⁽³⁾;

⁽¹⁾ Azzjoni Kongunta 98/733/ĠAI tal-21 ta' Diċembru 1998 adottata mill-Kunsill, fuq il-bażi tal-Artikolu K.3 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, dwar il-kriminalizzazzjoni, bhala reat, tal-partiċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 351, 29.12.1998, p. 1).

⁽²⁾ Att tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 1997 li jistabbilixxi, fuq il-bażi tal-Artikolu K.3 (2) (c) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, il-Konvenzjoni dwar il-ġlieda kontra l-korruzzjoni li tinvolvi uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej jew uffiċjali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea (ĠU C 195, 25.6.1997, p. 1).

⁽³⁾ Azzjoni Kongunta 98/742/ĠAI tat-22 ta' Diċembru 1998 adottata mill-Kunsill, fuq il-bażi tal-Artikolu K.3 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, dwar il-korruzzjoni fis-settur privat (ĠU L 358, 31.1.1998, p. 2).

- (ċ) frodi fis-sens tal-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾;
- (d) reat terroristiku jew reat marbut ma' attivitajiet terroristiċi, kif definit rispettivament fl-Artikolu 1 u fl-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni ta' Qafas tal-Kunsill (2002/475/ĠAI) ⁽²⁾ jew incitament, komplicità, jew tentattiv biex jitwettaq reat, kif imsemmi fl-Artikolu 4 ta' dik id-Deċiżjoni ta' Qafas;
- (e) hasil tal-flus u finanzjament tat-terroriżmu kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾.

L-Istati Membri għandhom jispjefikaw, konformement mal-liġi nazzjonali tagħhom u fir-rispett tal-liġi Komunitarja, il-kondizzjonijiet ta' applikazzjoni ta' dan il-paragrafu.

Huma jistgħu jipprevedu deroga għall-obbligu msemmi fl-ewwel subparagrafu għal esigjenzi ta' interess ġenerali tal-akbar importanza.

Għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jitolbu, jekk ikun il-każ, lill-kandidati jew offerenti biex jagħtu d-dokumenti msemmija fil-paragrafu 3 u jistgħu, meta jkollhom xi dubji fuq is-sitwazzjoni personali ta' dawn il-kandidati/offerenti, jindirizzaw lill-awtoritajiet kompetenti biex jiksibu l-informazzjoni li jqisu meħtieġa dwar is-sitwazzjoni personali ta' dawn il-kandidati jew offerenti. Fejn l-informazzjoni tikkonċerna kandidat jew offerent stabbilit fi Stat iehor barra dak tal-awtorità/entità kontraenti, l-awtorità/entità kontraenti tista' titlob il-koperazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti. Skond il-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru fejn huma stabbiliti l-kandidati jew offerenti, dawn it-talbiet għandhom ikunu relatati ma' persuni ġuridiċi u/jew fiżiċi, inkluż, jekk ikun il-każ, il-kapijiet ta' intrapriża jew kwalunkwe persuna li jkollha s-setgħa ta' rappreżentanza, ta' deċiżjoni jew ta' kontroll fir-rigward tal-kandidat jew ta' offerent.

2. Jista' jkun eskluż mill-partecipazzjoni fil-kuntratt, *kwalunkwe* operatur ekonomiku:

- (a) li jkun falla, qed jiġi stralcjat, fejn l-affarijiet tiegħu qed jiġu amministrati mill-qrati, fejn ikun dahal f'arranġament mal-kredituri, fejn ikollu l-attività kummerċjali sospiża jew ikun f'sitwazzjoni analoga li tirriżulta minn proċedura simili prevista fil-liġijiet jew fir-regolamenti nazzjonali;
- (b) li huwa s-suġġett ta' proċedura ta' dikjarazzjoni ta' falliment, ta' ordni ta' stralc obbligatorju, jew amministrazzjoni mill-qrati jew ta' arranġament mal-kredituri jew ta' kwalunkwe proċedura simili prevista fil-liġijiet u r-regolamenti nazzjonali;

⁽¹⁾ ĠU C 316, 27.11.1995, p. 49.

⁽²⁾ Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/475/ĠAI tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu (ĠU L 164, 22.6.2002, p. 3).

⁽³⁾ Id-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ottubru 2005 dwar il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-iskop tal-hasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu (ĠU L 309, 25.11.2005, p. 15).

- (ċ) li nstab hati ta' reat li jirrigwarda l-imġiba professjonali tiegħu b'sentenza li għandha l-forza ta' res judicata, skont id-dispożizzjonijiet legali tal-pajjiż, bħal, pereżempju, il-ksur tal-leġiżlazzjoni kurrenti dwar l-esportazzjoni ta' tagħmir ta' difiża u/jew ta' sigurtà;
- (d) li hu hati ta' mġiba hażina professjonali serja pprovata bi kwalunkwe mezz li l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jkun jistgħu jiġġustifikaw, bħalma hi, pereżempju, il-vjolazzjoni tal-obbligi tiegħu li jipprovdu s-sigurtà tal-informazzjoni jew is-sigurtà tal-provvista waqt kuntratt preċedenti;
- (e) li jkun instab, permezz ta' kwalunkwe mezzi ta' evidenza, inklużi sorsi ta' data protetta, li ma kellux l-affidabbiltà meħtieġa biex jevita riskji għas-sigurtà tal-Istat Membru;
- (f) li ma ssodisfax l-obbligi tiegħu relatati mal-hlas tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali skont id-dispożizzjonijiet legali tal-pajjiż fejn huwa stabbilit jew skont daww tal-pajjiż tal-awtorità/entità kontraenti;
- (g) li ma ssodisfax l-obbligi tiegħu relatati mal-hlas tat-taxxi tiegħu skont id-dispożizzjonijiet legali tal-pajjiż fejn huwa stabbilit jew skont daww tal-pajjiż tal-awtorità/entità kontraenti;
- (h) li nstabhati li għamel dikjarazzjonijiet foloz serji fl-ghoti tal-informazzjoni meħtieġa fl-applikazzjoni ta' din it-taqsimma jew li ma tax din l-informazzjoni.

L-Istati Membri għandhom jispjefikaw, konformement mal-liġi nazzjonali tagħhom u fir-rispett tal-liġi Komunitarja, il-kondizzjonijiet ta' applikazzjoni ta' dan il-paragrafu.

3. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jaċċettaw dan li ġej bħala prova suffiċjenti li l-każijiet msemmija fil-paragrafu 1 jew fil-paragrafu 2(a), (b), (c), (f), u (g) tal-paragrafu 2 ma japplikawx għall-operatur ekonomiku:

- (a) fir-rigward tal-paragrafu 1 u l-paragrafu 2(a), (b) u (c) tal-paragrafu 2, il-produzzjoni ta' estratt mir-rekord ġudizzjarju jew, jekk mhux possibbli, ta' dokument ekwivalenti mahruġ mill-awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva kompetenti tal-pajjiż tal-orijini jew tal-provenjenza, li juri li dawn ir-rekwiżiti ġew sodisfatti;
- (b) rigward il-punti (f) jew (g) tal-paragrafu 2, ċertifikat mahruġ mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat.

Meta dokument jew ċertifikat ma jkunx mahruġ mill-pajjiż ikkonċernat jew ma jsemmix il-każijiet kollha msemmija fil-paragrafu 1 u fil-paragrafu 2(a), (b) jew (c) tal-paragrafu 2, dan jista' jiġi sostitwit minn dikjarazzjoni taħt ġurament jew, fl-Istati Membri fejn tali ġurament ma jeżistix, permezz ta' dikjarazzjoni solenni magħmula mill-persuna interessata quddiem l-awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva kompetenti, nutar jew korp professjonali kkwalifikat tal-pajjiż tal-orijini jew tal-provenjenza.

4. L-Istati Membri għandhom jaħtru l-awtoritajiet u l-korpi kompetenti sabiex johorġu d-dokumenti, iċ-ċertifikati u d-dikjarazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3 u jinformat lill-Kummissjoni b'ihom. Notifika b'hal din għandha tkun mingħajr preġudizzju għal-liġi dwar il-protezzjoni tad-data.

Artikolu 40

Idoneità għall-eżerċizzju tal-attività professjonali

Fejn kandidat huwa mehtieg ikun registrat f'registru professjonali jew tal-kummerċ fl-Istat Membru ta' oriġini jew ta' stabbiliment tiegħu sabiex iwettaq l-attività professjonali tiegħu, huwa jista' jinfalx jagħti prova tar-registrazzjoni tiegħu f'dan ir-registru jew li jipprova dikjarazzjoni taht ġurament jew ċertifikat kif deskritt fil-Parti A tal-Anness VII, għall-kuntratti ta' xogħlijiet, fil-Parti B tal-Anness VII għall-kuntratti ta' provvisti u fl-Anness VII C għall-kuntratti ta' servizzi. Il-listi stabbiliti fl-Anness VII huma indikattivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar kwalunkwe tibdiliet fir-registri tagħhom u l-mezzi ta' evidenza msemmija f'dawn il-listi.

Fil-proċeduri tal-ghoti ta' kuntratti ta' servizzi, meta l-kandidati għandhom b'zonn awtorizzazzjoni speċifika jew iridu jkun membri ta' organizzazzjoni speċifika sabiex ikunu jistgħu jipprovdu s-servizz ikkonċernat fil-pajjiż tal-oriġini tagħhom, l-awtorità/entità kontraenti tista' titlobhom jagħtu prova li huma għandhom din l-awtorizzazzjoni jew li huma jagħmlu parti minn din l-organizzazzjoni.

Dan l-Artikolu għandu jkun bla hsara għal-Liġi Komunitarja dwar il-libertà ta' stabbiliment u l-libertà tal-ghoti ta' servizzi.

Artikolu 41

Kapaċità ekonomika u finanzjarja

1. Il-ġustifikazzjoni tal-kapaċità ekonomika u finanzjarja ta' operatur ekonomiku tista', b'hal regola ġenerali, tkun magħmula minn referenza waħda jew aktar fost dawn li ġejjin:

- (a) dikjarazzjonijiet adegwati minn banek jew, jekk ikun il-każ, prova ta' assigurazzjoni ta' indennità għar-riskji professjonali;
- (b) il-preżentazzjoni ta' karti tal-bilanċ jew ta' estratti mill-karti tal-bilanċ, fil-każijiet fejn il-pubblikazzjoni tal-karti tal-bilanċ hija mehtiega mil-leġislazzjoni tal-pajjiż fejn l-operatur ekonomiku huwa stabbilit;
- (ċ) dikjarazzjoni li tikkonċerna d-dhul globali u, jekk ikun il-każ id-dhul fil-qasam kopert mill-kuntratt, għal massimu tal-aħhar tliet snin finanzjarji disponibbli skont id-data ta' holqien tal-intrapriża jew mill-bidu tal-attività tal-operatur ekonomiku, safejn l-informazzjoni dwar dan id-dhul tkun disponibbli.

2. Operatur ekonomiku jista', jekk ikun il-każ u għal kuntratt determinat, jistma l-kapaċitajiet ta' entitajiet oħrajn, tkun xi tkun in-natura ġuridika tar-rabtiet eżistenti bejnu u dawn l-entitajiet. Huwa għandu, f'dan il-każ, jagħti prova lill-awtorità/entità kontraenti li huwa se jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu l-mezzi mehtiega, per eżempju, billi jippreżenta impenn minn dawn l-entitajiet għal dan l-effett.

3. Bl-istess kondizzjonijiet, konsorzju ta' operatori ekonomiċi msemmi fl-Artikolu 5 jista' jistma l-kapaċitajiet tal-partecipanti fil-konsorzju jew ta' entitajiet oħrajn.

4. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jispeċifikaw, fl-avviż tal-kuntratt, liema referenza jew referenzi msemmija fil-paragrafu 1 huma għażli, kif ukoll ir-referenzi l-oħrajn ta' prova li għandhom jingħataw.

5. Jekk, għal raġuni ġustifikata, l-operatur ekonomiku mhuwiex fil-pożizzjoni li jipproduċi r-referenzi mitluba mill-awtorità/entità kontraenti, dan jista' jagħti prova tal-kapaċità ekonomika u finanzjarja tiegħu permezz ta' kwalunkwe dokument ieħor meqjus xieraq mill-awtorità/entità kontraenti.

Artikolu 42

Kapaċitajiet tekniċi u/jew professjonali

1. Il-kapaċitajiet tekniċi tal-operaturi ekonomiċi jistgħu, b'hal regola ġenerali, jingħataw b'mod wiehed jew aktar minn dawn li ġejjin, skont in-natura, il-kwantità jew l-importanza, u l-użu tax-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi:

- (a) (i) lista tax-xogħlijiet imwettqa matul l-aħhar hames snin, li magħha jiġu ppreżentati ċertifikati ta' eżekuzzjoni tajba għax-xogħlijiet l-aktar importanti. Dawn iċ-ċertifikati għandhom jindikaw il-valur, id-data u l-post ta' eżekuzzjoni tax-xogħlijiet u għandhom jispeċifikaw jekk dawn twettqux skont ir-regoli tas-sengħa u jekk tlestewx sew; jekk ikun il-każ, l-awtorità kompetenti għandha tibghat direttament dawn iċ-ċertifikat lill-awtorità/entità kontraenti;
- (ii) lista tal-kunsinni prinċipali jew tas-servizzi prinċipali mogħtija, b'hal regola ġenerali, matul l-aħhar hames snin, fejn jiġu indikati l-valur, id-data u d-destinatarju pubbliku jew privat. Għandha tingħata prova tal-kunsinni u s-servizzi mogħtija:
 - meta d-destinatarju kien awtorità/entità kontraenti, permezz ta' ċertifikati mahruġa jew kontrafirmati mill-awtorità kompetenti;
 - meta d-destinatarju kien xerrej privat, permezz ta' ċertifikazzjoni tax-xerrej jew, fin-nuqqas ta' din, sempliċement permezz ta' dikjarazzjoni tal-operatur ekonomiku;

- (b) l-indikazzjoni tal-persunal tekniku jew tal-korpi tekniċi, kemm jekk ikunu integrati jew le fl-intrapriża tal-operatur ekonomiku, partikolarment dawk li huma responsabbli mill-kontroll tal-kwalità u, fil-każ ta' kuntratti ta' xogħlijiet, dawk li se jirrikorri għalihom il-kuntrattur għall-eżekuzzjoni tax-xogħol;
- (c) deskrizzjoni tat-tagħmir tekniku, tal-miżuri użati mill-operatur ekonomiku biex tkun żgurata l-kwalità u l-mezzi ta' studju u ta' riċerka tal-intrapriża tiegħu kif ukoll regoli interni dwar il-proprjetà intellettuali;
- (d) kontroll magħmul mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jew, għan-nom tagħhom, permezz ta' korp uffiċjali kompetenti tal-pajjiż li fih l-operatur ekonomiku huwa stabbilit, sugġett għall-qbil ta' dan il-korp; fuq il-kapaċitajiet ta' produzzjoni tal-fornitur jew fuq il-kapaċità teknika tal-operatur ekonomiku u, jekk ikun meħtieġ, fuq il-mezzi ta' studju u ta' riċerka li huwa għandu kif ukoll fuq il-miżuri li hu jieħu biex jikkontrolla l-kwalità;
- (e) k'każ ta' kuntratti ta' xogħol, kuntratti ta' servizz jew kuntratti ta' provvista li jkopru wkoll operazzjonijiet jew servizzi ta' tqegħid fil-post u installazzjoni, l-kwalifiki akkademici u professjonali tal-operatur ekonomiku u/jew tal-persunal manigerjali tal-intrapriża u, partikolarment, tal-persuna jew persuni responsabbli mill-provvista tas-servizzi jew mit-tmexxija tax-xogħlijiet;
- (f) għall-kuntratti ta' xogħlijiet u ta' servizzi u biss fil-każijiet adegwati, l-indikazzjoni tal-miżuri ta' ġestjoni ambjentali li l-operatur ekonomiku se jkun jista' japplika meta jeżegwixxi l-kuntratt;
- (g) dikjarazzjoni li tindika l-medja annwali ta' haddiema impjegati minn min jipprovi s-servizzi jew mill-kuntrattur u n-numru tal-persunal manigerjali matul l-aħħar tliet snin;
- (h) deskrizzjoni tal-ghodda, tal-materjal, tat-tagħmir tekniku, in-numru tal-persunal u tal-gharfien tagħhom u/jew tas-sorsi ta' provvista — b'indikazzjoni tal-post ġeografiku meta dan ikun barra t-territorju tal-Unjoni — li l-operatur ekonomiku għandu għad-dispożizzjoni tiegħu biex jeżegwixxi l-kuntratt, ilaħhaq ma' kwalunkwe htigijiet ulterjuri tal-awtorità/entità kontraenti minhabba sitwazzjoni ta' kriżi jew biex iwettaq il-manutenzjoni, il-modernizzazzjoni jew l-adattamenti tal-provvisti koperti mill-kuntratt;
- (i) fir-rigward tal-prodotti li għandhom jiġu furnuti, il-preżentazzjoni ta':
- (ii) ċertifikati stabbiliti minn istituti jew servizzi uffiċjali responsabbli mill-kontroll tal-kwalità u rikonnoxxuti bħala kompetenti, li juru l-konformità tal-prodotti identifikati b'mod ċar permezz ta' referenzi għal ċerti speċifikazzjonijiet jew standards;
- (j) fil-każ ta' kuntratti li jinvolvu, jeħtieġu, u/jew fihom informazzjoni kklassifikata, l-evidenza tal-kapaċità ta' trattament, hażna u trażmissjoni ta' din l-informazzjoni fil-livell ta' protezzjoni mitlub mill-awtorità/entità kontraenti.

Fin-nuqqas ta' armonizzazzjoni fuq livell Komunitarju tas-sistemi nazzjonali ta' approvazzjoni tas-sigurtà, l-Istati Membri jistgħu jesigū li din l-evidenza tkun konformi mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-liġijiet nazzjonali rispettivi tagħhom dwar l-approvazzjoni tas-sigurtà. L-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu l-approvazzjonijiet tas-sigurtà li huma jqisu bħala ekwivalenti għal dawk mahruġa skont il-liġi nazzjonali tagħhom, minkejja l-possibbiltà li jwettqu u jikkunsidraw investigazzjonijiet ulterjuri tagħhom stess jekk dan ikun meqjus neċessarju.

L-awtorità/entità kontraenti tista', jekk ikun il-każ, tagħti żmien ulterjuri lill-kandidati li għad m'għandhomx approvazzjoni ta' sigurtà sabiex jiksbu din l-approvazzjoni. F'dan il-każ, hija għandha tispeċifika din il-possibbiltà u l-limitu ta' żmien fl-avviż tal-kuntratt.

L-awtorità/entità kontraenti tista' titlob lill-awtorità nazzjonali tas-sigurtà tal-Istat tal-kandidat jew lill-awtorità tas-sigurtà mahtura minn dak l-Istat biex tivverifika l-konformità tal-bini u l-faċilitajiet li jistgħu jintużaw, il-proċeduri industrijali u amministrattivi li se jiġu segwiti, il-metodi ta' ġestjoni tal-informazzjoni u s-sitwazzjoni tal-persunal li x'aktarx jiġi impjegat għall-eżekuzzjoni tal-kuntratt.

2. Operatur ekonomiku jista', jekk ikun il-każ u għall-kuntratt determinat, jistma l-kapaċitajiet ta' entitajiet oħrajn, tkun xi tkun in-natura ġuridika tar-rabtiet li jeżistu bejn u dawn l-entitajiet. Huwa għandu, f'dan il-każ, jagħti prova lill-awtorità/entità kontraenti li, għall-eżekuzzjoni tal-kuntratt, huwa se jkollu l-mezzi neċessarji, pereżempju, billi jippreżenta impenn minn dawn l-entitajiet biex iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-operatur ekonomiku l-mezzi meħtieġa.

3. Bl-istess kondizzjonijiet, grupp ta' operatori ekonomiċi msemmi fl-Artikolu 4 jista' jserrah fuq il-kapaċitajiet tal-partecipanti fil-konsorzju jew ta' entitajiet oħrajn.

4. Fil-proċeduri tal-ghoti ta' kuntratti li għandhom bħala s-sugġett provvisti li jehtiegu xogħlijiet ta' tqeghid, twahhil jew installazzjoni, il-provvista ta' servizzi u/jew l-eżekuzzjoni ta' xogħlijiet, il-kapaċità tal-operaturi ekonomiċi li jipprovdu s-servizzi jew li jwettqu l-installazzjoni jew ix-xogħlijiet tista' tkun evalwata notevolment skont il-kapaċitajiet, l-effikaċja, l-esperjenza u l-affidabbiltà tagħhom.

5. L-awtorità/entità kontraenti għandha tispeċifika fl-avviz liema mir-referenzi msemmija fl-ewwel paragrafu hija tkun għażlet u liema referenzi ohra jridu jinghataw.

6. Jekk, għal raġuni ġustifikata, l-operatur ekonomiku mhuwiex fil-pożizzjoni li jipproduċi r-referenzi mitluba mill-awtorità/entità kontraenti, huwa jista' jagħti prova tal-kapaċità teknika u/jew professjonali tiegħu permezz ta' kwalunkwe dokument iehor meqjus adegwat mill-awtorità kontraenti.

Artikolu 43

Standards ta' sistemi ta' amministrazzjoni tal-kwalità

F'każ li l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jehtiegu l-produzzjoni ta' ċertifikati stabbiliti minn korpi indipendenti akkreditati, li juru li l-operatur ekonomiku jikkonforma ma' ċerti standards ta' sistemi ta' mmaniġġjar tal-kwalità, huma għandhom jirrifere għas-sistemi ta' mmaniġġjar tal-kwalità bbażati fuq l-istandards Ewropej ċertifikati minn korpi indipendenti akkreditati li jikkonformaw mal-istandards Ewropej li jikkonċernaw l-akkreditazzjoni u ċ-ċertifikazzjoni. Huma għandhom jirrikonoxxu ċ-ċertifikati ekwivalenti ta' korpi indipendenti akkreditati stabbiliti fi Stati Membri oħrajn. Huma għandhom jaċċettaw ukoll provi oħrajn ta' sistemi ta' mmaniġġjar tal-kwalità ekwivalenti mogħtija mill-operaturi ekonomiċi.

Artikolu 44

Standards ta' ġestjoni ambjentali

Meta l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti, fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 42(1)(f), jehtiegu l-produzzjoni ta' ċertifikati stabbiliti minn korpi indipendenti, li juru li l-operatur ekonomiku jikkonforma ma' ċerti standards ta' ġestjoni ambjentali, huma għandhom jirrifere għas-sistema komunitarja ta' ġestjoni ambjentali u verifika jew għall-istandards ta' ġestjoni ambjentali bbażati fuq l-istandards Ewropej jew internazzjonali fis-sugġett u ċ-ċertifikati minn korpi konformi mal-leġislazzjoni Komunitarja jew mal-istandards Ewropej jew internazzjonali rigward iċ-ċertifikazzjoni. Huma għandhom jirrikonoxxu ċ-ċertifikati ekwivalenti ta' korpi stabbiliti fi Stati Membri oħrajn. Huma għandhom jaċċettaw ukoll provi oħrajn ta' miżuri ekwivalenti ta' ġestjoni ambjentali mogħtija mill-operaturi ekonomiċi.

Artikolu 45

Dokumentazzjoni u informazzjoni addizzjonali

L-awtorità/entità kontraenti tista' tistieden lill-operaturi ekonomiċi biex jissupplimentaw jew jiċċaraw iċ-ċertifikati u d-dokumenti ppreżentati taħt l-Artikoli 39 sa 44.

Artikolu 46

Listi uffiċjali ta' operaturi ekonomiċi approvati u ċertifikazzjoni mill-korpi stabbiliti taħt il-liġi li tirregola s-settur pubbliku jew is-settur privat

1. L-Istati Membri jistgħu jintroduċu jew listi uffiċjali ta' kuntratturi approvati, fornituri jew ta' dawk li jipprovdu servizz, jew ċertifikazzjoni minn korpi ta' ċertifikazzjoni stabbiliti skont il-liġi li tirregola s-settur pubbliku jew is-settur privat.

L-Istati Membri għandhom jadottaw il-kondizzjonijiet għar-reġistrazzjoni fuq dawn il-listi u għall-hruġ ta' ċertifikati minn korpi ta' ċertifikazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 39(1) u (2)(a) sa (d) u (h), l-Artikoli 40, l-Artikolu 41(1), (4) u (5), l-Artikolu 42(1)(a) sa (i), (2) u (3) u 43 u, jekk ikun il-każ, l-Artikolu 44.

L-Istati Membri għandhom ukoll jadattawhom għall-Artikolu 41(2) u l-Artikolu 42(2) fir-rigward ta' applikazzjonijiet għal reġistrazzjoni ppreżentati minn operaturi ekonomiċi li jagħmlu parti minn xi grupp u jkunu qegħdin jitolbu riżorsi mqiegħda għad-disposizzjoni tagħhom mill-kumpanniji l-oħra fil-grupp. F'każ bħal dan, dawn l-operaturi għandhom juru lill-awtorità li tistabblixi l-lista uffiċjali li huma se jkollhom dawn ir-riżorsi għad-disposizzjoni tagħhom tul il-perjodu ta' validità ta' ċertifikat li jixhed li huma rreġistrati fil-lista uffiċjali u li matul l-istess perjodu dawn il-kumpanniji jkomplu jwettqu fis-shih il-htigijiet ta' għażla kwalitativa stipulati fl-Artikoli msemmija fit-tieni subparagrafu li fuqu joqogħdu l-operaturi għar-reġistrazzjoni tagħhom.

2. L-operaturi ekonomiċi rreġistrati fil-listi uffiċjali jew li għandhom ċertifikat jistgħu, għal kull kuntratt, jissottomettu lill-awtorità/entità kontraenti ċertifikat ta' reġistrazzjoni mahruġ mill-awtorità kompetenti jew ċertifikat mahruġ mill-korpi kompetenti ta' ċertifikazzjoni. Iċ-ċertifikati għandhom jiddikarjaw ir-referenzi li permezz tagħhom ġew rreġistrati fil-lista jew kisbu ċertifikazzjoni, u l-klassifikazzjoni mogħtija f'dik il-lista.

3. Ir-reġistrazzjoni ċertifikata fuq listi uffiċjali mill-awtoritajiet kompetenti jew ċertifikat mahruġ mill-korpi ta' ċertifikazzjoni m'għandhomx, għall-ghanijiet tal-awtoritajiet kontraenti ta' Stati Membri oħra, jikkostitwixxu preżunzjoni ta' adattabbiltà hlief fir-rigward tal-Artikolu 39(1) u (2)(a) sa (d) u (g), l-Artikolu 40, l-Artikolu 41(1)(b) u (c), u l-Artikolu 42(1)(a)(i), (b) sa (g) fil-każ ta' kuntratturi, l-Artikolu 42(1)(a)(ii), (b) sa (e) u (i) fil-każ ta' fornituri u l-Artikolu 42(1)(a)(ii), (b) sa (e) u (g) fil-każ ta' dawk li jipprovdu servizz.

4. L-informazzjoni li tista' tiġi inferita minn reġistrazzjoni f'listi uffiċjali jew ċertifikazzjoni ma tistax tiġi ddebitata mingħajr ġustifikazzjoni. Fir-rigward tal-hlas ta' kuntribuzzjonijiet ta' sigurtà soċjali u taxxi, ċertifikat addizzjonali jista' jkun mitlub minn kull operatur ekonomiku rreġistrat kull meta jkun offrut kuntratt.

L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti ta' Stati Membri ohra għandhom japplikaw il-paragrafu 3 u l-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu biss għall-operaturi ekonomiċi stabbiliti fl-Istati Membri li jkun qed iżomm il-lista uffiċjali.

5. Għal kull reġistrazzjoni ta' operaturi ekonomiċi ta' Stati Membri ohra fl-lista uffiċjali jew għaċ-ċertifikazzjoni tagħhom mill-korpi msemmija fil-paragrafu 1, m'hemmx hteġa ta' aktar xiehda jew stqarrijiet għajr dawk mitluba minghand operaturi ekonomiċi nazzjonali u, fi kull każ, dawk biss li saret disposizzjoni għalihom fl-Artikoli 39 sa 43 u, jekk ikun il-każ, l-Artikolu 44.

Madanakollu, operaturi ekonomiċi minn Stati Membri ohra ma jistgħux ikunu obbligati jidhlu għal reġistrazzjoni jew ċertifikazzjoni bħal dawn sabiex jippartecipaw f'kuntratt. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jirrikonoxxu ċertifikati ekwivalenti mahruġa minn korpi stabbiliti fi Stati Membri oħrajn. Huma għandhom ukoll jaċċettaw mezzi ta' prova ohra ekwivalenti.

6. L-operaturi ekonomiċi jistgħu fi kwalunkwe hin japplikaw biex ikunu rreġistrati fuq lista uffiċjali jew biex jinharġilhom ċertifikat. Huma għandhom ikunu mgħarrfa fi żmien raġonevolment qasir dwar id-deċizzjoni tal-awtorità li tfassal il-lista jew tal-korpi kompetenti ta' ċertifikazzjoni.

7. Il-korpi ta' ċertifikazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu korpi li jikkonformaw mal-istandards ta' ċertifikazzjoni Ewropej.

8. L-Istati Membri li għandhom listi uffiċjali jew korpi ta' ċertifikazzjoni kif imsemmi fil-paragrafu 1 għandhom ikunu obbligati li jinformaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar l-indirizz tal-korpi li lilu l-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu.

Taqsim 3

Għoti tal-kuntratt

Artikolu 47

Kriterji għall-għoti tal-kuntratti

1. Bla hsara għal-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi nazzjonali relatati mar-remunerazzjoni ta' ċerti servizzi, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jibbażaw l-għoti tal-kuntratti fuq:

- (a) meta l-għoti jsir lill-offerta l-aktar ekonomikament vantaġġ-juża fil-fehma tal-awtorità/entità kontraenti, diversi kriterji marbuta mas-sugġett tal-kuntratt ikkonċernat: pereżempju, il-kwalità, il-prezz, il-valur tekniku, il-karatteristiċi funzjonali, il-karatteristiċi ambjentali, l-ispiża tal-użu, l-ispejjeż matul iċ-ċiklu tal-ħajja, l-effettività f'sens ta' nefqa, is-servizz ta' wara l-bejgħ u l-assistenza teknika, id-data tal-kunsinna u l-perjodu ta' żmien għall-kunsinna jew l-eżekuzzjoni, l-interoperabbiltà u l-karatteristiċi operazzjonali; jew
- (b) il-kriterju tal-prezz l-aktar baxx biss.

2. Mingħajr preġudizzju għat-tielet subparagrafu, fil-każ previst fil-paragrafu 1 a), l-awtorità/entità kontraenti għandha tispeċifika fid-dokumentazzjoni tal-kuntratt (avviżi tal-kuntratti, dokumenti tal-kuntratti, dokumenti deskrittivi jew dokumenti kumplimentari), l-ippeżar relattiv li hija tagħti lil kull wiehed mill-kriterji magħżula biex tiġi ddeterminata l-offerta l-aktar vantaġġ-juża mill-aspett ekonomiku.

L-ippeżar jista' jiġi espress billi tingħata firxa b'estensjoni massima adegwata.

Fejn, skont l-avviż tal-awtorità/entità kontraenti, l-ippeżar mhux possibbli minhabba raġunijiet li jistgħu jintwerew, hija għandha tindika fid-dokumentazzjoni tal-kuntratt (avviżi tal-kuntratti, dokumenti tal-kuntratti, dokumenti deskrittivi jew dokumenti kumplimentari), il-kriterji f'ordni dekrexxenti tal-importanza.

Artikolu 48

Użu ta' rkantijiet elettronici

1. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jużaw irkantijiet elettronici.

2. Fi proċeduri ristretti jew negozjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu jiddeċiedu li l-ghoti ta' kuntratt għandu jiġi preċedut minn irkant elettroniku meta l-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jkunu stabbiliti bi preċiżjoni.

Fl-istess ċirkostanzi, irkant elettroniku jista' jsir meta terġa' tinfetħ il-kompetizzjoni bejn il-partijiet fi ftehim qafas kif previst fit-tieni inċiż tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 29(4).

L-irkant elettroniku għandu jkun ibbażat:

- biss fuq prezzijiet meta l-kuntratt ikun mogħti lill-prezz l-aktar baxx; jew
- fuq prezzijiet u/jew fuq il-valuri ġodda tal-fatturi tal-offerti indikati fid-dokumenti tal-kuntratt meta l-kuntratt ikun mogħti lill-offerta l-aktar vantaġġ-juża ekonomikament.

3. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti li jiddeċiedu li jorganizzaw irkant elettroniku għandhom jiddikarjaw dak il-fatt fl-avviż tal-kuntratt.

Id-dokumenti tal-kuntratt għandhom jinkludu, inter alia, id-dettalji li ġejjin:

- (a) il-fatturi, il-valuri li għalihom se jkun is-sugġett tal-irkant elettroniku, sakemm fatturi bħal dawn ikunu kwantifikabbli u jistgħu jkunu espressi f'cifri jew f'persentaġġi;
- (b) kwalunkwe limitazzjonijiet fuq il-valuri li jistgħu jkunu sot-tomessi, kif jirriżultaw mill-ispeċifikazzjonijiet li jirrelataw mas-sugġett tal-kuntratt;

- (c) it-tagħrif li għandu jsir disponibbli lill-persuni kollha li jagħmlu l-offerti matul l-irkant elettroniku u, fejn ikun xieraq, meta jsir disponibbli lilhom;
- (d) it-tagħrif rilevanti rigward il-proċess ta' rkant elettroniku;
- (e) il-kondizzjonijiet li bihom min hu interessat jista' jixhet offerta u, partikolarment, id-differenzi minimi li, fejn xieraq, ikunu mehtieġa meta ssir l-offerta;
- (f) it-tagħrif rilevanti rigward it-tagħmir elettroniku użat u l-arrangamenti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-konnessjoni.

4. Qabel jipproċedu b'irkant elettroniku, l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jagħmlu evalwazzjoni inizjali shiha tal-offerti skont il-kriterju/kriterji tal-ghotja tal-kuntratt stipulati u mal-ippeżar iffissat għalihom.

Dawk kollha li jkunu issottomettew offerti ammissibbli għandhom ikunu mistiedna fl-istess żmien b'mezzi elettroniċi biex jissottomettu prezzijiet godda u/jew valuri godda; l-istedina għandu jkollha informazzjoni rilevanti li tikkonċerna konnessjoni individwali mal-apparat elettroniku li jkun qed jiġi użat u għandha issemmi d-data u l-hin tal-bidu tal-irkant elettroniku. L-irkant elettroniku jista' jsehh f'numru ta' fażijiet suċċessivi. L-irkant elettroniku ma jistax jibda aktar kmieni minn jumejn ta' xogħol wara d-data li fiha l-istediniet ikunu ntbagħtu.

5. Meta l-kuntratt ikun ser jingħata fuq il-bażi tal-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, l-istedina għandha tingħata flimkien mar-riżultat ta' evalwazzjoni shiha ta' min ikun xehet l-offerta rilevanti, imwettqa skont l-ippeżar stipulat fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 47(2).

L-istedina għandha ssemmi wkoll il-formula matematika li għandha tintuża fl-irkant elettroniku biex jiġu determinati rankijiet godda awtomatiċi fuq il-bażi tal-prezzijiet godda u/jew valuri godda ppreżentati. Dik il-formula għandha tinkorpora l-ippeżar tal-kriterji kollha ffixxati biex tiġi determinata l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, kif indikat fl-avviż tal-kuntratt jew fl-ispeċifikazzjonijiet; għal dak il-ghan, kull medda ta' valuri, madanakollu, għandha tkun imnaqqsa minn qabel għal valur speċifikat.

Fejn ikunu awtorizzati varjanti, għandha tiġi provduta formula separata għal kull varjant.

6. Matul kull fażi ta' rkant elettroniku l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom minnufih jagħtu lil dawk kollha li jkunu xehtu offerta talanqas informazzjoni suffiċjenti biex huma jkunu jistgħu jaċċertaw ir-rankijiet relattiv tagħhom f'kull mument. Huma jistgħu jikkomunikaw ukoll informazzjoni oħra li tikkonċerna prezzijiet jew valuri oħra ppreżentati, sakemm dak ikun iddikjarat fid-dokumenti tal-kuntratt. Huma jistgħu wkoll f'kull żmien ihabbru n-numru ta' parteċipanti f'dik il-fażi tal-irkant. Madankollu, fl-ebda każ u matul ebda fażi ta' rkant elettroniku ma jistgħu jikxfu l-identitajiet ta' dawk li jkunu xehtu offerta.

7. L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jagħlqu rkant elettroniku b'manjera jew oħra minn dawn li ġejjin:

- (a) skont id-data u l-hin iffissati bil-quddiem, kif indikat fl-istedina biex jiehdu parti fl-irkant;
- (b) meta ma jirċevux aktar prezzijiet jew valuri godda li jissodisfaw il-htigijiet rigward differenzi minimi. F'dak il-każ l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom isemmu fl-istedina għall-partecipazzjoni fl-irkant iż-żmien li huma jippermettu li jgħaddi wara li jkunu rċevew l-aħħar sottomissjoni qabel l-egħluq tal-irkant elettroniku;
- (c) meta n-numru ta' fażijiet fl-irkant, iffissat fl-istedina biex jiehdu parti fl-irkant, ikun spjiċċa.

Meta l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jkunu iddeċidew li jagħlqu xi rkant elettroniku skont il-punt (c), possibilmment flimkien mal-arrangamenti mnizżlin fil-punt (b), l-istedina biex wiehed jiehu sehem fl-irkant għandha tindika l-kalendarju għal kull fażi tal-irkant.

8. Wara li jagħlqu rkant elettroniku l-awtoritajiet/entitajiet kontraenti għandhom jagħtu l-kuntratt taht l-Artikolu 47 fuq il-bażi tar-riżultati tal-irkant elettroniku.

L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti ma jistgħux ikollhom rikors mhux xieraq għal irkantijiet elettroniċi u lanqas ma jistgħu jużawhom b'mod li jimpedixxu, jirestringu jew jgħawġu l-kompetizzjoni jew li jbiddu l-kontenut suġġettiv tal-kuntratt, kif imqiegħed għal offerta fl-avviż tal-kuntratt ippubblikat u definit fid-dokumenti tal-kuntratt.

Artikolu 49

Offerti anormalment baxxi

1. Jekk, għal kuntratt determinat, xi offerti jidhru anormalment baxxi meta mqabbla mal-provvisti, l-awtorità/entità kontraenti, qabel ma tkun tista' tirrifjuta dawn l-offerti, għandha titlob, bil-miktub, id-dettalji rigward l-elementi li jiffurmaw l-offerta li hija tqis rilevanti.

Dawn id-dettalji jistgħu jikkonċernaw partikolarment:

- (a) l-ekonomija tal-proċess ta' kostruzzjoni, tal-proċess ta' manifattura tal-prodotti jew tal-provvisti tas-servizzi;
- (b) is-soluzzjonijiet tekniċi adottati u/jew il-kondizzjonijiet eċċezzjonalment favorevoli li għandu l-offerent biex iwettaq ix-xogħlijiet, biex jipprovdi l-prodotti jew is-servizzi;

(c) l-originalità tax-xoghljiet, tal-provvisti jew tas-servizzi proposti mill-offerent;

(d) il-konformità mad-dispożizzjonijiet rigward il-protezzjoni tal-impjiegi u l-kondizzjonijiet tax-xoghol fis-sehh fil-post fejn ser jitwettaq ix-xoghol, is-servizz jew il-provvista;

(e) il-possibbiltà tal-ghoti ta' ghajnuna Statali lill-offerent.

2. L-awtorità/entità kontraenti għandha tivverifika, billi tikkonsulta lill-offerent, dawn l-elementi b'kont mehud tax-xhieda pprezentata.

3. Fejn awtorità/entità kontraenti tinnota li offerta hija anormalment baxxa minhabba li l-offerent jkun kiseb ghajnuna mill-Istat, hija tista' tirrifjuta din l-offerta għal din ir-raġuni biss wara li tikkonsulta lill-offerent u jekk dan tal-aħhar ma jkunx f'pożizzjoni li juri, fil-limitu ta' żmien biżżejjed stabbilit mill-awtorità/entità kontraenti, li l-ghajnuna kkonċernata kienet inghatat legalment. Fejn l-awtorità/entità kontraenti tirrifjuta offerta f'dawn iċ-ċirkostanzi, hija għandha tinforma lill-Kummissjoni b'dan il-fatt.

TITOLU III

REGOLI APPLIKABBLI GHAS-SUBKUNTRATTAR

KAPITOLU I

Subkuntratti mogħtija minn offerenti li ngħataw kuntratt u li ma jkunux awtoritajiet/entitajiet kontraenti

Artikolu 50

Kamp ta' applikazzjoni

1. Fejn ikun applikabbli dan it-Titolu, taht l-Artikolu 21(3) u (4), l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-offerenti li ngħataw kuntratt li mhum iex awtoritajiet/entitajiet kontraenti japplikaw ir-regoli stabbiliti fl-Artikoli 51 sa 53 meta jagħtu ssubkuntratti lil partijiet terzi.

2. Għal għanijiet tal-ewwel paragrafu, gruppi ta' intrapriżi li jkun gw ixfurmati biex jiksbu l-kuntratt jew intrapriżi relatati magħhom m'għandhomx ikunu meqjusa bħala partijiet terzi.

L-offerent għandu jinkludi lista shiha ta' imprizi bħal dawn fit-tressiq tal-offerta tiegħu. Il-lista għandha tkun aġġornata wara li jkun sar kwalunkwe tibdil fir-relazzjoni bejn l-imprizi.

Artikolu 51

Prinċipji

L-offerent li ngħata l-kuntratt għandu jaġixxi b'mod trasparenti u jitratta s-subkuntratturi kollha possibbli b'mod ugwali u mingħajr diskriminazzjoni.

Artikolu 52

Limiti minimi u regoli dwar ir-reklamar

1. Meta offerent li jingħata kuntratt li ma jkunx awtorità/entità kontraenti jagħti subkuntratt li għandu valur mingħajr VAT stimat li ma jkunx inqas mil-limiti minimi msemija fl-Artikolu 8, għandu jgħarraf bl-intenzjoni tiegħu permezz ta' avviż.

2. L-avviżi fuq is-subkuntratti għandu jkollhom it-tagħrif imsemmi fl-Anness V u kull tagħrif ieħor meqjus utli mill-offerent li jingħata kuntratt, jekk meħtieġ bl-approvazzjoni tal-awtorità/entità kontraenti.

L-avviżi dwar is-subkuntratti għandhom ikunu miktuba skont il-forma standard adottata mill-Kummissjoni skont il-proċedura ta' konsulenza msemija fl-Artikolu 67(2).

3. L-avviżi dwar subkuntratti għandhom ikunu ppubblikati skont l-Artikolu 32(2) sa (5).

4. L-avviż ta' kuntratt m'għandhux ikun meħtieġ, meta subkuntrattur jirrispetta l-kondizzjonijiet fl-Artikolu 28.

5. L-offerenti li jingħataw kuntratt jistgħu jippubblikaw, taht l-Artikolu 32, avviżi dwar subkuntratti li għalihom ma jkunx meħtieġ reklamar.

6. L-Istati Membri jistgħu wkoll jipprovdu li offerent li jingħata kuntratt jista' jissodisfa r-rekwiżiti tas-subkuntrattar stabbiliti fl-Artikolu 21(3) jew (4) billi jingħataw subkuntratti abbażi ta' ftehim qafas iffinalizzat mir-regoli li ġejjin stipulati fl-Artikoli 51 u 53 u fil-pragrafi (1) sa (5) tal-Artikolu preżenti.

Is-subkuntratti bbażati fuq ftehim qafas bħal dan għandu jingħata fi hdan il-limiti tat-termini stabbiliti fil-ftehim qafas. Dawn jistgħu jingħataw biss lil operatori ekonomiċi li oriġinarjament kienu parti għall-ftehim qafas. Meta jingħataw il-kuntratti, il-partijiet għandhom fiċ-ċirkostanzi kollha jipproponu termini konsistenti ma' daww tal-ftehim qafas.

It-terminu tal-ftehim qafas ma jstax ikun itwal minn seba' snin, hlief f'ċirkostanzi eċċezzjonali determinati billi jitqiesu t-tul tas-servizz mistenni ta' kull oġġett, installazzjoni jew sistema mwassla, u d-diffikultajiet tekniċi li bidla fil-fornitur tista' tohloq.

L-istrumenti ta' ftehim qafas ma jistgħux jintużaw b'mod mhux korrett jew b'mod li l-kompetizzjoni tiġi evitata, ristretta jew distorta.

7. Għall-ghoti ta' subkuntratti li jkollhom valur eskluża l-VAT stmat li jkun anqas mil-limiti minimi stabbiliti fl-Artikolu 8, offerent li jinghata kuntratt għandu japplika l-prinċipji tat-Trattat rigward trasparenza u kompetizzjoni.

8. L-Artikolu 9 għandu japplika għall-kalkolu tal-valur stmat tas-subkuntratti.

Artikolu 53

Il-kriterji għall-għażla kwalitattiva tas-subkuntratturi

Fl-avviż għas-subkuntratt, l-offerent li jinghata l-kuntratt għandu jindika l-kriterji għal għażla kwalitattiva preskritti mill-awtorità/entità kontraenti kif ukoll kull kriterji oħra li se japplika għall-għażla kwalitattiva tas-subkuntratturi. Dawn il-kriterji kollha għandhom ikunu oggettivi, mhux diskriminatorji u konsistenti mal-kriterji applikati mill-awtorità/entità kontraenti għall-għażla tal-offerenti għall-kuntratt prinċipali. Il-kapaċitajiet meħtieġa jridu jkunu direttament relatati mas-sugġett tas-subkuntratt, u l-livelli ta' abbiltà meħtieġa għandhom ikunu proporzjonati miegħu.

L-offerent m'għandux ikun meħtieġ jissubkuntratta jekk jikkonvinċi lill-awtorità/entità kontraenti li hadd mis-subkuntratturi li pparteċipaw fil-kompetizzjoni jew il-proposti tagħhom ma jista' jilhaq il-kriterji indikati fl-avviż ta' subkuntrattar u b'hekk l-offerent li ngħata l-kuntratt ma jkunx jista' jirrispetta r-rekwiżiti stipulati fil-kuntratt prinċipali.

KAPITOLU II

Subkuntratti mogħtija minn offerenti li ngħataw kuntratt u li jkunu awtoritajiet/entitajiet kontraenti

Artikolu 54

Regoli applikabbli

Meta l-offerenti li ngħataw kuntratt jkunu awtoritajiet/entitajiet kontraenti, huma għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tal-kuntratti ewlenin stabbiliti fit-Titoli I u II meta dawn jinghataw subkuntratti.

TITOLU IV

REGOLI APPLIKABBLI GĦAR-REVIŻJONIJIET

Artikolu 55

Ambitu u disponibbiltà tal-proċeduri ta' revizzjoni

1. Il-proċeduri ta' revizzjoni previsti f'dan it-Titolu japplikaw għall-kuntratti msemmija fl-Artikolu 2, sugġetti għall-eċċezzjonijiet previsti fl-Artikoli 12 u 13.

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li d-deċiżjonijiet meħuda mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jkunu jistgħu jiġi riveduti effettivament u b'mod partikolari, malajr kemm jista' jkun skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 56 sa 62, abbażi li dawn id-deċiżjonijiet kisru l-liġi Komunitarja fil-qasam tal-akkwist jew tar-regoli nazzjonali li jimplementaw din il-liġi.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ma jkun hemm ebda diskriminazzjoni bejn impriżi li jiddikjaraw li jkunu sofwew dannu fil-kuntest ta' proċedura għall-ghoti ta' kuntratt b'riżultat tad-distinzjoni magħmula f'dan it-Titolu bejn regoli nazzjonali li jkunu qed jimplementaw liġi Komunitarja u regoli nazzjonali oħra.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċeduri ta' revizzjoni jkunu disponibbli, skont regoli dettaljati li l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu, għal kwalunkwe persuna li jkollha jew kellha interess tikseb kuntratt partikolari u li jkun sarilha jew tkun tinsab fir-riskju li jsirilha dannu minhabba ksur allegat.

5. L-Istati Membri jistgħu jirrikjedu li l-persuna li tkun tixtieq tagħmel użu mill-proċedura ta' revizzjoni tkun innotifikat lill-awtorità/entità kontraenti dwar il-ksur allegat u bl-intenzjoni li tressaq appell, sakemm dan ma jaffettwax il-perjodu sospensiv taht l-Artikolu 57(2) jew kwalunkwe skadenza oħra għall-applikazzjoni għal revizzjoni taht l-Artikolu 59.

6. L-Istati Membri jistgħu jirrikjedu li l-persuna kkonċernata l-ewwel titlob revizzjoni mill-awtorità entità kontraenti. F'dan il-każ, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sottomissjoni ta' tali applikazzjoni għal revizzjoni tirriżulta fis-sospensjoni immedjata tal-possibbiltà ta' konklużjoni tal-kuntratt.

L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu dwar il-mezzi adatti ta' komunikazzjoni, inklużi l-faks jew mezzi elettronici, li għandhom jintużaw għall-applikazzjoni għal revizzjoni kif stipulat fl-ewwel subparagrafu.

Is-sospensjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu m'għandhiex tin-tem qabel l-iskadenza ta' perjodu ta' mill-inqas għaxart ijiem kalendarji b'effett mill-jum wara d-data li fiha l-awtorità/l-entità kontraenti tkun bagħtet twegiba jekk jintużaw faks jew mezzi elettronici, jew, jekk jintużaw mezzi oħra ta' komunikazzjoni, qabel l-iskadenza ta' mill-inqas 15-il jum kalendarju b'effett mill-jum wara d-data li fiha l-awtorità kontraenti tkun bagħtet twegiba, jew mill-inqas għaxart ijiem kalendarji b'effett mill-jum wara d-data li t-twegiba tkun waslet.

Artikolu 56

Rekwiżiti għall-proċeduri ta' revizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-miżuri meħuda fir-rigward tal-proċeduri ta' revizzjoni speċifikati fl-Artikolu 55 jinkludu dispożizzjoni għas-setgħat li: jew

(a) li jiehdu, mal-ewwel opportunità u bħala proċeduri interlokutorji, miżuri interim bl-iskop li jiġi kkoreġut il-ksur allegat jew li jiġi pprevenut dannu ulterjuri għall-interessi kkonċernati, inklużi miżuri għas-sospensjoni jew sabiex tiġi assigurata s-sospensjoni tal-proċedura għall-ghoti ta' kuntratt jew l-implimentazzjoni ta' kull deċiżjoni meħuda mill-awtorità/entità kontraenti, kif ukoll jitwarbu jew jiġi żgurat it-twarrib ta' deċiżjonijiet meħuda illegalment, inkluża t-tnehhija ta' speċifikazzjonijiet diskriminatorji tekniċi, ekonomiċi jew finanzjarji fis-sejha għall-offerti, fid-dokumenti tal-kuntratt jew fi kwalunkwe dokument ieħor relatat mal-proċedura tal-ghoti tal-kuntratt ikkonċernat; jew

(b) sabiex jiehdu, mal-ewwel opportunità, jekk possibbli permezz ta' proċeduri interlokutorji u jekk meħtieġ permezz ta' proċedura finali dwar is-sustanza, miżuri għajr dawk previsti fil-punti (a) u (b) bl-iskop li jiġi kkoreġut kull ksur identifikat u li jiġi pprevenut dannu għall-interessi kkonċernati; b' mod partikolari, li ssir ordni għall-hlas ta' somma partikolari f'każijiet meta l-ksur ma jkunx ġie kkoreġut jew evitat;

Fiz-żewġ każijiet ta' hawn fuq, is-setgħat previsti għandhom jinkludu s-setgħa li jingħata kumpens għad-danni lil persuni mil-quota hażin mill-ksur.

2. Is-setgħat speċifikati fil-paragrafu 1 u l-Artikoli 60 u 61 jistgħu jingħataw lil entitajiet separati responsabbli minn aspetti differenti tal-proċedura ta' revizjoni.

3. Meta korp tal-prim istanza, li hu indipendenti mill-awtorità/entità kontraenti, jirrive di deċiżjoni ta' għoti ta' kuntratt, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità/entità kontraenti ma tkunx tista' tikkonkludi l-kuntratt qabel ma l-korp ta' revizjoni jkun ha deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għal miżuri intermedjarji jew għal revizjoni. Is-sospensjoni m'għandhiex tintemm qabel l-iskadenza tal-perjodu sospensiv imsemmi fl-Artikoli 57(2) u l-Artikolu 60(4) u (5).

4. Hlief fejn stabbilit fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu u fl-Artikolu 55(6), il-proċeduri ta' revizjoni mhux neċessarjament ikollhom l-effett ta' sospensjoni awtomatika fuq il-proċeduri tal-ghoti ta' kuntratt li magħhom għandhom x'jaqsmu.

5. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-korp responsabbli mill-proċeduri ta' revizjoni għandhom iquisu l-konsegwenzi probabbli tal-miżuri intermedjarji fl-interessi ta' dawk kollha li jistgħu jsufri dannu, kif ukoll fl-interess pubbliku, b'mod partikolari l-interessi ta' difiża u/jew sigurtà, u jistgħu jiddeċiedu li ma jagħtux dawn il-miżuri meta l-konsegwenzi negattivi tagħhom jistgħu jkunu akbar mill-benefiċċji tagħhom.

Deċiżjoni li ma jingħatawx miżuri interim m'għandha tippregudika l-ebda pretensjoni oħra tal-persuna li tkun qed titlob tali miżuri.

6. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu li fil-każ fejn jiġu mitluba danni minhabba li deċiżjoni kienet meħuda illegalment, id-deċiżjoni kkontestata għandha l-ewwel titwarrab minn korp li jkollu s-setgħat neċessarji.

7. Hlief fejn previst fl-Artikoli 60 sa 62, l-effetti tal-eżerċizzju tas-setgħat msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu fuq kuntratt konkluż wara li jkun ingħata għandhom ikunu stabbiliti mil-ligi nazzjonali.

Barra minn hekk, hlief f'każ fejn deċiżjoni jkollha tiġi mwarrba qabel l-ghoti tad-danni, Stat Membru jista' jipprovdi li, wara l-konkluzjoni ta' kuntratt taht l-Artikolu 55(6), paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu jew l-Artikoli 57 sa 62, is-setgħat tal-korp responsabbli mill-proċeduri ta' revizjoni għandhom ikunu limitati għall-hlas tad-danni lil kull persuna li tkun sofriet danni minhabba ksur tal-ligi.

8. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li deċiżjonijiet meħuda mill-korpi responsabbli mill-proċeduri ta' revizjoni jkunu jistgħu jiġu infurzati b'mod effettiv.

9. Fejn il-korpi responsabbli mill-proċeduri ta' revizjoni ma jkunux ta' natura ġudizzjarja, għandhom dejjem jingħataw raġunijiet bil-miktub għad-deċiżjonijiet tagħhom. Barra minn hekk, f'dan il-każ, għandha ssir disposizzjoni sabiex tiggarrantixxi l-proċeduri li bihom kull miżura allegatament illegali li tkun ittiehdet mill-entità tar-revizjoni jew kull difett allegat fl-eżerċizzju tal-poteri mogħtija lilha tista' tkun is-sugġett ta' revizjoni ġudizzjarja jew revizjoni minn entità oħra li hija qorti jew tribunal fis-sens tal-Artikolu 234 tat-Trattat u li tkun indipendenti kemm mill-awtorità/entità kontraenti u l-entità tar-revizjoni.

Il-membri ta' tali korp indipendenti għandhom jiġu maħtura u jhallu l-kariga tagħhom skont l-istess kondizzjonijiet tal-membri tal-ġudikatura f'dak li għandu x'jaqsm mal-awtorità responsabbli mill-hatra tagħhom, il-perjodu tagħhom fil-kariga, u t-tnehhija tagħhom. Tal-anqas il-President ta' dan il-korp indipendenti għandu jkollu l-istess kwalifiki legali u professjonali bħall-membri tal-ġudikatura. Id-deċiżjonijiet meħuda mill-entità indipendenti għandhom, b'mezzi determinati minn kull Stat Membru, ikunu jorbtu legalment.

10. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-korpi responsabbli għar-revizjoni jiggarrantixxu livell adegwat ta' kunfidenzjalità tat-tagħrif ikklassifikat jew ta' tagħrif ieħor li jinsab fil-fajls trażmessi mill-partijiet, u jaġixxu konformement mal-interessi tad-difiża u/jew tas-sigurtà tul il-proċedura kollha.

Għal dan il-ghan, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li korp speċifiku jkollu l-ġurisdizzjoni unika għar-revizjoni tal-kuntratti fil-qasam tad-difiża u s-sigurtà.

F'kull każ, l-Istati Membri jistgħu jipprovdur li jkunu membri biss ta' korpi ta' revizzjoni awtorizzati personalment, li jkollhom x'jaqsmu ma' tagħrif ikklassifikat jistgħu jeżaminaw l-applikazzjonijiet għal revizzjoni li tinvolvi dan it-tagħrif. Dawn jistgħu jimponu miżuri speċifiċi ta' sigurtà rigward ir-reġistrazzjoni ta' applikazzjonijiet għal revizzjoni, il-kisba ta' dokumenti u l-ħażna tal-fajls.

L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif il-korpi ta' revizzjoni għandhom jirrikonciljaw il-kunfidenzjalità ta' tagħrif ikklassifikat mad-drittijiet tad-difiża, u fil-każ ta' revizzjoni ġudizzjarja jew ta' revizzjoni minn entità f'qorti jew fi tribunal fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 234 tat-Trattat, għadhom jagħmlu dan b'tali mod li l-proċedura tikkonforma, b'hal tali, mad-dritt ta' ġuri ġust.

Artikolu 57

Perjodu sospensiv

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persuni msemmija fl-Artikolu 55(4) ikollhom żmien biżżejjed għal revizzjoni effettiva tad-deċizzjonijiet tal-ghoti ta' kuntratt meħuda mill-entitajiet/awtoritajiet kontraenti, billi jadottaw id-dispożizzjonijiet meħtieġa li jirrispettaw il-kondizzjonijiet minimi stabbiliti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u fl-Artikolu 59.

2. Kuntratt ma jistax jiġi konkluż wara deċiżjoni li jingħata kuntratt li jaqa' fl-ambitu ta' din id-Direttiva qabel l-iskadenza ta' perjodu ta' mill-inqas għaxart ijiem kalendarji b'effett mill-jum wara d-data li fiha l-awtorità kontraenti tkun baġtet twegiba lill-offerenti u kandidati konċernati jekk jintużaw il-fax jew mezzi elettronici jew, jekk jintużaw mezzi oħra ta' komunikazzjoni, qabel l-iskadenza ta' mill-inqas 15-il jum kalendarju b'effett mill-jum wara d-data li fiha l-awtorità kontraenti tkun baġtet twegiba lill-offerenti u kandidati konċernati jew mill-inqas għaxart ijiem kalendarji b'effett mill-jum wara d-data meta tkun waslet twegiba dwar id-deċiżjoni tal-ghoti tal-kuntratt.

L-offerent għandu jitqies li jkun ikkonċernat sakemm ma jkunx definittivament eskluż. Esklużjoni hija definittiva jekk tiġi notifikata lill-offerenti konċernati u jew tkun meqjusa leċita minn korpi ta' revizzjoni indipendenti jew ma tistax tkun sugġetta għal proċedura ta' revizzjoni.

Il-kandidati għandhom jitqiesu li jkunu kkonċernati jekk l-awtorità/entità kontraenti ma tkunx għamlet disponibbli informazzjoni dwar ir-rifut tal-applikazzjoni tagħhom qabel in-notifika tad-deċiżjoni tal-ghoti tal-kuntratt lill-offerenti kkonċernati.

Il-komunikazzjoni tad-deċiżjoni tal-ghoti lill-offerent ikkonċernat għandha tkun akkumpanjata b'dan li ġej:

— sommarju tar-raġunijiet rilevanti, kif stabbilit fl-Artikolu 35(2) ta' din id-Direttiva, sugġett għall-Artikolu 35(3), u

— dikjarazzjoni preċiża tal-perjodu sospensiv eżatt applikabbli skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li jittrasponu dan il-paragrafu.

Artikolu 58

Derogi mill-perjodu sospensiv

L-Istati Membri jistgħu jistipulaw li l-perjodi msemmija fl-Artikolu 57(2) ma japplikawx fil-każijiet li ġejjin:

- (a) jekk din id-Direttiva ma tirrikjedix pubblikazzjoni minn qabel ta' notifika ta' kuntratt fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*;
- (b) jekk l-uniku offerent ikkonċernat fis-sens tal-Artikolu 57(2) huwa dak li ngħata l-kuntratt u ma hemmx kandidati kkonċernati oħra;
- (ċ) fil-każ ta' kuntratt ibbażat fuq ftehim qafas kif stipulat fl-Artikolu 29.

Jekk tkun invokata din id-deroga, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kuntratt ikun ineffettiv konformement mal-Artikoli 60 sa 62 meta:

- jkun hemm ksur tat-tieni inċiż tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 29(4), u
- il-valur stmat tal-kuntratt ikun daqs jew aktar mil-limiti minimi stipulati fl-Artikolu 8.

Artikolu 59

Limiti taż-żmien għall-applikazzjoni għar-revizzjoni

Fejn Stat Membru jistipula li kwalunkwe applikazzjoni għar-revizzjoni ta' deċiżjoni tal-awtorità/entità kontraenti meħuda fil-kuntest ta', jew marbuta ma', proċedura ta' għoti ta' kuntratt li tinsab fl-ambitu ta' din id-Direttiva għandha ssir qabel ma jiskadi perjodu speċifikat, dan il-perjodu għandu jkun ta' mill-inqas għaxart ijiem kalendarji mill-ġurnata wara d-data li fiha d-deċiżjoni tal-awtorità/entità kontraenti tkun intbaġġet lill-offerent jew lill-kandidat jekk jintuża l-fax jew mezzi elettronici jew, jekk jintużaw mezzi oħra ta' komunikazzjoni, dan il-perjodu għandu jkun jew ta' mill-inqas hmistax-il ġurnata kalendarja mill-ġurnata wara d-data li fiha d-deċiżjoni tal-awtorità/entità kontraenti ntbaġġet lill-offerenti jew lill-kandidat jew mill-inqas għaxart ijiem kalendarji mill-ġurnata wara d-data tal-wasla tad-deċiżjoni tal-awtorità/entità kontraenti. Il-komunikazzjoni tad-deċiżjoni tal-awtorità/entità kontraenti lil kull offerenti jew lil kull kandidat għandha tkun akkumpanjata minn sommarju tar-raġunijiet rilevanti. Fil-każ ta' applikazzjoni għal revizzjoni dwar deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 56(1)(b) li mhumie x sugġetti għal notifika speċifika, il-perjodu ta' żmien għandu jkun ta' mill-inqas għaxart ijiem kalendarji mid-data tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni kkonċernata.

Artikolu 60

Ineffettività

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kuntratt ikun meqjus bħala ineffettiv minn korp ta' reviżjoni indipendenti mill-awtorità/entità kontraenti jew li l-ineffettività tiegħu hija riżultat ta' deċiżjoni ta' tali korp ta' reviżjoni f'xi wiehed mill-każi li ġejjin:

(a) jekk l-awtorità/entità kontraenti tat kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' notifika ta' kuntratt fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mingħajr ma dan kien permess skont din id-Direttiva;

(b) f'każ ta' ksur tal-Artikolu 55(6), l-Artikolu 56(3) jew l-Artikolu 57(2), jekk dan il-ksur ikun kontra d-dritt tal-offerent li japplika għal reviżjoni tal-possibbiltà li jirrikorri għal rimedji pre-kuntrattwali f'każ li ksur ta' dan it-tip ikun magħqud ma' ksur iehor tat-Titoli I jew II, jekk dan il-ksur affettwa l-possibbiltajiet tal-offerent li japplika għal reviżjoni biex jikseb il-kuntratt;

(c) f'każijiet imsemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 58(c), jekk l-Istati Membri invokaw id-deroga mill-perjodu sospensiv għal kuntratti bbażati fuq ftehim qafas.

2. Il-konsegwenzi ta' meta kuntratt jitqies ineffettiv għandhom jiġu stipulati mil-liġi nazzjonali. Il-liġi nazzjonali tista' ttipprovdi għal annullazzjoni retroattiva tal-obbligi kuntrattwali kollha jew tillimita l-ambitu tal-annullazzjoni għal dawk l-obbligi li għad iridu jitwettqu. F'dan il-każ tal-aħhar, l-Istati Membri għandhom jipprovdu għall-applikazzjoni ta' penali alternattivi fis-sens tal-Artikolu 61(2).

3. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu li l-korp ta' reviżjoni indipendenti mill-awtorità/entità kontraenti ma jistax jikkunsidra kuntratt ineffettiv, minkejja li jkun ingħata illegalment fuq ir-raġunijiet imsemmija fil-paragrafu 1 jekk il-korp ta' reviżjoni jsib, wara li jkun eżamina l-aspetti rilevanti kollha, li raġunijiet prevalenti relatati ma' interess ġenerali, l-ewwel u qabel kollox f'rabta mal-interessi tad-difiża u/jew tas-sigurtà, jirrikjedu li jinżammu l-effetti tal-kuntratt.

L-interessi ekonomiċi fl-effettività tal-kuntratt jistgħu jitqiesu biss bħala raġunijiet dominanti relatati ma' interess ġenerali fi hdan it-tifsira tal-ewwel subparagrafu, jekk l-ineffettività twassal għal konsegwenzi sproporzjonati.

Madankollu, l-interessi ekonomiċi direttament marbuta mal-kuntratt ikkonċernat ma għandhomx jikkostitwixxu raġunijiet dominanti marbuta ma' interess ġenerali fi hdan it-tifsira tal-ewwel subparagrafu. Interessi ekonomiċi direttament marbuta

mal-kuntratt jinkludu, inter alia, l-ispejjeż li jirriżultaw mid-dewmien fit-twettiq tal-kuntratt, l-ispejjeż li jirriżultaw mit-tnedija ta' proċedura ta' xiri ġdida, l-ispejjeż li jirriżultaw mill-bidla tal-operatur ekonomiku li jwettaq il-kuntratt u l-ispejjeż tal-obbligi legali li jirriżultaw mill-ineffettività.

F'kull każ, kuntratt jista' ma jitqiesx ineffettiv jekk il-konsegwenzi ta' din l-ineffettività tipperikola serjament l-eżistenza ta' programm usa' ta' difiża jew sigurtà li jkun essenzjali għall-interessi tas-sigurtà tal-Istat Membru.

Fil-każijiet kollha msemmija, l-Istati Membri għandhom jipprovdu għal penali alternattivi skont it-tifsira tal-Artikolu 61(2), li għandhom japplikaw minflok.

4. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-paragrafu 1(a) m'għandux japplika, jekk:

— jekk l-awtorità/entità kontraenti tqis li l-ghoti ta' kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' notifika ta' kuntratt fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* huwa permess konformement ma' din id-Direttiva,

— l-awtorità/entità kontraenti ppubblikat avviz fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* kif deskritt fl-Artikolu 64 li jesprimi l-intenzjoni tagħha li tikkonkludi l-kuntratt, u

— il-kuntratt ma ġiex konkluz qabel l-iskadenza ta' perjodu ta' mill-inqas għaxart ijiem kalendarji mill-ġurnata wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviz.

5. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-paragrafu 1(c) m'għandux japplika, jekk:

— l-awtorità/entità kontraenti tqis li l-ghoti ta' kuntratt huwa konformi mat-tieni inċiż tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 29(4),

— l-awtorità/entità kontraenti bagħtet deċiżjoni ta' għoti ta' kuntratt flimkien ma' sommarju tar-raġunijiet kif imsemmi fl-ewwel inċiż tar-raba' subparagrafu tal-Artikolu 57(2), lill-offerenti kkonċernati, u

— il-kuntratt ma jkunx ġie konkluz qabel l-iskadenza ta' perjodu ta' mill-inqas għaxart ijiem kalendarji b'effett mill-jum wara d-data li fiha d-deċiżjoni tal-ghoti tal-kuntratt tintbagħat lill-offerenti kkonċernati jekk jintużaw faks jew mezzi elettronici jew, jekk jintużaw mezzi oħra ta' komunikazzjoni, qabel l-iskadenza ta' perjodu jew ta' mill-inqas 15-il jum kalendarju b'effett mill-jum wara d-data li fiha d-deċiżjoni tal-ghoti ta' kuntratt tintbagħat lill-offerenti kkonċernati jew mill-inqas għaxart ijiem kalendarji b'effett mill-jum wara d-data ta' meta tkun ġiet irċevuta d-deċiżjoni tal-ghoti tal-kuntratt.

Artikolu 61

Ksur ta' dan it-Titolu u penali alternattivi

1. Fil-każ ta' ksur tal-Artikolu 55(6), l-Artikolu 56(3) jew l-Artikolu 57(2) li ma jaqax taht l-Artikolu 60(1)(b), l-Istati Membri għandhom jipprovdu għall-ineffettività taht l-Artikolu 60(1) sa (3), jew għal penali alternattivi. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu li l-korp ta' revizzjoni indipendenti mill-awtorità/entità kontraenti għandu jiddeċiedi, wara li jkun ivvaluta l-aspetti rilevanti kollha, jekk il-kuntratt għandux jitqies bħala ineffettiv jew jekk għandhomx ikunu imposti penali alternattivi.

2. Il-penali alternattivi għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u diswazivi. Il-penali alternattivi għandhom ikunu:

- l-impożizzjoni ta' multi mill-awtorità/entità kontraenti, jew,
- it-tqassir tat-tul tal-kuntratt.

L-Istati Membri jistgħu jagħtu lill-korp ta' revizzjoni diskrezzjoni wiesgħa biex jiehu kont tal-fatturi rilevanti kollha, inkluża s-serjetà tal-ksur, l-imġieba tal-awtorità/entità kontraenti u, fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 60(2), sa meta l-kuntratt jibqa' fis-sehh.

L-ghoti tad-danni ma jikkostitwixxix penali xierqa għall-ghanijiet ta' dan il-paragrafu.

Artikolu 62

Limiti ta' żmien

1. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-applikazzjoni għal revizzjoni taht l-Artikolu 60(1) għandha ssir:

- (a) qabel l-iskadenza ta' mill-anqas 30 jum kalendarju b'effett mill-jum wara d-data li fiha:
 - l-awtorità/entità kontraenti tkun ippubblikat avviż ta' għoti ta' kuntratt konformement mal-Artikoli 30(3), 31 u 32, sakemm dan l-avviż jinkludi ġustifikazzjoni tad-deċizzjoni tal-awtorità/entità kontraenti biex tagħti l-kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' notifika ta' kuntratt fil-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jew
 - l-awtorità/entità kontraenti informat lill-offerenti u lill-kandidati kkonċernati dwar il-konkluzjoni tal-kuntratt, sakemm din l-informazzjoni jkun fiha sommarju tar-raġunijiet rilevanti kif stipulati fl-Artikolu 35(2), sugġett għall-Artikolu 35(3). Din l-opzjoni tapplika wkoll għall-każijiet imsemmija fl-Artikolu 58(c); u

- (b) fi kwalunkwe każ, qabel l-iskadenza ta' perjodu ta' mill-anqas 6 xhur b'effett mill-jum wara d-data tal-konkluzjoni tal-kuntratt.

2. Fil-każijiet l-oħra kollha, inklużi applikazzjonijiet għal revizzjoni taht l-Artikolu 61(1), l-iskadenzi għall-applikazzjoni għal revizzjoni għandhom ikunu determinati mil-liġi nazzjonali, kif sugġetti għall-Artikolu 59.

Artikolu 63

Mekkanizmu korrettiv

1. Il-Kummissjoni tista' tinwoka l-proċedura stipulata fil-paragrafi 2 sa 5 meta, qabel ma jiġi konklud kuntratt, tqis li jkun sehh ksur serju tal-liġi Komunitarja fil-qasam tax-xiri waqt il-proċedura tal-ghoti ta' kuntratt skont l-ambitu ta' din id-Direttiva.

2. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Istat Membru kkonċernat bir-raġunijiet li wassluha biex tikkonkludi li jkun sar ksur serju u titlob il-korrezzjoni tiegħu b'mezzi xierqa.

3. Fi żmien 21 jum kalendarju minn meta jkun irċieva n-notifika msemmija fil-paragrafu 2, l-Istat Membru kkonċernat għandu jibgħat lill-Kummissjoni:

- (a) il-konferma tiegħu li l-ksur ma għadux isir;
- (b) sottomissjoni raġunata li tispjega għaliex ma saret l-ebda korrezzjoni; jew
- (c) notifika dwar il-fatt li l-proċedura tal-ghoti ta' kuntratt għet sospiza jew mill-awtorità/entità kontraenti fuq l-inizjattiva proprja tagħha jew abbażi tal-poteri speċifikati fl-Artikolu 56(1)(a).

4. Sottomissjoni raġunata ikkomunikata skont il-paragrafu 3(b) tista' sserrah fost affarijiet oħra fuq il-fatt li l-ksur allegat huwa diġà sugġett għal proċedura ta' revizzjoni ġudizzjarja jew oħra jew għal appell kif imsemmi fl-Artikolu 56(9). F'dan il-każ, l-Istat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni bir-riżultat ta' dawn il-proċeduri kif dan isir magħruf.

5. Fejn tkun ingħatat notifika li proċedura ta' għoti ta' kuntratt tkun għet sospiza skont il-paragrafu 3 (c), l-Istat Membru kkonċernat għandu javża lill-Kummissjoni meta s-sospensjoni tinnahha jew meta proċedura ta' kuntratt oħra relatata kompletament jew parzjalment mal-istess sugġett tkun inbdiet. Din in-notifika l-ġdida għandha tikkonferma li l-ksur allegat għet korrett jew tkun tinkludi sottomissjoni raġunata li tispjega għaliex ma tkun saret l-ebda korrezzjoni.

Artikolu 64

Kontenut ta' avviż għal trasparenza ex-ante volontarja

In-notifika msemija fit-tieni inċiż tal-Artikolu 60(4), li l-format tagħha għandu jiġi adottat mill-Kummissjoni konformement mal-proċedura konsultorja msemija fl-Artikolu 67(2), għandha tinkludi din l-informazzjoni:

- (a) l-isem u d-dettalji tal-kuntatt tal-awtorità/entità kontraenti;
- (b) deskrizzjoni tas-suġġett tal-kuntratt;
- (ċ) ġustifikazzjoni tad-deċiżjoni tal-awtorità/entità kontraenti li tagħti l-kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*;
- (d) l-isem u l-kuntatti tal-operatur ekonomiku li favur tiegħu ttiehdet deċiżjoni ta' għoti ta' kuntratt; kif ukoll
- (e) fejn xieraq, kwalunkwe informazzjoni oħra meqjusa bħala meħtieġa mill-awtorità/entità kontraenti.

TITOLU III

OBBLIGI STATISTIĊI, SETGHAT EŻEKUTORJI U DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 65

Obbligi statistiċi

Sabiex jippremettu l-evalwazzjoni tar-risultat tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni rapport statistiku, imfassal konformement mal-Artikolu 66, li jindirizza l-kuntratti mogħtija matul is-sena preċedenti mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti, sa mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru ta' kull sena.

Artikolu 66

Kontenut tar-rapport statistiku

Ir-rapport statistiku għandu jispeċifika l-ghadd u l-valur tal-kuntratti mogħtija, minn Stat Membru jew pajjiż terz tal-offerent li jkun ingħata l-kuntratt. Għandu jikkonċerna, b'mod separat, il-kuntratti ta' provvisti, ta' servizzi u ta' xogħlijiet.

Id-dejta msemija fl-ewwel paragrafu għandha tinqasam mill-proċeduri użati u speċifikati, għal kull waħda minn dawn il-proċeduri, fornimenti, servizzi u xogħlijiet identifikati mill-grupp tan-nomenklatura tas-CPV.

Meta l-kuntratti jkunu ġew konkluzi permezz tal-proċedura nne-gożjata mingħajr pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt, id-dejta msemija fl-ewwel u fit-tieni paragrafu għandha wkoll titqassam skont iċ-ċirkostanzi msemija fl-Artikolu 28.

Il-kontenut tar-rapport statistiku għandu jiġi stabbilit skont il-proċedura ta' konsulenza msemija fl-Artikolu 67.

Artikolu 67

Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-kumitat konsultattiv għall-kuntratti pubbliċi stabbilit bl-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 71/306/KEE tas-26 ta' Lulju 1971 ⁽¹⁾, ("il-Kumitat").

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(3)(c), 4(b) u (e) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Rigward ir-reviżjoni tal-limiti stabbiliti fl-Artikolu 6, il-limiti ta' żmien previsti fl-Artikolu 5a — 3c, 4b u 4e, tad-Deċiżjoni 1999/468/KE huma stabbiliti għal erbgħa, tnejn u sitt gimghat rispettivament, minhabba limitazzjonijiet fil-limiti ta' żmien li jirriżultaw minn modalitajiet ta' kalkolu u ta' pubblikazzjoni previsti fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 69(1) u fl-Artikolu 69(3) tad-Direttiva 2004/17/KE.

4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a, il-paragrafi 1, 2, 4 u 6, u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Artikolu 68

Reviżjoni tal-limiti minimi

1. Meta ssir ir-reviżjoni tal-limiti minimi fid-Direttiva 2004/17/KE, imsemmija fl-Artikolu 78 tagħha, il-Kummissjoni għandha tirrivedi wkoll il-limiti minimi previsti fl-Artikolu 8 ta' din id-Direttiva, billi tallinja:

- (a) il-limitu previst fl-Artikolu 8(a) ta' din id-Direttiva, rigward il-limitu rivedut previst fl-Artikolu 16(a), tad-Direttiva 2004/17/KE;
- (b) il-limitu previst fl-Artikolu 8(b) ta' din id-Direttiva, rigward il-limitu rivedut previst fl-Artikolu 16(b), tad-Direttiva 2004/17/KE.

Tali reviżjoni u allinjament, imfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jitwettqu skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 67(3). Minhabba raġunijiet ta' urġenza kbira, il-Kummissjoni tista' tirrikorri għall-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 67(4).

2. Il-valur tal-limiti minimi stabbiliti skont il-paragrafu 1 fil-valuti nazzjonali tal-Istati Membri li ma jippartecipawx fl-euro għandhom ikunu allinjati mal-valuri ekwivalenti tal-limiti minimi tad-Direttiva 2004/17/KE msemija fil-paragrafu 1, ikkalkulati konformement mat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 69 (2) tad-Direttiva 2004/17/KE.

⁽¹⁾ ĠU L 185, 16.8.1971, p. 15.

3. Il-limiti minimi riveduti msemija fil-paragrafu 1 u l-ekwivalenti tagħhom fil-valuti nazzjonali għandhom, wara r-revizjoni tagħhom, jiġu ppubblikati mill-Kummissjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fil-bidu ta' Novembru.

Artikolu 69

Emendi

1. Il-Kummissjoni tista' temenda, konformement mal-proċedura ta' konsulenza msemija fl-Artikolu 67(2):

- (a) il-proċeduri għat-tfassil, it-traż + missjoni, ir-riċeviment, it-traduzzjoni, il-ġbir u d-distribuzzjoni tal-avviżi msemija fl-Artikolu 30 kif ukoll ir-rapporti statistiċi previsti fl-Artikolu 65;
- (b) il-proċeduri għat-trażmissjoni u l-pubblikazzjoni tad-data msemija fl-Anness VI, għal raġunijiet relatati mal-progress tekniku jew għal raġunijiet amministrattivi;
- (ċ) il-lista tar-reġistri, tad-dikjarazzjonijiet u ċ-ċertifikati stipulati fl-Anness VII, meta abbażi tan-notifiki mill-Istati Membri, dan jidher meħtieġ.

2. Il-Kummissjoni tista' temenda l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, elenkati hawn taht, waqt li taġixxi skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 67(3):

- (a) in-numri ta' referenza għan-nomenklatura CPV stabbiliti fl-Annessi I u II, safejn dan ma jbidilx il-kamp ta' applikazzjoni materjali ta' din id-Direttiva, u l-proċeduri għar-referenzi fl-avviżi għal intestaturi partikolari tas-CPV fil-kategoriji ta' servizzi elenkati f'dawk l-Annessi;
- (b) id-dettalji u l-karatteristiċi tekniċi tat-tagħmir għar-riċeviment elettroniku msemija fil-punti a), f) u g) tal-Anness VIII.

Minhabba raġunijiet ta' urġenza kbira, il-Kummissjoni tista' tirri-korri għall-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 67(4).

Artikolu 70

Emendament tad-Direttiva 2004/17/KE

Id-Direttiva 2004/17/KE għandha tiġi emendata kif ġej: Għandu jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 22a

Kuntratti fl-oqsma tad-difiża u tas-sigurtà

Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal kuntratti li għalihom tapplika d-Direttiva 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni tal-proċeduri għall-ghoti ta' ċerti kuntratti ta' xogħlijiet, provvisti u servizzi

minn awtoritajiet jew entitajiet kontraenti fl-oqsma tad-difiża u s-sigurtà (*), lanqas għall-kuntratti li għalihom dik id-Direttiva ma tapplikax taht l-Artikoli 8, 12 u 13 tagħha.

(*) ĠU L 217, 20.8.2009, p. 76.”

Artikolu 71

Emendament tad-Direttiva 2004/18/KE

Id-Direttiva 2004/18/KE hija b'dan emendata kif ġej: L-Artikolu 10 huwa mibdul kif ġej:

“Artikolu 10

Kuntratti fl-oqsma tad-difiża u tas-sigurtà

Suġġett għall-Artikolu 296 tat-Trattat, din id-Direttiva għandha tapplika għall-kuntratti pubbliċi mogħtija fl-oqsma tad-difiża u tas-sigurtà bl-eċċezzjoni ta' kuntratti li għalihom tapplika d-Direttiva 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni tal-proċeduri għall-ghoti ta' ċerti kuntratti ta' xogħlijiet, provvisti u servizzi minn awtoritajiet jew entitajiet kontraenti fl-oqsma tad-difiża u s-sigurtà (*).

Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal kuntratti li għalihom id-Direttiva 2009/81/KE ma tapplikax taht l-Artikoli 8, 12 u 13 tagħha.

(*) ĠU L 217, 20.8.2009, p. 76.”

Artikolu 72

Traspożizzjoni

1. Sal-21 ta' Awwissu 2011, l-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk il-miżuri.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew tali referenza għandha takkumpanjahom meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. Il-metodi kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fl-oqsma koperti minn din id-Direttiva.

Artikolu 73

Reviżjoni u rappurtar

1. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar il-miżuri meħuda mill-Istati Membri fid-dawl tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva, u b'mod partikolari tal-Artikoli 21 u 50 sa 54 tagħha, sal-21 ta' Awwissu 2012.

2. Il-Kummissjoni għandha tirrivedi l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u tirraporta dwarha lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill sal-21 ta' Awwissu 2016. Hija għandha tevalwa b'mod partikulari, jekk, u safejn, l-għanijiet ta' din id-Direttiva ġew miksuba fir-rigward tal-funzjonament tas-suq intern u l-iżvilupp ta' suq Ewropew tat-tagħmir tad-difiża u ta' Bażi Industrijali u Teknologika tad-Difiża Ewropea, b'rigward inter alia għall-qagħda tal-imprizi żgħar u ta' daqs medju. Fejn xieraq, ir-rapport għandu jigi akkumpanjat minn proposta legiżlattiva.

3. Il-Kummissjoni għandha tirrivedi wkoll l-applikazzjoni tal-Artikolu 39(1), u tinvestiga b'mod partikulari l-fattibbiltà tal-armonizzazzjoni tal-kondizzjonijiet għall-istallazzjonijiet mill-ġdid tal-kandidati jew tal-offerenti b'konvinzjonijiet minn qabel li jeskluduhom milli jipparteċipaw f'xiri pubbliku u għal dan il-għan għandhom jagħmlu, jekk xieraq, proposta legiżlattiva.

Artikolu 74

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara l-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 75

Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Lulju 2009.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
H.-G. POTTERING

Għall-Kunsill
Il-President
E. ERLANDSSON

ANNEX I

Servizzi msemmija fl-artikoli 2 u 15

Numru tal-Kategorija	Suġġett	Numru ta' referenza CPV
1	Servizzi ta' manutenzjoni u ta' tiswija	50000000-5, minn 50100000-6 sa 50884000-5 (hlief minn 50310000-1 sa 50324200-4 u 50116510-9, 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0) u minn 51000000-9 sa 51900000-1
2	Servizzi relatati mal-ghajnuna militari barranija	75211300-1
3	Servizzi ta' diviża, servizzi ta' difiża militari u servizzi ta' difiża civili	75220000-4, 75221000-1, 75222000-8
4	Servizzi ta' investigazzjoni u sigurtà.	Minn 79700000-1 sa 79720000-7
5	Servizzi ta' trasport fuq l-art	60000000-8, minn 60100000-9 sa 60183000-4 (hlief 60160000-7, 60161000-4), u minn 64120000-3 sa 64121200-2:
6	Servizzi ta' tat-trasport bl-ajru: trasport ta' passiġġieri u ta' merkanzija, bl-eskluzjoni tat-trasport tal-posta	60400000-2, minn 60410000-5 sa 60424120-3 (hlief 60411000-2, 60421000-5), minn 60440000-4 sa 60445000-9 u 60500000-3
7	Trasport tal-posta fuq l-art u bl-ajru	60160000-7, 60161000-4, 60411000-2, 60421000-5
8	Servizzi ta' trasport ferrovjarju	Minn 60200000-0 sa 60220000-6
9	Servizzi ta' trasport fuq l-ilma	Minn 60600000-4 sa 60653000-0, u minn 63727000-1 sa 63727200-3
10	Servizzi ta' trasport ta' appoġġ u awżiljarji	Minn 63100000-0 sa 63111000-0, minn 63120000-6 sa 63121100-4, 63122000-0, 63512000-1 u minn 63520000-0 sa 63700000-6
11	Servizzi ta' telekomunikazzjoni	Minn 64200000-8 sa 64228200-2, 72318000-7, u minn 72700000-7 sa 72720000-3
12	Servizzi finanzjarji: servizzi ta' assigurazzjoni	Minn 66500000-5 sa 66720000-3
13	Servizzi tal-informatika u servizzi relatati	Minn 50310000-1 sa 50324200-4, minn 72000000-5 sa 72920000-5 (hlief 72318000-7 u minn 72700000-7 sa 72720000-3), 79342410-4, 9342410-4
14	Servizzi ta' riċerka u żvilupp ⁽¹⁾ u testijiet ta' evalwazzjoni	Minn 73000000-2 sa 73436000-7
15	Servizzi ta' kontabbiltà, verifika u żamma tal-kotba	Minn 79210000-9 sa 79212500-8
16	Servizzi ta' konsulenza fl-amministrazzjoni ⁽²⁾ u servizzi relatati	Minn 73200000-4 sa 73220000-0, minn 79400000-8 sa 79421200-3 u 79342000-3, 79342100-4, 79342300-6, 79342320-2, 79342321-9, 79910000-6, 79991000-7 98362000-8
17	Servizzi ta' arkitettura; servizzi ta' inġinerija u servizzi integrati ta' inġinerija; servizzi ta' żvilupp urban u ta' inġinerija tal-pajsaġġ; servizzi relatati ta' konsultazzjonijiet xjentifiċi u tekniċi; servizzi ta' ttestjar u analiżi tekniċi	Minn 71000000-8 sa 71900000-7 (hlief 71550000-8) u 79994000-8
18	Servizzi ta' tindif tal-bini u servizzi ta' ġestjoni tal-proprietajiet	Minn 70300000-4 sa 70340000-6, u minn 90900000-6 sa 90924000-0
19	Servizzi ta' tindif tat-toroq u ta' ġbir tal-iskart; servizzi ta' drenaġġ u servizzi simili	Minn 90400000-1 sa 90743200-9 (hlief 90712200-3) minn 90910000-9 sa 90920000-2 u 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0
20	Servizzi ta' tahrig u simulazzjoni fl-oqsma tad-difiża u s-sigurtà	80330000-6, 80600000-0, 80610000-3, 80620000-6, 80630000-9, 80640000-2, 80650000-5, 80660000-8

⁽¹⁾ Bl-eskluzjoni tas-servizzi ta' riċerka u żvilupp imsemmija fl-Artikolu 13(j).

⁽²⁾ Bl-eskluzjoni tas-servizzi ta' arbitraġġ u ta' konċiljazzjoni.

ANNEX II

Servizzi msemmija fl-artikoli 2 u 16

Nurmu tal-Kategorija	Suġġett	Numru ta' Referenza CPV
21	Servizzi ta' lukandi u ristoranti	Minn 55100000-1 sa 55524000-9, u minn 98340000-8 sa 98341100-6
22	Servizzi ta' transport ta' appoġġ u awżiljarji	Minn 63000000-9 sa 63734000-3 (hlief 63711200-8, 63712700-0, 63712710-3), minn 63727000-1 sa 63727200-3 u 98361000-1
23	Servizzi legali	Minn 79100000-5 sa 79140000-7
24	Servizzi ta' pjazzar ta' impjegati u provvista ⁽¹⁾	Minn 79600000-0 sa 79635000-4 (hlief 79611000-0, 79632000-3, 79633000-0), u minn 98500000-8 sa 98514000-9
25	Servizzi tas-saħħa u servizzi soċjali	79611000-0 u minn 85000000-9 sa 85323000-9 (hlief 85321000-5 u 85322000-2)
26	Servizzi oħra	

⁽¹⁾ Bl-esklużjoni ta' kuntratti ta' impieg.

ANNEX III

Definizzjoni ta' ċerti speċifikazzjonijiet tekniċi msemmija fl-artikolu 18

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom jappikaw:

- (1) (a) "speċifikazzjonijiet tekniċi", fil-każ ta' kuntratti ta' xogħlijiet: il-preskrizzjonijiet tekniċi kollha li jinsabu notevolement fl-ispeċifikazzjonijiet, li jiddefinixxu l-karatteristiċi meħtieġa ta' materjal, prodott jew provvista u li jippermettu li dawn jiġu deskritti b'mod li jikkorrispondu għall-użu li għalih huma maħsuba mill-awtorità/entità kontraenti. Dawn il-karatteristiċi għandhom jinkludu l-livelli tal-prestazzjoni ambjentali, il-proġettazzjoni għall-użu kollha (inkluż l-aċċess għall-persuni b'diżabbiltà) u l-evalwazzjoni tal-konformità, l-adekwatezza għall-użu, is-sigurtà jew id-dimensjonijiet, inklużi l-proċeduri relatati mal-assigurazzjoni tal-kwalità, it-terminoloġija, is-simboli, it-testijiet u l-metodi għat-testijiet, l-imballaġġ, l-immarkar u t-tikkettar, kif ukoll il-proċessi u l-metodi ta' produzzjoni. Dawn għandhom jinkludu wkoll ir-regoli ta' proġettazzjoni u ta' kalkolu tax-xogħlijiet, il-kondizzjonijiet ta' ttestjar, spezzjoni u aċċettazzjoni tax-xogħlijiet, u t-tekniki jew il-metodi ta' kostruzzjoni u kwalunkwe kondizzjoni oħra ta' natura teknika li l-awtorità/entità kontraenti hija f'pożizzjoni li tordna, permezz ta' regolament ġenerali jew partikolari, rigward ix-xogħlijiet lesti rigward il-materjali jew l-elementi li jikkostitwixxu dawn ix-xogħlijiet;
- (b) "speċifikazzjoni teknika", fil-każ ta' kuntratti ta' provvisti jew ta' servizzi: speċifikazzjoni li tinsab f'dokument li jiddefinixxi l-karatteristiċi meħtieġa ta' prodott jew servizz, bħal-livelli ta' kwalità, il-livelli ta' prestazzjoni ambjentali, it-tfassil għall-użu kollha (inkluż l-aċċess għall-persuni b'diżabbiltà) u l-evalwazzjoni tal-konformità, l-adekwatezza għall-użu, l-użu tal-prodott, is-sigurtà tiegħu jew id-dimensjonijiet tiegħu, inklużi r-rekwiżiti rilevanti għall-prodott fir-rigward tad-denominazzjoni tal-bejgħ, it-terminoloġija, is-simboli, it-testijiet u l-metodi għat-testijiet, l-imballaġġ, l-immarkar u t-tikkettar, l-istruzzjonijiet tal-użu, il-proċessi u l-metodi ta' produzzjoni, kif ukoll il-proċeduri ta' evalwazzjoni tal-konformità;
- (2) "standard": speċifikazzjoni teknika approvata minn korp ta' standardizzazzjoni rikonoxxut għal applikazzjoni ripetuta jew kontinwa, li r-rispett tagħha mhux obligatorju u li taqa' taht wahda mill-kategoriji li ġejjin:
 - standard internazzjonali: standard adottat minn korp internazzjonali ta' standardizzazzjoni u disponibbli għall-pubbliku,
 - standard Ewropew: standard adottat minn korp Ewropew ta' standardizzazzjoni u disponibbli għall-pubbliku,
 - standard nazzjonali: standard adottat minn korp nazzjonali ta' standardizzazzjoni u disponibbli għall-pubbliku;
- (3) "standard ta' difiża": speċifikazzjoni teknika li r-rispett tagħha mhux obligatorju u li hija approvata minn korp ta' standardizzazzjoni speċjalizzat fl-elaborazzjoni ta' speċifikazzjonijiet tekniċi għal applikazzjoni ripetuta jew kontinwa fl-oqsma tad-difiża;
- (4) "approvazzjoni teknika Ewropea": il-valutazzjoni teknika favorevoli li prodott huwa tajjeb biex jintuża għal għan determinat, minhabba li jissodisfa r-rekwiżiti ewlenin għall-kostruzzjoni, skont il-karatteristiċi intrinżiċi ta' dan il-prodott u l-kondizzjonijiet stabbiliti ta' applikazzjoni u użu. L-approvazzjoni teknika Ewropea tingħata minn korp magħżul għal dan il-għan mill-Istat Membru;
- (5) "speċifikazzjoni teknika komuni": speċifikazzjoni teknika żviluppata skont proċedura rikonoxxuta mill-Istati Membri u ppubblikata fil-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea;
- (6) "referenza teknika": kwalunkwe prodott elaborat mill-korpi Ewropej ta' standardizzazzjoni, minbarra l-istandards uffiċjali, skont il-proċeduri adattati għall-iżviluppi tal-htigijiet tas-suq.

ANNEX IV

Informazzjoni li għandha tidher fl-avviżi msemmija fl-Artikolu 30

AVVIŻ LI JHABBAR IL-PUBBLIKAZZJONI TA' AVVIŻ TA' INFORMAZZJONI MINN QABEL FUQ PROFIL TA' XERREJ

1. Pajjiż tal-awtorità/entità kontraenti
2. Isem tal-awtorità kontraenti
3. Indirizz tal-Internet tal-“profil ta' xerrej” (URL)
4. Numru(i) ta' referenza għan-nomenklatura CPV;

AVVIŻ TA' INFORMAZZJONI MINN QABEL

1. Isem, indirizz, numru tal-fax, indirizz tal-posta elettronika tal-awtorità kontraenti u, jekk dawn ikunu differenti, daww tas-servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni komplementari, skont il-każ u, fil-każ ta' kuntratti pubbliċi ta' servizzi u ta' xogħlijiet, tas-servizzi, pereżempju, is-sit Internet governattiv rilevanti, minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni rigward il-qafas regolatorju ġenerali li, fil-qasam ta' fiskalità, ta' protezzjoni tal-ambjent, ta' protezzjoni tal-impjiegi u tal-kondizzjonijiet tax-xogħol, huwa applikabbli fil-post fejn għandu jitwettaq il-kuntratt.
2. Fejn ikun xieraq, indikazzjoni dwar jekk il-kuntratt hux ristrett għal workshops protetti, jew jekk it-tweġġ tiegħu hux ristrett għall-qafas ta' programm tax-xogħol protetti.
3. Għall-kuntratti ta' xogħlijiet: natura u estensjoni tax-xogħlijiet, post ta' eżekuzzjoni; fil-każ fejn ix-xogħol għandu jin-qasam f'diversi lottijiet, il-karatteristiċi essenzjali ta' dawn il-lottijiet b'referenza għax-xogħol; jekk din tkun disponibbli, stima tal-firxa tal-ispiża tax-xogħlijiet previsti; numru(i) ta' referenza għan-nomenklatura CPV.

Għall-kuntratti ta' provvisti: natura u kwantità jew valur tal-prodotti li għandhom jiġu pprovduti; numru(i) ta' referenza għan-nomenklatura CPV.

Għall-kuntratti ta' servizzi: ammont totali previst tax-xiri għal kull kategorija ta' servizzi li jidhru fl-Anness I, numru(i) ta' referenza għan-nomenklatura CPV.

4. Dati proviżorjament previsti għat-tnedija tal-proċeduri tal-ghoti ta' kuntratt jew ta' kuntratti, fil-każ tal-kuntratti ta' servizzi għal kull kategorija.
5. Skond il-każ, għandu jiġi indikat jekk dan huwiex ftehim qafas.
6. Skond il-każ, informazzjoni oħra.
7. Data ta' meta ntbagħat l-avviż jew ta' meta ntbagħat l-avviż li jhabbar il-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fuq il-profil tax-xerrej.

AVVIŻ TA' KUNTRATT

Proċeduri ristretti, proċeduri nnegożjati b'pubblikazzjoni ta' avviż u djalogi kompetittivi:

1. Isem, indirizz, numru tat-telefon u fax, indirizz tal-posta elettronika tal-awtorità kontraenti.
2. Fejn ikun xieraq, indikazzjoni dwar jekk il-kuntratt hux ristrett għal workshops protetti, jew jekk it-tweġġ tiegħu hux ristrett għall-qafas ta' programm tax-xogħol protetti.
3. (a) Proċedura tal-ghoti magħżula;
(b) Skond il-każ, ġustifikazzjoni għar-rikors għall-proċedura aċċellerata (f'każ ta' proċeduri ristretti u nnegożjati);
(c) Skond il-każ, għandu jiġi indikat jekk dan huwiex ftehim qafas;
(d) Skont il-każ, l-organizzazzjoni ta' rkant elettroniku.

4. Forma tal-kuntratt.
5. Post ta' eżekuzzjoni/twettiq tax-xogħlijiet, post tal-kunsinna tal-prodotti jew lok tal-provvista tas-servizzi.
6. (a) Kuntratti ta' xogħlijiet:
 - in-natura u l-estensjoni tax-xogħlijiet, karatteristiċi generali tax-xogħol. Għandhom jiġu indikati partikolarment l-għażliet rigward xogħlijiet komplementari u, jekk ikun magħruf, il-kalendarju proviżorju biex isir rikors għal dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdid eventwali. Jekk ix-xogħol jew il-kuntratt huwa maqsum f'diversi lottijiet, l-ordni tal-kobor tad-diversi lottijiet; numru(i) ta' referenza għan-nomenklatura CPV,
 - indikazzjonijiet rigward l-ghan tax-xogħol jew tal-kuntratt meta dan jinvolvi wkoll it-tfassil ta' proġetti,
 - fil-każ ta' ftehim qafas, għandhom jiġu indikati wkoll it-tul ta' żmien previst tal-ftehim qafas, il-valur totali tax-xogħlijiet stmat għat-tul ta' żmien kollu tal-ftehim qafas kif ukoll, safejn ikun possibbli, il-valur u l-frekwenza tal-kuntratti li għandhom jinghataw.
- (b) Kuntratti ta' provvisti:
 - in-natura tal-prodotti li għandhom jiġu pprovduti, fejn jkun indikat, partikolarment, jekk l-offerti humiex mitluba bil-hsieb ta' xiri, leasing, kiri jew hire purchase jew aktar minn waħda minn dawn flimkien, numru ta' referenza għan-nomenklatura. Kwantità ta' prodotti li għandhom jiġu pprovduti, fejn ikun indikat partikolarment l-għażliet rigward xiri komplementari u, jekk ikun magħruf, il-kalendarju proviżorju biex isir rikors għal dawn l-għażliet; kif ukoll in-numru ta' tiġdid eventwali; numru(i) ta' referenza għan-nomenklatura CPV; numru(i) ta' referenza għan-nomenklatura CPV,
 - fil-każ ta' kuntratti regolari jew ta' kuntratti li jistgħu jiġġeddu matul perijodu determinat, għandu jiġi indikat ukoll, jekk ikun magħruf, il-kalendarju tal-kuntratti oħra għax-xiri ta' provvisti previsti,
 - fil-każ ta' ftehim qafas, għandu jiġi indikat ukoll it-tul ta' żmien previst tal-ftehim qafas, il-valur totali tal-provvisti stmat għat-tul ta' żmien kollu tal-ftehim qafas kif ukoll, safejn ikun possibbli, il-valur u l-frekwenza tal-kuntratti li għandhom jinghataw.
- (ċ) Kuntratti ta' servizzi:
 - kategorija u deskrizzjoni tas-servizz. Numru(i) ta' referenza għan-nomenklatura CPV. Kwantità ta' servizzi li għandhom jinghataw. Għandhom jiġu indikati partikolarment l-għażliet rigward xiri komplementari u, jekk ikun magħruf, il-kalendarju proviżorju biex isir rikors għal dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdid eventwali. Fil-każ ta' kuntratti li jistgħu jiġġeddu matul perijodu determinat, stima tal-kalendarju, jekk dan hu magħruf, tal-kuntratti oħra għax-xiri ta' servizzi previsti.

Fil-każ ta' ftehim qafas, għandhom jiġu indikati wkoll it-tul ta' żmien previst tal-ftehim qafas, il-valur totali tal-provvisti stmat għat-tul ta' żmien kollu tal-ftehim qafas kif ukoll, safejn ikun possibbli, il-valur u l-frekwenza tal-kuntratti li għandhom jinghataw,

 - għandu jiġi indikat jekk, skont il-liġijiet, ir-regolament jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi, l-eżekuzzjoni tas-servizz hija riżervata għal professjoni determinata.

Referenza għal-liġi, regolament jew dispożizzjoni amministrattiva,

 - għandu jiġi indikat jekk il-persuni fiżiċi humiex marbuta li jsemmu l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-persunal responsabbli mill-eżekuzzjoni tas-servizz.
7. Meta l-kuntratti ikunu maqsuma f'lottijiet, indikazzjoni tal-possibbiltà, għall-operaturi ekonomiċi, li jipprezentaw offerta għal lott wieħed, diversi lottijiet u/jew il-lottijiet kollha.
8. Ammissjoni jew projbizzjoni tal-varjanti.
9. Skont il-każ, indikazzjoni tal-perċentwali tal-valur globali tal-kuntratt li hu rikjest li jinghata b'sottokuntratt lil persuni terzi permezz ta' proċedura ta' sejha għall-offerti (Artikolu 21(1)).
10. Skont il-każ, kriterji ta' selezzjoni rigward is-sitwazzjoni personali tas-subkuntratturi li jistgħu jwasslu għall-esklużjoni tagħhom u informazzjoni meħtieġa li turi li dawn ma jagħmlux parti mill-każij li jiġġustifikaw l-esklużjoni. Informazzjoni u kull formalità meħtieġa għall-evalwazzjoni tal-kapaċitajiet ekonomiċi u tekniċi minimi rikjest mis-subkuntratturi. Livell(i) speċifiku/ċi minimu/i ta' kapaċitajiet eventwalment meħtieġa.

11. Il-limitu ta' żmien li fih jintemmu x-xogħlijiet, jingħataw il-provvisti/is-servizzi jew it-tul ta' żmien tal-kuntratt ta' xogħlijiet/provvisti/servizzi. Safejn ikun possibbli, il-limitu ta' żmien li fih ser jibdew ix-xogħlijiet jew il-limitu ta' żmien li fih ser jibdew jew ser jiġu konsenjati l-provvisti jew provduti s-servizzi.
12. Jekk ikun il-każ, il-kondizzjonijiet partikolari li għalihom hija sottomessal-eżekuzzjoni tal-kuntratt.
13. (a) Il-limitu ta' żmien meta jistgħu jaslu t-talbiet għall-partecipazzjoni;
(b) l-indirizz fejn dawn għandhom jintbagħtu;
(c) il-lingwa jew il-lingwi li bihom dawn għandhom jifasslu.
14. Fejn applikabbli, kwalunkwe depożitu u garanzija mitluba.
15. Termini prinċipali rigward il-finanzjament u l-hlas u/jew ir-referenzi għat-testi regolatorji.
16. Fejn applikabbli, il-forma ġuridika li għandha tittiehed mill-konsorzju ta' operaturi ekonomiċi li lilu jingħata l-kuntratt.
17. Kriterji ta' selezzjoni rigward is-sitwazzjoni personali tal-operaturi ekonomiċi li jistgħu jwasslu għall-eskluzjoni ta' dawn tal-aħħar u informazzjoni meħtieġa li turi li dawn ma jagħmlux parti mill-każijiet li jiġġustifikaw l-eskluzjoni. Kriterji ta' selezzjoni, informazzjoni u formalitajiet neċessarji għall-evalwazzjoni tal-kapaċitajiet minimi ta' natura ekonomika u teknika mitluba mill-operatur ekonomiku. Livell(i) speċifiku/ċi minimu/i ta' kapaċitajiet eventwalment meħtieġa.
18. Għall-ftehim qafas: in-numru, skont il-każ, in-numru massimu, previst ta' operaturi ekonomiċi li ser jagħmlu parti minnhom, it-tul ta' żmien tal-ftehim qafas previst.
19. Għad-djalogu kompetittiv u l-proċeduri nnegożjati b'pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt, għandu jiġi indikat, skont il-każ, ir-rikors għall-proċedura li titwettaq f'fażijiet suċċessivi sabiex jitnaqqas progressivament in-numru ta' soluzzjonijiet li għandhom jiġu diskussi jew ta' offerti li għandhom jiġu nnegożjati.
20. Fil-każ ta' proċedura ristretta, proċedura nnegożjata jew dialogu kompetittiv, meta jsir rikors għall-possibbiltà li jitnaqqas in-numru ta' kandidati li jkunu mistiedna biex jipprezentaw offerta, jiddjalogaw jew jinnegożjaw: in-numru minimu u, skont il-każ, massimu ta' kandidati previst u l-kriterji oġġettivi li għandhom jiġu applikati biex jintgħażel dan in-numru ta' kandidati.
21. Kriterji msemmija fl-Artikolu 47 li ser jintużaw għall-ghoti tal-kuntratt: "prezz l-aktar baxx" jew "offerta l-aktar ekonomikament vantaġġjuża". Il-kriterji li jikkostitwixxu l-offerta l-aktar ekonomikament vantaġġjuża kif ukoll l-ippeżar jew il-kriterji f'ordni jonqos ta' importanza tagħhom għandhom jissemmew meta dawn ma jidhrux fl-ispeċifikazzjonijiet jew, f'każ ta' dialogu kompetittiv, fid-dokument deskrittiv.
22. Skont il-każ, dati ta' publikazzjoni tal-avviż ta' informazzjoni minn qabel bi qbil mal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ta' publikazzjoni indikati fl-Anness VI jew stqarrija li ma saret l-ebda publikazzjoni ta' dan it-tip.
23. Data meta jintbagħat l-avviż.

AVVIŻ DWAR L-GHOTI TA' KUNTRATT

1. Isem u indirizz tal-awtorità/entità kontraenti.
2. Proċedura ta' għoti magħżula. F'każ ta' proċedura nnegożjata mingħajr publikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt (Artikolu 28), ġustifikazzjoni.
3. Kuntratti ta' xogħlijiet: natura u estensjoni tas-servizzi.

Kuntratti ta' provvisti: natura u kwantità tal-prodotti provduti, jekk ikun il-każ, skont il-fornitur; numru ta' referenza għan-nomenklatura CPV.

Kuntratti ta' servizzi: kategorija u deskrizzjoni tas-servizz; numru ta' referenza għan-nomenklatura CPV; kwantità ta' servizzi mixtrija.

4. Data tal-ghoti tal-kuntratt.
5. Kriterji għall-ghoti tal-kuntratt.

6. Numru ta' offerti riċevuti.
 7. Isem u indirizz ta' min inġhata l-kuntratt.
 8. Prezz jew firxa ta' prezzijiet (minimi/massimi) mhallsa.
 9. Valur tal-offerta (tal-offerti) miżmuma jew l-offerta l-aktar għolja u l-offerta l-inqas għolja kkunsidrati għall-ghoti tal-kuntratt.
 10. Skond il-każ, parti mill-kuntratt li se tingħata bħala subkuntratt lil terzi u l-valur tagħha.
 11. Jekk ikun il-każ, ir-raġunijiet li jiġġustifikaw ftehim qafas itwal minn seba' snin.
 12. Data ta' pubblikazzjoni tal-avviż tal-kuntratt konformement mal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-pubblikazzjoni msemmija fl-Anness VI.
 13. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż.
-

ANNEX V

Informazzjoni li għandha tidher fl-avviżi dwar is-subkuntratti msemija fl-Artikolu 52

1. Isem, indirizz, numru tal-fax u indirizz tal-posta elettronika ta' min jingħata l-kuntratt u, jekk ikunu differenti, tas-servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni ulterjuri.
 2.
 - (a) post ta' eżekuzzjoni/twettiq tax-xogħlijiet, post tal-kunsinna tal-prodotti jew tal-provvista tas-servizzi;
 - (b) in-natura, il-kwantità u l-estensjoni tax-xogħlijiet u l-karatteristiċi ġenerali tax-xogħol; Numru(i) ta' referenza għan-nomenklatura CPV;
 - (c) in-natura tal-prodotti li għandhom jiġu pprovduti, fejn jkun indikat jekk l-offerti humiex mitluba bil-ħsieb ta' xiri, leasing, kiri jew hire purchase jew ta' kombinazzjoni ta' dawn, numru(i) ta' referenza għan-nomenklatura CPV;
 - (d) kategorija u deskrizzjoni tas-servizz; Numru(i) ta' referenza għan-nomenklatura CPV.
 3. Kwalunkwe limitu ta' żmien għat-tmien impost.
 4. Isem u indirizz tal-korp mingħand min jistgħu jintalbu l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti addizzjonali.
 5.
 - (a) limitu ta' żmien biex jaslu l-applikazzjoni għal partecipazzjoni u/jew biex jaslu l-offerti;
 - (b) l-indirizz fejn dawn iridu jintbagħtu;
 - (c) lingwa/i li jridu jinkitbu bihom.
 6. Kwalunkwe depożiti jew garanziji rikjesti.
 7. Kriterji oġġettivi li se jiġu applikati għas-selezzjoni tas-subkuntratturi relatati mas-sitwazzjoni personali tagħhom jew l-evalwazzjoni tal-offerta tagħhom.
 8. Kull informazzjoni oħra.
 9. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż.
-

ANNEX VI

KARATTERISTIĊI DWAR IL-PUBBLIKAZZJONI

1. Pubblikazzjoni ta' avviżi

- (a) L-avviżi msemmija fl-Artikoli 30 u 52 għandhom jintbagħtu mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jew minn dawk li jingħataw il-kuntratt lill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea fil-format imsemmi fl-Artikolu 32. L-avviżi ta' informazzjoni minn qabel imsemmija fl-Artikolu 30(1), l-ewwel subparagrafu, ippublikati fuq profil ta' xerrej kif imsemmi fil-punt 2, kif ukoll l-avviż li jhabbar din il-pubblikazzjoni, għandhom jirrispettaw ukoll dan il-format.

L-avviżi msemmija fl-Artikolu 30 u 52 għandhom jiġu ppubblikati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea jew mill-awtoritajiet/entitajiet kontraenti fil-każ ta' avviżi ta' informazzjoni minn qabel ippublikati fuq profil ta' xerrej bi qbil mal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 30(1).

L-awtoritajiet/entitajiet kontraenti jistgħu, barra minn hekk, jippubblikaw din l-informazzjoni permezz tal-Internet fuq "profil ta' xerrej" kif imsemmi fil-punt 2;

- (b) L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea għandu jagħti lill-awtorità/entità kontraenti l-konferma tal-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu 32(8).

2. Pubblikazzjoni ta' informazzjoni addizzjonali

Il-profil ta' xerrej jista' jinkludi avviżi ta' informazzjoni minn qabel, imsemmija fl-Artikolu 30(1), l-ewwel subparagrafu, ta' informazzjoni dwar is-sejthiet għall-offerti fis-sehh, ix-xiri pprogrammat, il-kuntratti mogħtija, il-proċeduri annullati, kif ukoll kwalunkwe informazzjoni ġenerali utli, bħal punt ta' kuntatt, numru ta' telefon u tal-fax, indirizz postali u indirizz tal-posta elettronika.

3. Format u proċeduri ta' trasmissjoni tal-avviżi b'mezzi elettronici

Il-format u l-proċeduri ta' trasmissjoni tal-avviżi b'mezzi elettronici huma aċċessibbli fl-indirizz Internet: "<http://simap.europa.eu>".

ANNEX VII

REGISTRI ⁽¹⁾

PARTI A

Kuntratti tax-xoghlijiet

Ir-registri professjonali kif ukoll id-dikjarazzjonijiet u ċ-ċertifikati korrispondenti għal kull Stat Membru huma:

- għall-Belġju, “Registre du Commerce”/“Handelsregister”,
- għall-Bulgarija, “Търговски регистър”,
- għar-Repubblika Ċeka, “obchodní rejstřík”,
- għad-Danimarka, “Erhvervs- og Selskabsstyrelsen”,
- għall-Ġermanja, “Handelsregister” u “Handwerksrolle”,
- għall-Estonja, “Registrite ja Infosüsteemide Keskus”,
- għall-Irlanda, kuntrattur jista' jkun mistieden jipproduċi ċertifikat mahruġ mir-“Registrar of Companies” jew ir-“Registrar of Friendly Societies” jew, fin-nuqqas ta' dan, ċertifikat li juri li huwa ddikjara taht ġurament li jeżerċita l-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn huwa stabbilit, f'post speċifiku u b'denominazzjoni kummerċjali determinata,
- għall-Greċja, “Μητρώο Εργοληπτικών Επιχειρήσεων”- ΜΕΕΠ tal-Ministeru tal-ambjent, tal-iżvilupp tat-territorju u tax-xoghlijiet pubbliċi (Υ.Π.Ε.Χ.Ω.Δ.Ε),
- għal Spanja, “Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado”,
- għal Franza, “Registre du commerce et des sociétés” u “Répertoire des métiers”,
- għall-Italja, “Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato”,
- għal Ċipru, il-kuntrattur jista' jkun mistieden jipproduċi ċertifikat tal-“Council for the Registration and Audit of Civil Engineering and Building Contractors (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων)” konformement mar-Registration and Audit of Civil Engineering and Building Contractors Law,
- għal-Latvja, “Uzņēmumu reģistrs” “Reģistru tal-intrapriži”,
- għal-Litwanja, “Juridinių asmenų registras”,
- għal-Lussemburgu, “Registre aux firmes” u “Rôle de la Chambre des métiers”,
- għall-Ungerija, “Cégnyilvántartás”, “egyéni vállalkozók jegyzőí nyilvántartása”,
- għal Malta, il-kuntrattur jikseb in-“numru ta' registrazzjoni tat-Taxxa tal-Valur Miżjud (VAT) u n-numru tal-liċenzja ta' kummerċ” tiegħu, u, f'każ ta' shubija jew kumpannija, in-numru ta' registrazzjoni pertinenti kif mogħti mill-awtorità Maltija tas-servizzi finanzjarji,
- fl-Olanda, “Handelsregister”,
- għall-Awstrija, “Firmenbuch”, “Gewerberegister”, “Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern”,

(1) Għall-finijiet tal-Artikolu 40, “registri”, wiehed għandu jifhem dawk li jidhru fl-Anness preżenti u, fejn saru xi modifiki fil-livell nazzjonali, ir-registri li ssostitwewhom. Dan l-Anness hu biss indikattiv ma jiġġudikax minn qabel il-kompatibilità ta' dawn ir-registri mal-liġi Komunitarja dwar il-libertà ta' stabbiliment u l-libertà li jiġu pprovduti servizzi.

- għall-Polonja, “Krajowy Rejestr Sądowy” (Reġistru nazzjonali),
- għall-Portugall, “Instituto da Construção e do Imobiliário” (INCI),
- għar-Rumanija, “Registrul Comerțului”,
- għas-Slovenja, “Sodni register” u “obrtni register”,
- għas-Slovakkja, “Obchodný register”,
- għall-Finlandja, “Kaupparekisteri”/“Handelsregistret”,
- għall-Isvezja, “aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren”,
- għar-Renju Unit, kuntrattur jista’ jkun mistieden jipproduċi ċertifikat mahruġ mir-“Registrar of Companies” jew, fin-nuqqas ta’ dan, ċertifikat li juri li huwa ddikjara taht ġurament li jeżerċita l-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn huwa stabbilit, f’post speċifiku u b’denominazzjoni kummerċjali determinata.

PARTI B

Kuntratti tal-provvisti

Ir-reġistri professjonali jew kummerċjali u d-dikjarazzjonijiet u ċ-ċertifikati korrispondenti huma:

- għall-Belġju, “Registre du commerce”/“Handelsregister”,
- għall-Bulgarija, “Търговски регистър”,
- għar-Repubblika Ċeka, “obchodní rejstřík”,
- għad-Danimarka, “Erhvervs- og Selskabsstyrelsen”,
- għall-Ġermanja, “Handelsregister” u “Handwerksrolle”,
- għall-Estonja, “Registrite ja Infosüsteemide Keskus”,
- għall-Greċja, “Βιοτεχνικό ή Εμπορικό ή Βιομηχανικό Επιμελητήριο”, u “Μητρώο Κατασκευαστών Αμυντικού Υλικού”,
- għal Spanja, “Registro Mercantil” jew, fil-każ ta’ persuni mhux reġistrati, ċertifikat li juri li l-persuna kkonċernata ddikjarat taht ġurament li teżerċita l-professjoni in kwistjoni,
- għal Franza, “Registre du commerce et des sociétés” u “Répertoire des métiers”,
- għall-Irlanda, fornitur jista’ jkun mistieden jipproduċi ċertifikat mahruġ mir-“Registrar of Companies” jew ir-“Registrar of Friendly Societies” u li juri li huwa f’forma kumpannija jew li huwa mnizzel f’reġistru kummerċjali jew, fin-nuqqas ta’ dan, ċertifikat li juri li huwa ddikjara taht ġurament li jeżerċita l-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn huwa stabbilit, f’post speċifiku u b’denominazzjoni kummerċjali determinata,
- għall-Italja, “Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato” u “Registro delle Commissioni provinciali per l’artigianato”,
- għal Ċipru, il-fornitur jista’ jkun mistieden jipproduċi ċertifikat mir-“Registrar of Companies and Official Receiver” (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) jew, jekk dan mhux il-każ, attestat li jippreċiża li l-interessat iddikjara taht ġurament li jeżerċita l-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn huwa stabbilit, f’post speċifiku u b’denominazzjoni kummerċjali determinata,
- għal-Latvja, “Uzņēmumu reģistrs” (“Reġistru tal-intrapriži”),
- għal-Litwanja, “Juridinių asmenų registras”,

- għal-Lussemburgu, “Registre aux firmes” u “Rôle de la Chambre des métiers”,
- għall-Ungerija, “Cégnyilvántartás”, “egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása”,
- għal Malta: il-fornitur jikseb “numru ta’ registrazzjoni tat-Taxxa tal-Valur Miżjud (VAT) u n-numru tal-licenzja ta’ kummerċ” tiegħu, u jekk tkun shubija jew kumpannija, “in-numru ta’ registrazzjoni pertinenti kif mogħti mill-awtorità Maltija tas-servizzi finanzjarji”,
- għall-Olanda, “Handelsregister”,
- għall-Awstrija, “Firmenbuch”, “Gewerberegister”, “Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern”,
- għall-Polonja, “Krajowy Rejestr Sądowy”,
- għall-Portugall, “Registo nacional das Pessoas Colectivas”,
- għar-Rumanija, “Registrul Comerțului”,
- għas-Slovenja, “Sodni register” u “obrtni register”,
- għas-Slovakkja, “Obchodný register”,
- għall-Finlandja, “Kaupparekisteri”/“Handelsregistret”,
- għall-Isvezja, “aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren”,
- għar-Renju Unit, fornitur jista’ jkun mistieden jipproduċi ċertifikat mahruġ mir-“Registrar of Companies” u li juri li dan ifforma kumpannija jew huwa mniżżel f’reġistru kummerċjali jew, fin-nuqqas ta’ dan, ċertifikat li juri li dan iddikjara taht ġurament li jeżerċita l-professjoni in kwistjoni f’post speċifiku u b’denominazzjoni kummerċjali determinata.

PARTI C

Kuntratti tas-servizzi

Ir-registri professjonali jew kummerċjali u d-dikjarazzjonijiet u ċ-ċertifikati korrispondenti huma:

- għall-Belġju, “Registre du commerce/Handelsregister” u “Ordres professionnels -/Beroepsorden”,
- għall-Bulgarija, “Търговски регистър”,
- għar-Repubblika Ċeka, “obchodní rejstřík”,
- għad-Danimarka, “Erhvervs- og Selskabsstyrelsen”,
- għall-Ġermanja, “Handelsregister”, “Handwerksrolle”, “Vereinsregister”, “Partnerschaftsregister” u “Mitgliedsverzeichnisse der Berufskammern der Länder”,
- għall-Estonja, “Registrite ja Infosüsteemide Keskus”,
- għall-Irlanda, *min jipprovdi s-servizzi jista’ jkun mistieden li jipproduċi ċertifikat mahruġ mir-“Registrar of companies”, jew ir-“Registrar of Friendly Societies” jew, fin-nuqqas ta’ dan, ċertifikat li juri li huwa ddikjara taht ġurament li jeżerċita l-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hu stabbilit, f’post speċifiku u b’denominazzjoni kummerċjali determinata,*
- għall-Greċja, *min jipprovdi s-servizzi jista’ jkun mistieden jipproduċi dikjarazzjoni taht ġurament quddiem nutar rigward l-eżerċizzju tal-professjoni kkonċernata; fil-każijiet previsti mill-leġislazzjoni nazzjonali fis-sehh, għal provvista tas-servizzi ta’ studji kif imsemmi fl-Anness I, ir-registru professjonali “Μητρώο Μελετητών” kif ukoll “Μητρώο Γραφείων Μελετών”,*
- għal Spanja, “Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado”,

- għal Franza, “Registre du commerce et des sociétés” u “Répertoire des métiers”,
- għall-Italja, “Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato”, “Registro delle commissioni provinciali per l’artigianato”, “Consiglio nazionale degli ordini professionali”,
- għal Ċipru, min jipprovdi s-servizzi jista’ jkun mistieden jipproduċi ċertifikat mir-“Registrar of Companies and Official Receiver” (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) jew, jekk dan mhux il-każ, attestat li jippreċiża li l-interessat iddikjara taht ġurament li jeżerċita l-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hu stabbilit, f’post speċifiku u b’denominazzjoni kummerċjali determinata,
- għal-Latvja, “Uzņēmumu reģistrs” (“Reġistru tal-intrapriži”),
- għal-Litwanja, “Juridinių asmenų registras”,
- għal-Lussemburgu, “Registre aux firmes” u “Rôle de la Chambre des métiers”,
- għall-Ungerija, “Cégnyilvántartás”, “egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása”, ċerti “szakmai kamarák nyilvántartása” jew, fil-każ ta’ ċerti attivitajiet, ċertifikat li juri li l-persuna kkonċernata hija awtorizzata teżerċita l-attività kummerċjali jew il-professjoni in kwistjoni,
- għal Malta, min jipprovdi s-servizzi jikseb in-“numru ta’ reġistrazzjoni tat-Taxxa tal-Valur Miżjud (VAT) u n-numru tal-liċenzja ta’ kummerċ” tiegħu, u, jekk tkun shubija jew kumpannija, in-numru ta’ reġistrazzjoni pertinenti kif mogħti mill-awtorità Maltija tas-servizzi finanzjarji,
- għall-Olanda, “Handelsregister”,
- għall-Awstrija, “Firmenbuch”, “Gewerberegister”, “Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern”,
- għall-Polonja, “Krajowy Rejestr Sądowy” (Reġistru nazzjonali),
- għall-Portugall, “Registo nacional das Pessoas Colectivas”,
- għar-Rumanija, “Registrul Comerțului”
- għas-Slovenja, “Sodni register” u “obrtni register”,
- għas-Slovakkja, “Obchodný register”,
- għall-Finlandja, “Kaupparekisteri”/“Handelsregistret”,
- għall-Isvezja, “aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren”,
- għar-Renju Unit, min jipprovdi s-servizzi jista’ jkun mistieden jipproduċi ċertifikat mahruġ mir-“Registrar of companies” jew, fin-nuqqas ta’ dan, ċertifikat li juri li huwa ddikjara taht ġurament li jeżerċita l-professjoni in kwistjoni f’post speċifiku u b’denominazzjoni kummerċjali determinata.

ANNEX VIII

Rekwiżiti relatati mal-mezzi għar-riċezzjoni elettronika ta' talbiet għall-partecipazzjoni u ta' offerti

Il-mezzi biex jaslu talbiet għall-partecipazzjoni u offerti b'mod elettroniku għandhom mill-anqas jiggwarantixxu, permezz tal-mezzi tekniċi u l-proċeduri xierqa, li:

- (a) il-firni elettronici dwar it-talbiet għall-partecipazzjoni u tal-offerti jkunu konformi mad-dispożizzjonijiet nazzjonali b'applikazzjoni tad-Direttiva 1999/93/KE;
 - (b) il-hin u d-data eżatti tar-riċeviment tat-talbiet għall-partecipazzjoni u tal-offerti jistgħu jkunu determinati bi preċiżjoni;
 - (c) jista' jkun raġonevolment żgurat li, qabel il-limiti ta' zmien speċifikati, hadd ma jista' jkollu aċċess għad-data trasmessa skont dawn ir-rekwiżiti;
 - (d) f'każ ta' vjolazzjoni ta' din il-projbizzjoni ta' aċċess, jista' jkun raġonevolment żgurat li l-vjolazzjoni tinkixef b'mod ċar;
 - (e) il-persuni awtorizzati biss jistgħu jistabbilixxu jew jimmodifikaw id-dati tal-ftuh tad-data riċevuta;
 - (f) waqt l-istadji differenti tal-proċedura ta' għoti tal-kuntratt, l-azzjoni simultanja biss tal-persuni awtorizzati tista' tippermetti l-aċċess għat-totalità, jew għal parti waħda, tad-data ppreżentata;
 - (g) l-azzjoni simultanja tal-persuni awtorizzati ma tistax tagħti aċċess għad-data trasmessa hlief wara d-data speċifikata;
 - (h) id-data riċevuta u miftuha f'applikazzjoni ta' dawn ir-rekwiżiti ma tibqax aċċessibbli hlief għall-persuni awtorizzati li jsiru jafu biha.
-